



## Akku-Bandsäge 20 V / Cordless Band Saw 20V / Scie à ruban sans fil 20 V PMBA 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Bandsäge 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Scie à ruban sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### Akumulatorowa piła taśmowa 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### Akumulátorová pásová píla 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

### Sierra de cinta recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

### Akkus szalagfűrész 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

### Aku tračna píla 20 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### Акумулаторен лентов трион 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

### Cordless Band Saw 20V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Accu-lintzaag 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### Aku pásová píla 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

### Batteridreven båndsav 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

### Sega a nastro ricaricabile 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

### Akumulatorska tračna žaga 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

### Ferăstrău panglică, cu acumulator 20 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

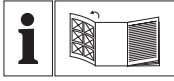
(GR)

### Επαναφορτιζόμενη πριονοκορδέλα

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 401389\_2204

(DE) (AT) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznaćete se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

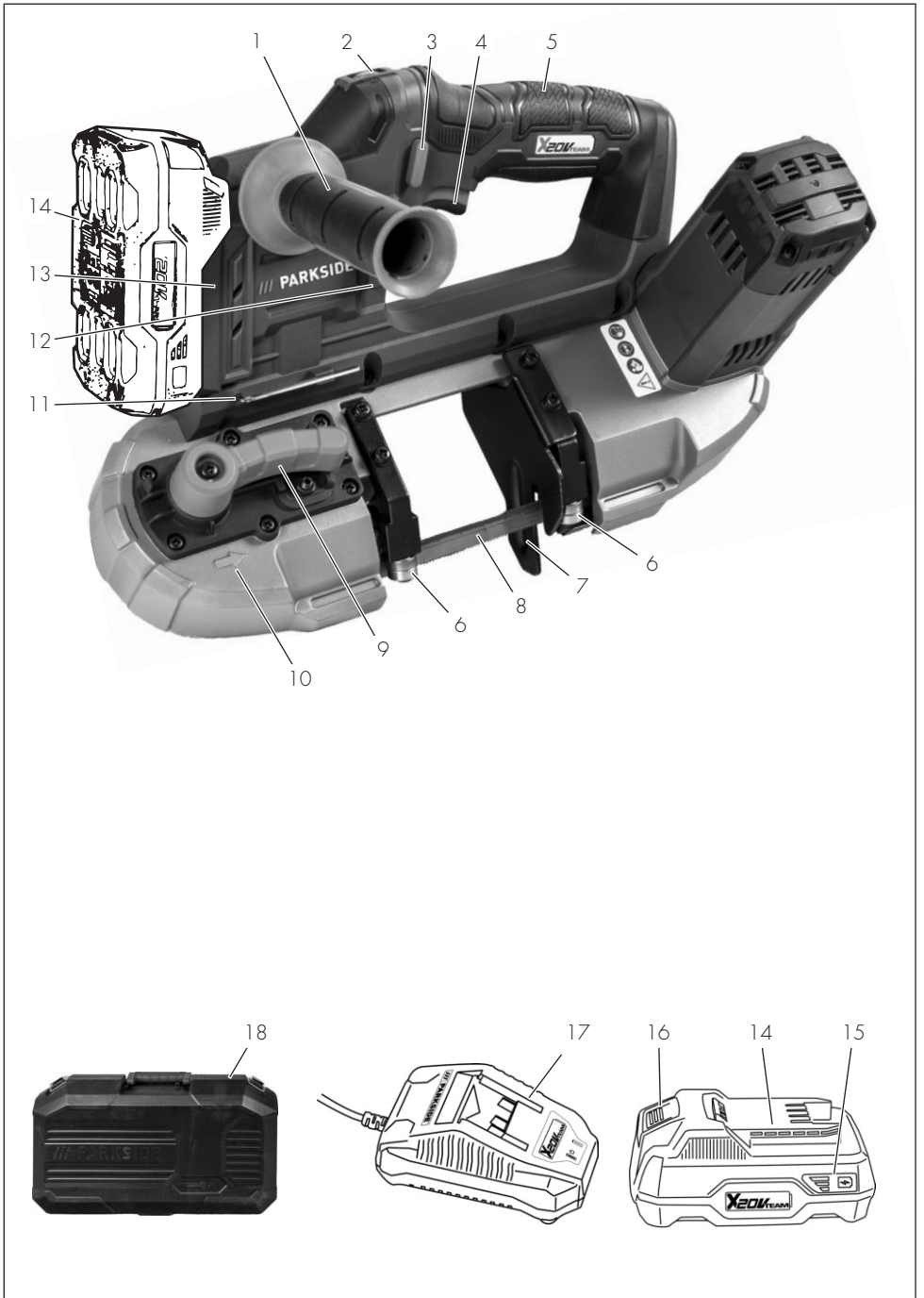
(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



|              |  |          |     |
|--------------|--|----------|-----|
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                          | Seite    | 5   |
| GB / MT      | Translation of the original instructions           | Page     | 19  |
| FR / BE      | Traduction des instructions d'origine              | Page     | 31  |
| NL / BE      | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing      | Pagina   | 47  |
| PL           | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi         | Strona   | 60  |
| CZ           | Překlad originálního provozního návodu             | Strana   | 74  |
| SK           | Preklad originálneho návodu na obsluhu             | Strana   | 86  |
| DK           | Oversættelse af den originale driftsvejledning     | Side     | 99  |
| ES           | Traducción del manual de instrucciones original    | Página   | 112 |
| IT/MT        | Traduzione delle istruzioni d'uso originali        | Pagina   | 126 |
| HU           | Az originál használati utasítás fordítása          | Oldal    | 139 |
| SI           | Prevod originalnega navodila za uporabo            | Stran    | 153 |
| HR           | Prijevod originalnih uputa za uporabu              | Stranica | 166 |
| RO           | Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale  | Pagina   | 178 |
| BG           | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 191 |
| GR           | Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας       | Σελίδα   | 205 |

# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung.....5**  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 5  
 Lieferumfang/Zubehör..... 6  
 Übersicht..... 6  
 Funktionsbeschreibung..... 6  
 Technische Daten..... 6

**Sicherheitshinweise..... 7**  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....7  
 Bildzeichen und Symbole..... 8  
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... 8  
 Restrisiken..... 11

**Vorbereitung..... 11**  
 Bedienteile..... 11  
 Zusatzhandgriff montieren und demontieren..... 12  
 Bandsägeblatt tauschen..... 12  
 Ladezustand des Akkus prüfen..... 12  
 Akku aufladen..... 12

**Betrieb..... 13**  
 Arbeitshinweise..... 13  
 Akku einsetzen und entnehmen..... 13  
 Ein- und Ausschalten..... 13

**Transport..... 13**

**Reinigung, Wartung und Lagerung..... 13**  
 Reinigung..... 14  
 Wartung..... 14  
 Lagerung..... 14

**Fehlersuche..... 14**

**Entsorgung/Umweltschutz..... 15**  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 15  
 Entsorgungshinweise für Akkus..... 15

**Service..... 15**  
 Garantie..... 15  
 Reparatur-Service..... 16  
 Service-Center..... 17  
 Importeur..... 17

**Ersatzteile und Zubehör..... 17**

**Original-EG-Konformitätserklärung..... 18**

# Explosionszeichnung..... 223

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Bandsäge (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Bei fester Auflage: Trennschnitte in Kunststoff, Metall; Gehrungsschnitte bis 45°
- Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**

Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

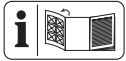
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Bandsäge 20 V
- Innensechskantschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 2 Drehrad
- 3 Einschaltsperrle
- 4 Ein-/Aussschalter
- 5 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 6 Führung (Bandsägeblatt)
- 7 Führungsplatte
- 8 Bandsägeblatt
- 9 Spannhebel
- 10 Richtungspfeil
- 11 Innensechskantschlüssel
- 12 LED-Arbeitslicht
- 13 Akku-Halter
- 14 Akku
- 15 Ladezustandsanzeige
- 16 Akku-Entriegelung
- 17 Akku-Ladegerät
- 18 Aufbewahrungskoffer
- 19 Innensechskantschraube
- 20 Abdeckung
- 21 Hintere Stützrolle
- 22 Rolle

## Funktionsbeschreibung

Die Bandsäge ist eine handgeführte Säge mit einem zu einem Ring geschlossenen, angetriebenem Bandsägeblatt, ideal zum Schneiden von Metall, Kunststoffrohren und Aluprofilen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Akku-Bandsäge 20 V ... PMBA 20-Li A1

Bemessungsspannung  $U$  ..... 20 V ==

Gewicht mit Akku (20 V, 2 Ah) ..... 3,5 kg

Leerlaufdrehzahl  $n_0$  ..... 370-670 min<sup>-1</sup>

Geschwindigkeit (Bandsägeblatt) 1,5-2,7 m/s

Schnitttiefe ..... ≤ 63,5 mm

Bandsägeblatt

..... 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) ..... 84,0 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )

- gemessen ..... 95,0 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibration ( $a_h$ )

- Handgriff ..... 0,995 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Zusatzhandgriff ..... 1,112 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatur ..... ≤ 50 °C

- Ladevorgang ..... 4 - 40 °C

- Betrieb ..... -20 - 50 °C

- Lagerung ..... 0 - 45 °C

Akku ..... Li-Ion

Lidl Smart Akku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- Frequenzband ..... 2400-2483,5 MHz

- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

Gehörschutz benutzen!

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Ladezeiten**

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**

Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

| Ladezeit (Min.)                     | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSLGS 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**⚠️ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

**Bedeutung der Sicherheitshinweise**

**⚠️ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Gebrauchsanweisung beachten



Augenschutz benutzen



Maske benutzen



Richtungspfeil (10)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unord-

nung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbe-**



**reich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind

gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die ausführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den

Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
6. SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Bandsägen

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug in Kontakt mit verborgenen Leitungen kommen könnte.** Der Kontakt der Schneidwerkzeuge mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakht.
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Bandsägeblatt erst dann aus dem**

**Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.

- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Bandsägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Bandsägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Halten Sie Schmiermittel oder Öl vom Bandsägeblatt fern. Wischen Sie überschüssiges Öl vor dem Schneiden restlos ab.** Das Bandsägeblatt kann sonst rutschen.
- **Üben Sie keinen starken Druck auf das Bandsägeblatt während des Arbeitsvorgangs aus.** Zu starker Druck kann zum Rutschen oder Brechen des Bandsägeblattes führen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Bremsen Sie das Bandsägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Bandsägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Fassen Sie das Bandsägeblatt nach dem Arbeiten nicht an, bevor es abgekühlt ist.** Das Bandsägeblatt wird beim Arbeiten sehr heiß.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**⚠ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während des Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Einschaltsperr (3)**
  - Entsperrn: Drücken
  - Sperren: Loslassen
- **Ein-/Ausschalter (4)**
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Loslassen
- **Drehrad (2)**
  - Drehzahl einstellen in 6 Stufen.

## Zusatzhandgriff montieren und demontieren

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Verlust der Kontrolle! Betreiben Sie das Gerät niemals freihändig ohne Zusatzhandgriff.

### Zusatzhandgriff montieren

Sie können den Zusatzhandgriff rechts und links am Gerät anbringen.

1. Drehen Sie den Zusatzhandgriff (1) fest in eine der beiden Aufnahmen.

### Zusatzhandgriff demontieren

1. Drehen Sie den Zusatzhandgriff (1) aus der Aufnahme.

## Bandsägeblatt tauschen

### Hinweise

- Montieren Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Sägeblätter mit folgenden Abmessungen: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Notwendige Werkzeuge

- Innensechskantschlüssel (11)

### Bandsägeblatt demontieren (Abb. A)

**▲ WARNUNG!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit dem Sägeblatt hantieren.

1. Entnehmen Sie den Akku (14).
2. Lösen Sie die Innensechskantschrauben (19) der Abdeckung (20).
3. Öffnen Sie die Abdeckung (20).
4. Drehen Sie den Spannhebel (9)  $\curvearrowright$  bis zum Anschlag (180°).
5. Entfernen Sie das Bandsägeblatt (8). Beginnen Sie bei den Rollen (22).


### Bandsägeblatt montieren (Abb. A)


**▲ WARNUNG!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit dem Sägeblatt hantieren.


1. Führen Sie das Bandsägeblatt (8) vollständig in die Führungen (6) ein.
2. Legen Sie das Bandsägeblatt (8) um die Rollen (22).
3. Stellen Sie sicher, dass das Bandsägeblatt (8) in den Führungen (6) und auf der Stützrolle (21) aufliegt.


4. Schließen Sie die Abdeckung (20).
5. Befestigen Sie die Sie die Abdeckung (20) mit den Innensechskantschrauben (19).
6. Drehen Sie den Spannhebel (9)  $\curvearrowright$  bis zum Anschlag (180°).
7. Prüfen Sie das Bandsägeblatt (8) auf korrekten Sitz. Schalten Sie dazu das Gerät mehrfach kurz ein und aus.

## Ladezustand des Akkus prüfen

1.  Drücken Sie die Taste der Ladezustandsanzeige (15) am Akku (14).  
✓ Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs angezeigt.

 rot, orange, grün  
Akku geladen

 rot, orange  
Akku teilweise geladen

 rot  
Akku muss geladen werden

2. Laden Sie den Akku (14) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (15) leuchtet.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

### Akku aufladen

1. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (17) an eine Steckdose an.
2. Schieben Sie den Akku (14) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (17).
3. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (17) vom Netz.
4. Ziehen Sie den Akku (14) aus dem Akku-Ladegerät (17).

# Betrieb

## Arbeitshinweise

- Schalten Sie das Gerät nur dann ein, wenn das Bandsägeblatt (8) das Werkstück nicht berührt.
- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten immer am Handgriff (5) und am Zusatzhandgriff (1).
- Wählen Sie die geeignete Schnittposition für Ihr Werkstück, sodass möglichst viele Zähne des Bandsägeblatts (8) im Schnitt sind (Abb. B).
- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat. Setzen Sie das Gerät mit der Führungsplatte (7) auf das Werkstück.
- Üben Sie nicht zu viel Druck in Schnittrichtung aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Bandsägeblatt (8) erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.
- Fassen Sie das Bandsägeblatt (8) nach dem Arbeiten nicht an, bevor es abgekühlt ist.

## Akku einsetzen und entnehmen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (14) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (13).  
✓ Der Akku verriegelt hörbar.

### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (16) am Akku (14).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (13).

# Ein- und Ausschalten

## Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (14) in das Gerät ein.
2. Stellen Sie die Geschwindigkeit des Bandsägeblatts (8) mit dem Drehrad (2) ein.
3. Drücken Sie die Einschaltsperr (3).
4. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (4).  
Das LED-Arbeitslicht (12) leuchtet.
5. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) los.
6. Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.

## Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los.
2. Ziehen Sie das Bandsägeblatt (8) erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.
3. Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

# Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (14). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (5).

# Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## Reinigung

**⚠ WARNUNG!** Stromschlag Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber

- trocken
- staubgeschützt
- Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (18)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

| Problem                            | Mögliche Ursache   | Fehlerbehebung   |
|------------------------------------|--|--|
| Gerät startet nicht                | Akku (14) nicht eingesetzt                                     | Akku einsetzen, S. 13  |
|                                    | Ein-/Ausschalter (4) defekt                                    | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                 |
|                                    | Akku (14) entladen   | Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät) |
|                                    | Motor defekt   | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                 |
| Gerät arbeitet mit Unterbrechungen | Interner Wackelkontakt   | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                 |
|                                    | Ein-/Ausschalter (4) defekt                                    | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                 |
| Geringe Sägeleistung               | Bandsägeblatt (8) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet | Geeignetes Bandsägeblatt (8) einsetzen                                 |
|                                    | Bandsägeblatt (8) stumpf                                       | Neues Bandsägeblatt (8) einsetzen                                      |
|                                    | Geringe Akkuleistung   | Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät) |
|                                    | Falsche Sägegeschwindigkeit                                    | Sägegeschwindigkeit anpassen   |

| Problem                       | Mögliche Ursache   | Fehlerbehebung                         |
|-------------------------------|--|--|
| Sägeblatt wird schnell stumpf | Bandsägeblatt (8) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet | Geeignetes Bandsägeblatt (8) einsetzen |
|                               | Zu viel Druck angewandt  | Druck verringern                       |
|                               | Sägegeschwindigkeit zu hoch                                    | Sägegeschwindigkeit verringern         |

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

- Für dieses Gerät gilt die Richtlinie 2012/19/EU.
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstrahlungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung

## Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abge-

raten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 401389\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. allem beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Ser-



vice-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 401389\_2204**

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447744  
 E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 401389\_2204**

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 56 44 33  
 E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 401389\_2204**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 17.

| Pos.-Nr. | Bezeichnung     | Best.-Nr. |
|----------|-----------------|-----------|
| 1        | Zusatzhandgriff | 91110094  |
| 8        | Bandsägeblatt   | 91110092  |

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Bandsäge 20 V**

Modell: **PMBA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001-095000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
03.11.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

# Table of Contents

**Introduction..... 19**  
 Proper use..... 19  
 Scope of delivery/accessories.....20  
 Overview.....20  
 Description of functions..... 20  
 Technical data..... 20

**Safety information..... 21**  
 Meaning of the safety information..... 21  
 Pictograms and symbols.....21  
 General Power Tool Safety Warnings.....22  
 Residual risks.....24

**Preparation..... 25**  
 Control elements..... 25  
 Fitting and removing the auxiliary handle.....25  
 Changing the band saw blade.....25  
 Checking the charge status of the battery..... 25  
 Charging the battery..... 26

**Operation.....26**  
 Working instructions..... 26  
 Inserting and removing the battery.....26  
 Switching on and off.....26

**Transport..... 27**

**Cleaning, maintenance and storage.....27**  
 Cleaning.....27  
 Maintenance.....27  
 Storage.....27

**Troubleshooting.....27**

**Disposal/environmental protection..... 28**  
 Disposal instructions for rechargeable batteries..... 28

**Service..... 28**  
 Guarantee.....28  
 Repair service.....29  
 Service Centre.....30  
 Importer.....30

**Spare parts and accessories.....30**

**Translation of the original EC declaration of conformity..... 30**

**Exploded view.....223**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless bandsaw (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

This device is only intended for the following use:

- With firm support: Separating cuts in plastic, metal; mitre cuts up to 45°

Only operate in dry areas.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

## Scope of delivery/ accessories

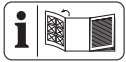
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Band Saw 20V
- Allen key
- Storage case
- Translation of the original instructions

**Battery and charger are not included.**

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Additional handle (Insulated gripping surface)
- 2 Rotary wheel
- 3 Switch lock
- 4 On/Off switch
- 5 Handle (Insulated gripping surface)
- 6 Guide (Band saw blade)
- 7 Guide plate
- 8 Band saw blade
- 9 Clamping lever
- 10 Direction arrow
- 11 Allen key
- 12 LED work light
- 13 Battery holder
- 14 Rechargeable battery
- 15 Charge level indicator
- 16 Battery release
- 17 Battery charger
- 18 Storage case
- 19 Hexagon socket screw
- 20 Cover
- 21 Rear support roller
- 22 Roll

## Description of functions

The band saw is a hand-held saw with a driven band saw blade which is closed to form a ring, ideal for cutting metal, plastic pipes and aluminium profiles.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

### Cordless Band Saw 20V

..... **PMBA 20-Li A1**

Rated voltage  $U$  ..... 20 V ==

Weight with battery (20 V, 2 Ah) ..... 3.5 kg

No-load rotation speed  $n_0$  ..... 370–670 min<sup>-1</sup>

Speed (Band saw blade) ..... 1,5–2,7 m/s

Cutting depth ..... ≤ 63,5 mm

Band saw blade

..... 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) . 84.0 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured ..... 95.0 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibration ( $a_h$ )

- Handle ..... 0.995 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1.5 m/s<sup>2</sup>

- Additional handle . 1.112 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1.5 m/s<sup>2</sup>

Temperature ..... ≤50 °C

- Charging ..... 4 - 40 °C

- Operation ..... -20 - 50 °C

- Storage ..... 0 - 45 °C

Rechargeable battery ..... Li-Ion

Lidl Smart battery Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- frequency band ..... 2400–2483.5 MHz

- transmitted power ..... ≤ 20 dBm

Use hearing protection!

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**⚠ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vi-

bration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

**Charging time**

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

| Charging time (min.)                | PAP 20 A1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3 | Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------|-------------------|
|                                     | PAP 20 B1 |           | PAP 20 B3 |                   |                   |
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60        | 90        | 120       |                   | 210               |
| PLG 20 A2                           | 45        | 60        | 80        |                   | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35        | 45        | 60        |                   | 120               |
| PDSL G 20 A1                        | 35        | 45        | 60        |                   | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35        | 40        | 40        |                   | 50                |

**Safety information**

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**▲ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

**Meaning of the safety information**

**▲ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**▲ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The

result of which is likely severe bodily injury or death.

**▲ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

**Pictograms and symbols**

**Symbols on the device**



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Caution!



Observe the operating instructions



Use eye protection



Use a mask



Direction arrow (10)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refri-**

**gerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, break-**

**age of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- #### 5. BATTERY TOOL USE AND CARE
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally**

**seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6. **SERVICE**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

**Safety information for bandsaws**

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessories contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Keep hands away from the sawing area.** Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the saw blade there is a risk of injury.
- **Only when the electric tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the band saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- **Use only undamaged band saw blades in perfect condition.** Bent or blunt band saw blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- **Keep lubricant or oil away from the band saw blade. Wipe off ex-**

**cess oil completely before cutting.**

Otherwise the band saw blade may slip.

- **Do not exert strong pressure on the band saw blade during operation.** Excessive pressure can cause the band saw blade to slip or break. There is a risk of injury.
- **Do not brake the band saw blade after switching the device off by applying side pressure.** The band saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- **Do not touch the band saw blade after working before it has cooled down.** The band saw blade becomes very hot during use.
- **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

**Residual risks**

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

**⚠ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in



operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

### Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Switch lock (3)**
  - Unlocking: Press
  - Locking: Release
- **On/Off switch (4)**
  - Switching on: Press
  - Switching off: Release
- **Rotary wheel (2)**  
Set the rotational speed in 6 increments.

### Fitting and removing the auxiliary handle

**▲ WARNING!** Loss of control can result in injuries! Never operate the device hands-free without the auxiliary handle.

#### Mounting the auxiliary handle

You can attach the auxiliary handle to the right and left of the device.

1. Turn the auxiliary handle (1) firmly into one of the two mountings.

#### Removing the auxiliary handle

1. Turn the auxiliary handle (1) out of the mounting.

## Changing the band saw blade

### Notes

- Only use saw blades recommended by the manufacturer with the following dimensions: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Tools required

- Allen key (11)

### Removing the band saw blade (Fig. A)

**▲ WARNING!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw blade.


1. Remove the battery (14).
2. Loosen the hexagon socket screws (19) of the cover (20).
3. Open the cover (20).
4. Turn the tension lever (9) ↶ to the stop (180°).
5. Remove the band saw blade (8). Begin with the rollers (22).

### Mounting the band saw blade (Fig. A)

**▲ WARNING!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw blade.

1. Insert the band saw blade (8) fully into the guides (6).
2. Place the band saw blade (8) around the rollers (22).
3. Make sure that the band saw blade (8) rests in the guides (6) and on the support roller (21).
4. Close the cover (20).
5. Secure the cover (20) with the hexagon socket screws (19).
6. Turn the tension lever (9) ↷ to the stop (180°).
7. Check the band saw blade (8) for correct fit. To do this, switch the device on and off briefly several times.

## Checking the charge status of the battery

1.  Press the charge level indicator button (15) on the battery (14).

✓ The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights.



red, orange and green

Battery charged



red, orange

Battery partially charged



red

Battery needs to be charged

2. Charge the battery (14) when only the red LED on the level indicator (15) is illuminated.

## Charging the battery

See also the charger instruction manual.

### Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

### Charging the battery

1. Connect the battery charger (17) to a power outlet.
2. Push the battery (14) into the charging slot of the battery charger (17).
3. After charging, disconnect the battery charger (17) from the mains.
4. Pull the battery (14) out of the battery charger (17).

## Operation

### Working instructions

- Only switch on the device when the band saw blade is not touching the workpiece.
- Always hold the device by the handle (5) and the auxiliary handle (1) when working.
- Select the appropriate cutting position for your workpiece so that as many teeth of the band saw blade (8) as possible are in the cut (Fig. B).
- Wait until the device has reached full speed. Place the device with the guide plate (7) on the workpiece.
- Do not apply too much pressure in the cutting direction. Let the device do the work.
- After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the band

saw blade out of the cut until it has come to a standstill.

- Do not touch the band saw blade after working before it has cooled down.

## Inserting and removing the battery

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

### Inserting the battery

1. Push the battery (14) along the guide into the battery holder (13).  
✓ You will hear the battery click into place.

### Removing the battery

1. Press and hold the battery release (16) on the battery (14).
2. Pull the battery out of the battery holder (13).

## Switching on and off

### Switching on

1. Insert the rechargeable battery (14) into the device.
2. Set the speed of the band saw blade using the rotary wheel (Rotary wheel) (2).
3. Press the switch lock (3).
4. Press and hold the On/off switch (4).
5. Release the switch lock (3).
6. Wait until the device has reached full speed.

### Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch (4).
2. Do not pull the band saw blade (8) out of the cut until it has come to a standstill.
3. Remove the rechargeable battery from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

## Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the rechargeable battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (5).

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Turn off the device.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock Never spray down the device with water.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the

machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

### Maintenance

The device is maintenance free.

### Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the case provided (18)
- out of the reach of children

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

| Problem                          | Possible cause                         | Error correction  |
|----------------------------------|--|---|
| Machine does not start           | Rechargeable battery (14) not inserted | <i>Inserting the battery</i> , p. 26  |
|                                  | On/Off switch (4) is broken            | contact the service centre.   |
|                                  | Akku (14) entladen                     | Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger) |
| Machine works with interruptions | Defective motor                        | contact the service centre.   |
|                                  | Internal loose contact                 | contact the service centre.   |
|                                  | On/Off switch (4) is broken            | contact the service centre.   |

| Problem                         | Possible cause  | Error correction  |
|---------------------------------|---|---|
| Poor sawing performance         | Band saw blade (8) unsuitable for the workpiece to be processed | Insert a suitable band saw blade (8)  |
|                                 | Band saw blade (8) blunt  | Insert a new band saw blade (8)   |
|                                 | Low battery power   | Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger) |
| Saw blade quickly becomes blunt | Incorrect sawing speed  | Adjust sawing speed   |
|                                 | Band saw blade (8) unsuitable for the workpiece to be processed | Insert a suitable band saw blade (8)  |
|                                 | Too much pressure applied                                       | Reduce the pressure   |
|                                 | Sawing speed too high   | Reduce the sawing speed   |

## Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste. The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

- Directive 2012/19/EU applies to this device.
- Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,  
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.  
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

## Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling,

use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 401389\_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**GB Service Great Britain**  
 Tel.: 0800 404 7657  
 E-mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 401389\_2204**

**MT Service Malta**  
 Tel.: 80062230  
 E-mail: grizzly@lidl.com.mt  
**IAN 401389\_2204**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 www.grizzlytools.de

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 30

| Pos. nr. | Name              | Order No. |
|----------|-------------------|-----------|
| 1        | Additional handle | 91110094  |
| 8        | Band saw blade    | 91110092  |

## Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Cordless Band Saw 20V**

Model: **PMBA 20-Li A1**

Serial number: 000001 - 095000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008**  
**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 03.11.2022



Christian Frank  
 Authorised representative of documentation

# Sommaire

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduction.....</b>   | <b>31</b> |
| Utilisation conforme.....  | 31        |
| Matériel livré/Accessoires.....                                  | 32        |
| Aperçu.....  | 32        |
| Description fonctionnelle.....                                   | 32        |
| Caractéristiques techniques.....                                 | 32        |
| <b>Consignes de sécurité.....</b>                                | <b>33</b> |
| Signification des consignes de sécurité.....                     | 33        |
| Pictogrammes et symboles.....                                    | 34        |
| Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique..... | 34        |
| Risques résiduels.....   | 37        |
| <b>Préparation.....</b>  | <b>38</b> |
| Éléments de commande.....  | 38        |
| Monter et démonter la poignée auxiliaire.....                    | 38        |
| Remplacer la lame de scie à ruban.....                           | 38        |
| Contrôlez l'état de charge de la batterie.....                   | 39        |
| Recharger la batterie.....                                       | 39        |
| <b>Fonctionnement.....</b>                                       | <b>39</b> |
| Consignes de travail.....  | 39        |
| Insérer et retirer la batterie.....                              | 39        |
| Mise en marche et arrêt.....                                     | 40        |
| <b>Transport.....</b>  | <b>40</b> |
| <b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>                     | <b>40</b> |
| Nettoyage.....   | 40        |
| Maintenance.....   | 40        |
| Stockage.....  | 40        |
| <b>Diagnostic de pannes.....</b>                                 | <b>41</b> |
| <b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>              | <b>41</b> |
| Instructions pour le recyclage des batteries.....                | 42        |
| <b>Service.....</b>  | <b>42</b> |
| Garantie (Belgique).....   | 42        |
| Garantie (France).....   | 43        |
| Service de réparation.....                                       | 45        |
| Service-Center.....  | 45        |
| Importateur.....   | 45        |

**Pièces de rechange et accessoires..... 46**

**Traduction de la déclaration CE de conformité originale..... 46**

**Vue éclatée.....223**

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle scie à ruban sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante °:

- Sur un support fixe : coupes de séparation dans du plastique, métal ; coupes d'onglet jusqu'à 45°

Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil.

L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le

fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme

**X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

## Matériel livré/Accessoires

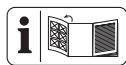
Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Scie à ruban sans fil 20 V
- Clé six pans
- Mallette de rangement
- Traduction de la notice originale

**La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.**

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Poignée auxiliaire (Surface de préhension isolée)
- 2 Molette
- 3 Verrouillage d'enclenchement
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Poignée (Surface de préhension isolée)
- 6 Guidage (Lame de scie à ruban)
- 7 Plaque de guidage
- 8 lame de scie à ruban
- 9 Leviers-tendeurs
- 10 Flèche de direction
- 11 Clé six pans
- 12 Lampe de travail LED
- 13 Support de batterie
- 14 Batterie
- 15 Indicateur de charge
- 16 Déverrouillage de batterie
- 17 Chargeur de batterie
- 18 Mallette de rangement
- 19 Vis à six pans creux

20 Cache

21 Rouleau d'appui arrière

22 Rouleau

## Description fonctionnelle

La scie à ruban est une scie portative dotée d'une lame de scie à ruban entraînée et formant un anneau, idéale pour couper le métal, les tuyaux en plastique et les profilés en aluminium.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques Scie à ruban sans fil 20 V

..... **PMBA 20-Li A1**

Tension assignée  $U$  ..... 20 V ==

Poids avec batterie (20 V, 2 Ah) ..... 3,5 kg

Vitesse à vide  $n_0$  ..... 370-670 min<sup>-1</sup>

Vitesse (Lame de scie à ruban) ... 1,5-2,7 m/s

Profondeur de coupe ..... ≤ 63,5 mm

Lame de scie à ruban

..... 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )

..... 84,0 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

- mesuré ..... 95,0 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibration ( $a_h$ )

- Poignée ..... 0,995 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Poignée auxiliaire . 1,112 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Température ..... ≤ 50 °C

- Procédure de charge ..... 4 - 40 °C

- Fonctionnement ..... -20 - 50 °C

- Stockage ..... 0 - 45 °C

Batterie ..... Li-Ion

Batterie Lidl Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- bande de fréquences ... 2400-2483,5 MHz

- puissance émise ..... ≤ 20 dBm

Utiliser une protection auditive!

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées.



lées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

**▲ AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au

cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

### Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

| Temps de charge (en min)            | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSLGS 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

**▲ AVERTISSEMENT !** Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une des-

cription détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

### Signification des consignes de sécurité

**▲ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**▲ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut

se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**▲ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Attention !



Respecter la notice d'utilisation



Utiliser une protection oculaire



Utiliser un masque



Flèche de direction (10)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil élec-

trique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés

ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
  - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
3. **SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
  - b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
  - c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
  - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une par-

tie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
  - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
  - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
  - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des**

**personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.**

Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
5. **UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

## 6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

### Consignes de sécurité pour scies à ruban

- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe peut être en contact avec un câblage caché.** Un accessoire de coupe en contact avec un fil «sous tension» peut mettre «sous tension» les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- **Éloignez vos mains des parties de sciage.** Ne mettez pas les mains sous la pièce à usiner. En cas de contact avec la lame de scie, il existe un risque de blessure.
- **Guidez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.** Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil inséré se coince dans la pièce à usiner.
- **Éteignez l'outil électrique à la fin du travail et ne retirez la lame de scie à ruban de la coupe que lorsqu'elle s'est immobilisée.** Vous éviterez ainsi un rebond et vous pourrez déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- **Utilisez uniquement des lames de scie à ruban intactes et irrépro-**

**chables.** Des lames de scie à ruban tordues ou non aiguisées peuvent casser, influencer négativement la coupe ou causer un rebond.

- **Tenez la lame de scie à ruban éloignée des lubrifiants ou de l'huile. Avant la découpe, essuyez intégralement l'excédent d'huile.** La lame de scie à ruban risque sinon de dérapage.
- **N'exercez pas une pression trop forte sur la lame de scie à ruban pendant le travail.** Une pression trop forte peut provoquer le dérapage ou la rupture de la lame de scie à ruban. Il existe un risque de blessures.
- **Ne ralentissez pas la lame de scie à ruban après l'arrêt en appuyant dessus latéralement.** La lame de scie à ruban peut être endommagée, casser ou provoquer un rebond.
- **Après le travail, ne touchez pas la lame de scie à ruban avant qu'elle n'ait refroidi.** La lame de scie à ruban devient très chaude au cours du travail.
- **Tenez fermement l'outil électrique des deux mains en travaillant et veillez à une position sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.
- **Avant de poser l'outil électrique, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

### Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

## Préparation

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

### Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Verrouillage d'enclenchement (3)**
  - Déverrouillage : appuyer
  - Verrouillage : relâcher
- **Interrupteur Marche/Arrêt (4)**
  - Mise en marche : appuyer
  - Arrêt : relâcher

- **Molette (2)**

Régler la vitesse de rotation sur 6 niveaux.

## Monter et démonter la poignée auxiliaire

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié à la perte de contrôle ! N'utilisez jamais l'appareil à main levée sans la poignée auxiliaire.

### Monter la poignée auxiliaire

Vous pouvez installer la poignée auxiliaire à droite et à gauche sur l'appareil.

1. Tournez fermement la poignée auxiliaire (1) dans l'un des deux logements.

### Démonter la poignée auxiliaire

1. Tournez la poignée auxiliaire (1) hors du logement.

## Remplacer la lame de scie à ruban

### Remarques

- Montez exclusivement des lames de scie recommandées par le fabricant et ayant les dimensions suivantes : 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Outils nécessaires

- Clé six pans (11)

### Démonter la lame de scie à ruban (Fig. A)

**⚠ AVERTISSEMENT !** Blessures par coupure ! Portez des gants résistants aux coupures lorsque vous manipulez la lame de scie.

1. Retirez la batterie (14).
2. Dévissez les vis à six pans (19) du cache (20).
3. Ouvrez le cache (20).
4. Tournez le levier-tendeur (9) ↻ jusqu'en butée (180°).
5. Retirez la lame de scie à ruban (8). Commencez par les rouleaux (22).





### Monter la lame de scie à ruban (Fig. A)

**⚠ AVERTISSEMENT !** Blessures par coupure ! Portez des gants résistants aux coupures lorsque vous manipulez la lame de scie.

1. Insérez la lame de scie à ruban (8) entièrement dans les guidages (6).
2. Placez la lame de scie à ruban (8) autour des rouleaux (22).
3. Assurez-vous que la lame de scie à ruban (8) repose dans les guidages (6) et sur le rouleau d'appui (21).
4. Fermez le cache (20).
5. Fixez le cache (20) avec les vis à six pans (19).
6. Tournez le levier-tendeur (9) ↻ jusqu'en butée (180°).

- Vérifiez la bonne fixation de la lame de scie à ruban (8). Pour cela, mettez plusieurs fois l'appareil en marche brièvement et arrêtez-le.

## Contrôlez l'état de charge de la batterie

-  Appuyez sur la touche de l'indicateur de charge (15) sur la batterie (14).
  - ✓ L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.
    -  rouge, orange et vert : batterie chargée
    -  rouge et orange : batterie partiellement chargée
    -  rouge : la batterie doit être chargée
- Rechargez la batterie (14) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (15).

## Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

### Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

### Recharger la batterie

- Branchez le chargeur de batterie (17) sur une prise électrique.
- Faites glisser la batterie (14) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (17).
- À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (17) de la prise électrique.
- Retirez la batterie (14) du chargeur de batterie (17).

## Fonctionnement

### Consignes de travail

- Ne mettez l'appareil en marche que lorsque la lame de scie à ruban ne touche pas la pièce à usiner.
- Pendant le travail, maintenez toujours l'appareil par la poignée (5) et par la poignée auxiliaire (1).
- Sélectionnez la position de coupe adaptée à votre pièce à usiner, de sorte qu'un maximum de dents de la lame de scie à ruban (8) pénètre dans la coupe (Fig. B).
- Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale. Posez l'appareil avec la plaque de guidage (7) sur la pièce à usiner.
- N'exercez pas une pression trop forte dans le sens de la coupe. Laissez l'appareil accomplir le travail.
- Éteignez l'outil électrique à la fin du travail et ne retirez la lame de scie à ruban de la coupe que lorsqu'elle s'est immobilisée.
- Après le travail, ne touchez pas la lame de scie à ruban avant qu'elle n'ait refroidi.

### Insérer et retirer la batterie

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

#### Insérer la batterie

- Glissez la batterie (14) le long du rail de guidage dans le support de batterie (13).
  - ✓ La batterie se bloque avec un déclic.

#### Retirer la batterie

- Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (16) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (14).
- Retirez la batterie du support de batterie (13).

## Mise en marche et arrêt

### Mise en marche

1. Insérez la batterie (14) dans l'appareil.
2. Réglez la vitesse de la lame de scie à ruban à l'aide de la molette (Molette) (2).
3. Appuyez sur le verrouillage d'enclenchement (3).
4. Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) enfoncé.
5. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (3).
6. Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.

### Arrêt

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
2. Ne retirez la lame de scie à ruban (8) de la coupe que lorsque celle-ci s'est immobilisée.
3. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie de l'appareil.

## Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Retirez l'outil inséré.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (5).

## Nettoyage, entretien et stockage

### ▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### Nettoyage

▲ **AVERTISSEMENT !** Risque d'électrocution  
Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

**REMARQUE !** Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

### Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

### Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- Dans la mallette de rangement fournie (18)
- hors de portée des enfants

La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).



## Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

| Problème                                     | Cause possible   | Dépannage  |
|--|--|--|
| L'appareil ne démarre pas                    | Batterie (14) non insérée                                    | <i>Insérer la batterie , p. 39</i>   |
|  | Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux                     | Adressez-vous au Centre de SAV.  |
|  | Akku (14) entladen   | Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur) |
|  | Défaut du moteur   | Adressez-vous au Centre de SAV.  |
| L'appareil fonctionne avec des interruptions | Mauvais contact interne                                      | Adressez-vous au Centre de SAV.  |
|  | Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux                     | Adressez-vous au Centre de SAV.  |
| Faible puissance de sciage                   | Lame de scie à ruban (8) inappropriée pour la pièce à usiner | Insérer une lame de scie à ruban (8) appropriée                                  |
|  | Lame de scie à ruban (8) émoussée                            | Insérer une nouvelle lame de scie à ruban (8)                                    |
|  | Faible capacité de la batterie                               | Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur) |
|  | Mauvaise vitesse de coupe                                    | Adapter la vitesse de coupe  |
| La lame de scie s'émousse rapidement         | Lame de scie à ruban (8) inappropriée pour la pièce à usiner | Insérer une lame de scie à ruban (8) appropriée                                  |
|  | Trop de pression   | Réduire la pression  |
|  | Vitesse de coupe trop élevée                                 | Réduire la vitesse de coupe  |

## Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

- La directive 2012/19/UE s'applique à cet appareil.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre Centre de SAV.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Service

### Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ti-

cket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles (p. ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 401389\_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### Garantie (France)

Chère cliente, cher client,  
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à dis-

position pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparerons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles (p. ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro

d'identification (IAN 401389\_2204) comme preuve d'achat.

- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.  
**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 401389\_2204**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 401389\_2204**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 45.

| Pos. n° | Désignation          | N° de commande |
|---------|----------------------|----------------|
| 1       | Poignée auxiliaire   | 91110094       |
| 8       | Lame de scie à ruban | 91110092       |

## Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Scie à ruban sans fil 20 V**

Modèle: **PMBA 20-Li A1**

Número de serie: 000001-095000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008  
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stackstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
03.11.2022

Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Inhoudsopgave

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Inleiding.....</b>   | <b>47</b> |
| Reglementair gebruik.....   | 47        |
| Inhoud van het pakket/accessoires.....                              | 48        |
| Overzicht.....  | 48        |
| Functiebeschrijving.....  | 48        |
| Technische gegevens.....  | 48        |
| <b>Veiligheidsaanwijzingen.....</b>                                 | <b>49</b> |
| Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....                       | 49        |
| Pictogrammen en symbolen.....                                       | 50        |
| Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap..... | 50        |
| Restrisico's.....   | 53        |
| <b>Vorbereiding.....</b>  | <b>53</b> |
| Bedieningselementen.....  | 54        |
| Extra handvat monteren en demonteren.....                           | 54        |
| Bandzaagblad vervangen.....   | 54        |
| Laadtoestand van de accu controleren.....                           | 54        |
| Accu opladen.....   | 54        |
| <b>Bedrijf.....</b>   | <b>55</b> |
| Werkinstructies.....  | 55        |
| accu plaatsen en verwijderen.....                                   | 55        |
| In- en uitschakelen.....  | 55        |
| <b>Transport.....</b>   | <b>55</b> |
| <b>Reiniging, onderhoud en opslag.....</b>                          | <b>55</b> |
| Reiniging.....  | 56        |
| Onderhoud.....  | 56        |
| Opslag.....   | 56        |
| <b>Probleemopsporing.....</b>                                       | <b>56</b> |
| <b>Afvoeren/milieubescherming.....</b>                              | <b>57</b> |
| Afvoerinstructies voor accu's.....                                  | 57        |
| <b>Service.....</b>   | <b>57</b> |
| Garantie.....   | 57        |
| Reparatie-service.....  | 58        |
| Service-Center.....   | 58        |
| Importeur.....  | 58        |
| <b>Reserveonderdelen en accessoires.....</b>                        | <b>59</b> |
| <b>Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring.....</b>  | <b>59</b> |

# Explosietekening..... 223

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe draadloze bandzaag (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Bij vaste steun: scheidingssnede in kunststof, metaal; versteksnede tot 45 °

Bedrijf alleen in droge ruimten.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks

**X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt.

Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mo-

gen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

## Inhoud van het pakket/ accessoires

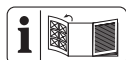
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-lintzaag 20 V
- Inbussleutel
- Opbergkoffer
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**Accu en lader zijn niet inbegrepen.**

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Hulphandgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 2 Draaiwiel
- 3 Inschakelblokkering
- 4 Aan-/uitknop
- 5 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 6 Geleiding (Bandzaagblad)
- 7 Geleidingsplaat
- 8 Bandzaagblad
- 9 Spanhendel
- 10 Richtingspijl
- 11 Inbussleutel
- 12 Led-werklicht
- 13 Accuhouder
- 14 Accu
- 15 Laadstatusindicator
- 16 Accu-ontgrendeling
- 17 Accu-lader
- 18 Opbergkoffer
- 19 Inbusschroef
- 20 Afdekking
- 21 Achterste steunrol
- 22 Rol

## Functiebeschrijving

De lintzaag is een handbediende zaag met een aangedreven bandzaagblad dat tot een ring is gesloten, ideaal voor het zagen van metaal, kunststofbuizen en aluminiumprofielen.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

### Accu-lintzaag 20 V ..... PMBA 20-Li A1

Nominale spanning  $U$  ..... 20 V ==

Gewicht met accu (20 V, 2 Ah) ..... 3,5 kg

Stationair toerental  $n_0$  ..... 370-670 min<sup>-1</sup>

Snelheid (Bandzaagblad) ..... 1,5-2,7 m/s

Snijdiepte ..... ≤ 63,5 mm

Bandzaagblad

..... 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

Geluidsrukniveau ( $L_{pA}$ ) ... 84,0 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )

- gemeten ..... 95,0 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Trilling ( $a_h$ )

- Handgreep ..... 0,995 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Hulphandgreep .... 1,112 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatuur ..... ≤50 °C

- Laadproces ..... 4 - 40 °C

- Bedrijf ..... -20 - 50 °C

- Opslag ..... 0 - 45 °C

Accu ..... Li-Ion

Lidl Smart accu Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- frequentieband ..... 2400-2483,5 MHz

- zendvermogen ..... ≤ 20 dBm

Gebruik gehoorbescherming!

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



**⚠ WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

**Laadtijden**

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de

reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

| Laadtijd (min.)                     | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSLGS 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

**Veiligheidsaanwijzingen**

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

**⚠ WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

**Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen**

**⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Let op!



Neem de gebruiksaanwijzing in acht



Gebruik oogbescherming



Gebruik een masker



Richtingspijl (10)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

## Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap

### **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsaanschuivingen en instructies.

Volgt u niet alle waarschuivingen en instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuivingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuivingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

#### 1. VEILIGE WERKPLEK

a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.

- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ont-ploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

#### 2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor on-eigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- e) **Werk u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het ge-

bruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.

- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
3. **PERSONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwach-

te situaties betere controle over het elektrische gereedschap.

- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuigen en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
4. **GERUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**
- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van

onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werk-omstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
5. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**
- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.

- c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accu-contacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lek-kende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

## 6. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

## Veiligheidsinstructies voor bandzagen

- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken tijdens het uitvoeren van handelingen waarbij het snijsysteem in contact kunnen komen met verborgen bedrading.** Snijsystemen die in contact komen met „onder stroom“ staande draden kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap „onder stroom“ zetten en de bediener een elektrische schok bezorgen.
- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt

u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.

- **Houd de handen weg uit het zaagberek.** Kom niet met de handen onder het werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat een risico op verwondingen.
- **Voer het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk aan.** Anders bestaat het risico op een terugslag, wanneer het gebruikte werktuig scheef in het werkstuk komt te zitten.
- **Schakel na beëindiging van de handeling het elektrische gereedschap uit en trek het bandzaagblad pas uit de snede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo vermijdt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig wegleggen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde bandzaagbladen zonder onregelmatigheden.** Verbogen of botte bandzaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.
- **Houd smeermiddel of olie uit de buurt van het bandzaagblad. Veeg voor het snijden alle overtollige olie weg.** Anders kan het bandzaagblad slippen.
- **Oefen tijdens het gebruik geen sterke druk uit op het bandzaagblad.** Te veel druk kan het bandzaagblad doen slippen of breken. Er bestaat een risico op verwondingen.
- **Rem na het uitschakelen het bandzaagblad niet af door zijdelings te gendruk uit te oefenen.** Het bandzaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.
- **Raak het geplaatste bandzaagblad na de werkzaamheden niet aan, zolang het niet is afgekoeld.** Het bandzaagblad wordt zeer heet bij de werkzaamheden.
- **Houd het elektrische gereedschap bij het werk met beide handen vast**

**en zorg ervoor dat u stevig en veilig staat.** Het elektrisch werktuig wordt op veiligere manier met twee handen geleid.

- **Wacht altijd tot het elektrische gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het toepassingsgereedschap kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

## Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

## Vorbereiding

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat.

Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

## Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

### • Inschakelblokkering (3)

- Ontgrendelen: Drukken
- Blokkeren: Loslaten

### • Aan-/uitknop (4)

- Inschakelen: Drukken
- Uitschakelen: Loslaten

### • Draaiwiel (2)

Toerental instellen in 6 niveaus.

## Extra handvat monteren en demonteren

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door verlies van controle! Bedien de machine nooit hands-free zonder een extra handvat.

### Hulphandgreep monteren

U kunt het extra handvat rechts en links van het apparaat bevestigen.

1. Draai het extra handvat (1) stevig in één van beide aansluitingen.

### Hulphandgreep demonteren

1. Draai het extra handvat (1) uit de aansluiting.

## Bandzaagblad vervangen

### Instructies

- Plaats alleen door de fabrikant aanbevolen zaagbladen met de volgende afmetingen: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm


### Benodigde gereedschappen

- Inbussleutel (11)

### Bandzaagblad demonteren (Fig. A)

**⚠ WAARSCHUWING!** Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van het zaagblad.

1. Verwijder de accu (14).
2. Draai de zeskantbouten (19) van de afdekking los (20).
3. Open de afdekking (20).


4. Draai de spanhendel (9)  tot aan de aanslag (180°).
5. Verwijder het bandzaagblad (8). Begin bij de rollen (22).

### Bandzaagblad monteren (Fig. A)


**⚠ WAARSCHUWING!** Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van het zaagblad.

1. Geleid het bandzaagblad (8) volledig in de geleidingen (6).
2. Leg het bandzaagblad (8) om de rollen (22).
3. Zorg ervoor dat het bandzaagblad (8) in de geleidingen (6) en op de steunrol (21) ligt.
4. Sluit de afdekking (20).
5. Bevestig de afdekking (20) met de inbusschroeven (19).
6. Draai de spanhendel (9)  tot aan de aanslag (180°).
7. Controleer het bandzaagblad (8) op het juist vastzitten. Schakel daartoe het apparaat meermaals kort in en uit.

## Laadtoestand van de accu controleren

1.  Druk op de toets van de laadindicator (15) op de accu (14).

✓ De laadtoestand van de accu wordt aangegeven door het oplichten van de bijbehorende led's.

 rood, oranje, groen  
Accu geladen

 rood, oranje  
Accu gedeeltelijk geladen

 rood  
Accu moet worden opgeladen

2. Laad de accu (14) op wanneer alleen nog de rode led van de laadtoestandindicator (15) brandt.

## Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de lader.

### Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50 °C).

### Accu opladen

1. Sluit de acculader (17) aan op een stopcontact.
2. Schuif de accu (14) in de laadschacht van de acculader (17).
3. Trek na het laden de stekker van de acculader (17) uit het stopcontact.
4. Trek de accu (14) uit de acculader (17).

## Bedrijf

### Werkinstructies

- Schakel het apparaat alleen in als het bandzaagblad het werkstuk niet raakt.
- Houd het apparaat bij het werken vast aan de handgreep (5) en aan het extra handvat (1).
- Kies de juiste zaagpositie voor uw werkstuk, zodat zo veel mogelijk tanden van het bandzaagblad (8) in de zaagsnede zitten. (Fig. B).
- Wacht tot het apparaat op volle snelheid is. Plaats het apparaat met de geleidingsplaat (7) op het werkstuk.
- Oefen niet teveel druk in de zaagrichting uit. Laat het apparaat het werk verrichten.
- Schakel na beëindiging van de handeling het elektrische gereedschap uit en trek het bandzaagblad pas uit de snede, als het tot stilstand is gekomen.
- Raak het geplaatste bandzaagblad na de werkzaamheden niet aan, zolang het niet is afgekoeld.

### accu plaatsen en verwijderen

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

### Accu plaatsen

1. Schuif de accu (14) langs de geleidingsrail in de accu-houder (13).
- ✓ De accu klikt hoorbaar vast.

### Accu verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (16) aan de accu (14) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de accu-houder (13).

## In- en uitschakelen

### Inschakelen

1. Plaats de accu (14) in het apparaat.
2. Stel de snelheid van het bandzaagblad in met het draaiwiel (Draaiwiel) (2).
3. Druk op de inschakelblokkering (3).
4. Druk en houd de aan-/uitschakelaar ingedrukt (4).
5. Laat de inschakelblokkering (3) los.
6. Wacht tot het apparaat op volle snelheid is.

### Uitschakelen

1. Laat de aan-/uitschakelaar (4) los.
2. Trek het bandzaagblad (8) pas uit de snede, als deze tot stilstand is gekomen.
3. Verwijder de accu uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

## Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (5).

## Reiniging, onderhoud en opslag

**▲ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit. Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding,

uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

## Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Risico op elektrische schok. Spuit het apparaat nooit schoon met water.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- In de meegeleverde opbergkoffer (18)
- buiten het bereik van kinderen

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en lader in acht).

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

| Probleem                          | Mogelijke oorzaak  | Foutherstel   |
|-----------------------------------|--|---|
| Apparaat start niet               | Accu (14) niet geplaatst                                     | Accu plaatsen, Pag. 55  |
|                                   | Aan-/uitschakelaar (4) defect                                | Neem contact op met het servicecentrum.                       |
|                                   | Akku (14) entladen   | Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader) |
|                                   | Motor defect   | Neem contact op met het servicecentrum.                       |
| Apparaat werkt met onderbrekingen | Intern loszittend contact                                    | Neem contact op met het servicecentrum.                       |
|                                   | Aan-/uitschakelaar (4) defect                                | Neem contact op met het servicecentrum.                       |
| Gering zaagvermogen               | Bandzaagblad (8) is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk | Geschikt bandzaagblad (8) plaatsen                            |
|                                   | Bot bandzaagblad (8)   | Nieuw bandzaagblad (8) plaatsen                               |
|                                   | Gering accuvermogen  | Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader) |
|                                   | Foute zaagsnelheid   | Zaagsnelheid aanpassen  |
| Bandzaagblad wordt snel bot       | Bandzaagblad (8) is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk | Geschikt bandzaagblad (8) plaatsen                            |
|                                   | Teveel druk uitgeoefend                                      | Druk verlagen   |
|                                   | Zaagsnelheid te hoog   | Zaagsnelheid verlagen   |



## Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil. Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

- Richtlijn 2012/19/EU is van toepassing op dit apparaat.
- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

### Afvoerinstructies voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

## Service

### Garantie

Geachte klant, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.  
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wette-

lijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons - naar onze keuze - voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (bv. schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde service-filiaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 401389\_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uit-

sluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

### Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.  
**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

### Service-Center

**NL** Service Nederland  
Tel.: 0800 0249630  
E-mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 401389\_2204**

**BE** Service België  
Tel.: 0800 12089  
E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 401389\_2204**

### Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).

Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 58

| Pos. nr. | Benaming      | Bestelnr. |
|----------|---------------|-----------|
| 1        | Hulphandgreep | 91110094  |
| 8        | Bandzaagblad  | 91110092  |

## Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-lintzaag 20 V**

Model: **PMBA 20-Li A1**

Serienummer: 000001-095000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatie-wetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008  
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
03.11.2022

Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

## Spis treści

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Wprowadzenie.....</b>   | <b>60</b> |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....                         | 60        |
| Zakres dostawy/akcesoria.....                                    | 61        |
| Zestawienie elementów urządzenia.....                            | 61        |
| Opis działania.....  | 61        |
| Dane techniczne.....   | 61        |
| <b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....</b>                   | <b>62</b> |
| Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....              | 62        |
| Piktogramy i symbole.....  | 63        |
| Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi..... | 63        |
| Ryzyko resztkowe.....  | 66        |
| <b>Przygotowanie.....</b>  | <b>67</b> |
| Elementy obsługowe.....  | 67        |
| Montaż i demontaż dodatkowego uchwyty.....                       | 67        |
| Wymiana brzeszczotu.....   | 67        |
| Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....                   | 67        |
| Ładowanie akumulatora.....                                       | 68        |
| <b>Eksploatacja.....</b>   | <b>68</b> |
| Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....                       | 68        |
| Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....                          | 68        |
| Włączanie i wyłączenie.....                                      | 68        |
| <b>Transport.....</b>  | <b>69</b> |
| <b>Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....</b>            | <b>69</b> |
| Czyszczenie.....   | 69        |
| Konserwacja.....   | 69        |
| Przechowywanie.....  | 69        |
| <b>Rozwiązywanie problemów.....</b>                              | <b>69</b> |
| <b>Utylizacja /ochrona środowiska.....</b>                       | <b>70</b> |
| Instrukcja utylizacji akumulatorów.....                          | 70        |
| <b>Serwis.....</b>   | <b>71</b> |
| Gwarancja.....   | 71        |
| Serwis naprawczy.....  | 72        |
| Service-Center.....  | 72        |
| Importers.....   | 72        |

**Części zamienne i akcesoria.....72**

**Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....73**

**Widok rozłożony.....223**

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej piły taśmowej (w dalszej części dokumentu określonego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Przy stabilnym podparciu: Przecinanie tworzywa sztucznego, metalu; cięcia skośne pod kątem do 45 °

Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane

wane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

## Zakres dostawy/akcesoria

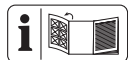
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa piła taśmowa 20 V
- Klucz z gniazdem sześciokątnym
- Walizka
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**Bateria i ładowarka nie są wliczone.**

## Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Rękojeść dodatkowa (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 2 Pokrętko
- 3 Blokada załączania
- 4 Włacznik/wyłacznik
- 5 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 6 Prowadnica (Brzeszczot)
- 7 Płyta prowadząca
- 8 Brzeszczot
- 9 Dźwignia mocująca
- 10 Strzałka kierunkowa
- 11 Klucz z gniazdem sześciokątnym
- 12 Lampka robocza LED
- 13 Uchwyt akumulatora
- 14 Akumulator
- 15 Wskaźnik stanu naładowania
- 16 Element odblokowujący akumulator
- 17 Ładowarka akumulatora
- 18 Walizka
- 19 Śruba imbusowa
- 20 Osłona
- 21 Tylny krążek podporowy
- 22 Kółko

## Opis działania

Piła taśmowa to piła przenośna z napędzanym brzeszczotem w formie zamkniętego pierścienia, idealna do cięcia metalu, rur z tworzywa sztucznego oraz profili aluminiowych.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

### Akumulatorowa piła taśmowa 20 V

|   |   |
|---|---|
| .....   | <b>PMBA 20-Li A1</b>                              |
| Napięcie obliczeniowe $U$ .....                             | 20 V $\equiv$                                     |
| Ciężar z akumulatorem (20 V, 2 Ah) .....                    | 3,5 kg  |
| Prędkość obrotowa biegu jądowego $n_0$ .....                | 370–670 min <sup>-1</sup>                         |
| Prędkość (Brzeszczot) .....                                 | 1,5–2,7 m/s                                       |
| Głębokość cięcia .....                                      | $\leq 63,5$ mm                                    |
| Brzeszczot ....   | 733,0 mm $\times$ 12,7 mm $\times$ 0,4 mm         |
| Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ) .....            | 84,0 dB; $K_{pA}=3$ dB                            |
| Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )                        |   |
| - zmierzony .....   | 95,0 dB; $K_{WA}=3$ dB                            |
| Wibracje ( $a_h$ )  |   |
| - Rękojeść .....  | 0,995 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup> |
| - Rękojeść dodatkowa .....                                  | 1,112 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup> |
| Temperatura .....   | $\leq 50$ °C                                      |
| - ładowanie .....   | 4 – 40 °C   |
| - Eksploatacja .....  | -20 – 50 °C                                       |
| - Przechowywanie .....                                      | 0 – 45 °C   |
| Akumulator .....  | Li-Ion  |
| Akumulator Lidl Smart Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 |   |
| - pasmo częstotliwości ...                                  | 2400–2483,5 MHz                                   |
| - moc nadawania .....                                       | $\leq 20$ dBm                                     |

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibrację jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz

czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

### Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

| Czas ładowania (min.)               | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSL G 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w in-

strukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

### Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**⚠ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Uwaga!



Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania



Stosować środki ochrony oczu



Stosować maskę



Strzałka kierunkowa (10)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała. **Zachowaj**

## wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (bezprzewodowo).

1. **BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**
  - a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
  - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
  - c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
2. **BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**
  - a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
  - b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
  - c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
  - d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektro-**

- narzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie nos luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub akumulator od elektronarzędzia.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.



- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać

ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.

- b) **Elektronarzędzi używaj wyłączając z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakiegokolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

## 6. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dla pił taśmowych

- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania operacji, w której osprzęt tnący mogłyby zetknąć się z ukrytym okablowaniem.** Osprzęt tnący mające kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować

- dować, że odstosowane metalowe części elektronarzędzia elektrycznego znajdują się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.
- **Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przy cięciu powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
  - **Dłonie trzymać z dala od miejsca cięcia.** Nie sięgać pod obrabiany element. Kontakt z brzeszczotem grozi urazem.
  - **Elektronarzędzie prowadzić po obrabianym elemencie tylko w stanie wyłączonym.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odbicia, gdy narzędzie końcowe zatnie się w obrabianym elemencie.
  - **Po zakończeniu pracy elektronarzędzie wyłączyć, a taśmę tnącą wyciągnąć z rzazu dopiero po jej całkowitym zatrzymaniu.** Dzięki temu unikniemy odbicia i możemy bezpiecznie odłożyć elektronarzędzie.
  - **Używać tylko nieuszkodzonych, właściwych taśm tnących.** Wygięte i tępe taśmy tnące mogą pękać, negatywnie wpływając na proces cięcia lub powodować odrzut.
  - **Smary lub olej należy trzymać z dala od taśmy tnącej. Przed rozpoczęciem cięcia dokładnie usunąć nadmiar oleju.** W przeciwnym razie taśma tnąca może się ślizgać.
  - **Podczas pracy nie wywierać dużego nacisku na taśmę tnącą.** Zbyt duża siła docisku może być przyczyną ślizgania lub pęknięcia taśmy tnącej. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
  - **Po wyłączeniu urządzenia nie wyhamowywać taśmy tnącej przez dociskanie jej bocznej powierzchni.** Taśma tnąca może zostać uszkodzona, może pęknąć lub spowodować odrzut.
  - **Po zakończeniu pracy nie dotykać taśmy tnącej, zanim ta nie wysty-**

**gnie.** Podczas pracy taśma tnąca bardzo mocno się nagrzewa.

- **Podczas prac elektronarzędzie trzymać obiema rękami i zapewnić sobie bezpieczną pozycję.** Prace z elektronarzędziem bezpieczniej jest wykonywać dwoma rękami.
- **Zawsze odczekać, aż narzędzie elektryczne całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem go w dół.** Narzędzie użytkowe może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

## Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

## Przygotowanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

### Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

#### • Blokada załączania (3)

- Odblokowanie: Wciśnięcie
- Blokowanie: Zwolnienie

#### • Włącznik/wyłącznik (4)

- Włączanie: Wciśnięcie
- Wyłączanie: Zwolnienie

#### • Pokrętko (2)

Ustawianie prędkości obrotowej w 6 stopniach.

## Montaż i demontaż dodatkowego uchwytu

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku utraty kontroli! Nigdy nie używać urządzenia samymi dłońmi bez dodatkowego uchwytu.

### Montaż dodatkowego uchwytu

Dodatkowy uchwyt można zamontować po prawej lub po lewej stronie urządzenia.

1. Wkręcić dodatkowy uchwyt (1) w jedno z dwóch mocowań.

### Demontaż dodatkowego uchwytu

1. Wykręcić dodatkowy uchwyt (1) z mocowania.

## Wymiana brzeszczotu

### Wskazówki

- Należy montować jedynie brzeszczoty do cięć zalecane przez producenta o następujących wymiarach: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Potrzebne narzędzia

- Klucz z gniazdem sześciokątnym (11)

## Demontaż taśmy tnącej (rys. A)

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo skaleczenia! Podczas manipulowania brzeszczotem należy używać rękawic odpornych na przecięcie.


1. Wyciągnąć akumulator (14).
2. Poluzować śruby imbusowe (19) osłony (20).
3. Otworzyć osłonę (20).
4. Obrócić dźwignię mocującą (9)  $\cup$  do oporu ( $180^\circ$ ).
5. Zdjąć taśmę tnącą (8). Rozpocząć od rolek (22).

## Montaż taśmy tnącej (rys. A)

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo skaleczenia! Podczas manipulowania brzeszczotem należy używać rękawic odpornych na przecięcie.

1. Wsunąć taśmę tnącą (8) całkowicie w prowadnicę (6).
2. Założyć taśmę tnącą (8) wokół rolek (22).
3. Należy się upewnić, że taśma tnąca (8) jest zamontowana w prowadnicach (6) i przylega do krążka podporowego (21).
4. Zamknąć osłonę (20).
5. Zamocować osłonę (20) za pomocą śrub imbusowych (19).
6. Obrócić dźwignię mocującą (9)  $\cup$  do oporu ( $180^\circ$ ).
7. Skontrolować taśmę tnącą (8) pod kątem prawidłowego zamocowania. W tym celu kilka razy włączyć i wyłączyć urządzenie.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

1.  Wcisnąć przycisk wskaźnika poziomu naładowania (15) na akumulatorze (14).

✓ Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej kontrolki LED.



(czerwona, pomarańczowa i zielona)

Akumulator jest naładowany



(czerwona, pomarańczowa)

Akumulator jest częściowo naładowany



(czerwona)

Akumulator wymaga ładowania

2. Akumulator (14) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania (15) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

## Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcją obsługi ładowarki.

### Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

### Ładowanie akumulatora

1. Podłączyć ładowarkę akumulatora (17) do gniazda.
2. Wsunąć akumulator (14) do wnęki ładowarki akumulatora (17).
3. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (17) od sieci.
4. Wyciągnąć akumulator (14) z ładowarki akumulatora (17).

## Eksplatacja

### Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- Urządzenie włączać tylko wtedy, gdy taśma tnąca nie ma kontaktu z obrabianym elementem.
- Podczas pracy urządzenie należy zawsze trzymać za uchwyt (5) oraz za dodatkowy uchwyt (1).
- Dobierać odpowiednią pozycję cięcia zgodnie z obrabianym elementem, tak by w rzazie brało udział jak najwięcej zębów taśmy tnącej (8) (rys. B).
- Odczekać, aż urządzenie osiągnie swoją maksymalną prędkość. Przyłożyć urządzenie płytą prowadzącą (7) do obrabianego elementu.
- Nie wywierać zbyt dużego nacisku w kierunku cięcia. Pracę powinno wykonywać urządzenie.

- Po zakończeniu pracy elektronarzędzie wyłączyć, a taśmę tnącą wyciągnąć z rzazu dopiero po jej całkowitym zatrzymaniu.
- Po zakończeniu pracy nie dotykać taśmy tnącej, zanim ta nie wystygnie.

## Wkładanie i wyciąganie akumulatora

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

### Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (14) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (13).  
✓ Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

### Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (16) na akumulatorze (14).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (13).

## Włączanie i wyłączenie

### Włączanie

1. Umieścić akumulator (14) w urządzeniu.
2. Prędkość taśmy tnącej ustawiać za pomocą pokrętki (Pokrętło) (2).
3. Wcisnąć blokadę załączania (3).
4. Wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (4).
5. Zwolnić blokadę załączania (3).
6. Odczekać, aż urządzenie osiągnie swoją maksymalną prędkość.

### Wyłączenie

1. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (4).
2. Taśmę tnącą (8) należy usuwać z rzazu dopiero po jego całkowitym zatrzymaniu.
3. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator z urządzenia..

## Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć narzędzie robocze.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękkojeść (5).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie prądem elektrycznym. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

### Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

### Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- W dostarczonej walizce do przechowywania (18)
- poza zasięgiem dzieci

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

| Problem                      | Możliwa przyczyna                  | Sposób usunięcia problemu   |
|------------------------------|------------------------------------|---|
| Urządzenie nie uruchamia się | Brak akumulatora (14) w urządzeniu | Wkładanie akumulatora , s. 68   |
|                              | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)  | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.  |
|                              | Akku (14) entladen                 | Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki) |
|                              | Uszkodzony silnik                  | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.  |

| Problem                               | Możliwa przyczyna                                   | Sposób usunięcia problemu   |
|---------------------------------------|---|---|
| Urządzenie pracuje z przerwami        | Chwiejny styk wewnątrz urządzenia                   | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.  |
|                                       | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)                   | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.  |
| Niska wydajność piłowania             | Brzeszczot (8) niewłaściwy dla obrabianego elementu | Włożyć właściwy brzeszczot (8)  |
|                                       | Brzeszczot (8) jest tępy                            | Włożyć nowy brzeszczot (8)  |
|                                       | Niska wydajność akumulatora                         | Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki) |
|                                       | Nieprawidłowa prędkość piłowania                    | Dostosować prędkość piłowania   |
| Brzeszczot ulega szybkiemu ściepieniu | Brzeszczot (8) niewłaściwy dla obrabianego elementu | Włożyć właściwy brzeszczot (8)  |
|                                       | Za duży docisk                                      | Zmniejszyć docisk   |
|                                       | Prędkość piłowania za wysoka                        | Zmniejszyć prędkość piłowania   |

## Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

- Do tego urządzenia odnosi się dyrektywa 2012/19/UE.
- Urządzenie należy przekazać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale serwisowym.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

## Serwis

### Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga

się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 401389\_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na

innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

### Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym

lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.

- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

### Service-Center



#### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)  
E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)  
**IAN 401389\_2204**

### Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 72

| Nr stan. | Opis               | Nr zamów. |
|----------|--------------------|-----------|
| 1        | Rękojeść dodatkowa | 91110094  |
| 8        | Brzeszczot         | 91110092  |



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Akumulatorowa piła taśmowa 20 V**

Model: **PMBA 20-Li A1**

Numer serii: 000001-095000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008  
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
03.11.2022

Christian Frank  
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

## Obsah

|   |            |
|---|------------|
| <b>Úvod</b> .....   | <b>74</b>  |
| Použití dle určení.....                                   | 74         |
| Rozsah dodávky/příslušenství.....                         | 74         |
| Přehled.....  | 75         |
| Popis funkce.....   | 75         |
| Technické údaje.....                                      | 75         |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                          | <b>76</b>  |
| Význam bezpečnostních pokynů.....                         | 76         |
| Piktogramy a symboly.....                                 | 76         |
| Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí..... | 77         |
| Zbytková nebezpečí.....                                   | 79         |
| <b>Příprava</b> .....                                     | <b>80</b>  |
| Ovládací části.....                                       | 80         |
| Montáž a demontáž přídatné rukojeti.....                  | 80         |
| Výměna listu pásové pily.....                             | 80         |
| Kontrola stavu nabití akumulátoru.....                    | 81         |
| Nabití akumulátoru.....                                   | 81         |
| <b>Provoz</b> .....                                       | <b>81</b>  |
| Pokyny k práci.....                                       | 81         |
| Vložení a vyjmutí akumulátoru.....                        | 81         |
| Zapnutí a vypnutí.....                                    | 81         |
| <b>Přeprava</b> .....                                     | <b>82</b>  |
| <b>Čištění, údržba a skladování</b> .....                 | <b>82</b>  |
| Čištění.....  | 82         |
| Údržba.....   | 82         |
| Skladování.....   | 82         |
| <b>Hledání chyb</b> .....                                 | <b>82</b>  |
| <b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....        | <b>83</b>  |
| Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....                     | 83         |
| <b>Servis</b> .....                                       | <b>83</b>  |
| Záruka.....   | 83         |
| Opravná služba.....                                       | 84         |
| Service-Center.....                                       | 84         |
| Dovozce.....  | 85         |
| <b>Náhradní díly a příslušenství</b> .....                | <b>85</b>  |
| <b>Překlad původního ES prohlášení o shodě</b> .....      | <b>85</b>  |
| <b>Rozložený pohled</b> .....                             | <b>223</b> |

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vaší nové akumulátorové pásové pily (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje iřetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

### Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- V případě pevné opěry: rozdělovací řezy do plastu, kovu; pokosové řezy až do 45°  
Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

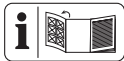
### Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku pásová pila 20 V
- klíč s vnitřním šestihranem
- úložný kufřík
- Překlad původního návodu k používání

**Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 pomocná rukojeť (izolovaný povrch rukojetě)
- 2 otočné kolo
- 3 blokace zapnutí
- 4 zapínač/vypínač
- 5 rukojeť (izolovaný povrch rukojetě)
- 6 vedení (list pásové pily)
- 7 vodicí deska
- 8 list pásové pily
- 9 napínací páka
- 10 směrová šipka
- 11 klíč s vnitřním šestihranem
- 12 pracovní světlo LED
- 13 držák akumulátoru
- 14 akumulátor
- 15 ukazatel stavu nabití
- 16 odblokování akumulátoru
- 17 nabíječka akumulátoru
- 18 úložný kufřík
- 19 šroub s vnitřním šestihranem
- 20 kryt
- 21 zadní opěrné kolečko
- 22 kolečko

## Popis funkce

Velmi rychle rotující vyměnitelný nástroj umožňuje čisté broušení a odstraňování ořepů z kovu.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

**Aku pásová pila 20 V .. PMBA 20-Li A1**  
Domezovací napětí  $U$  .....20 V ==

Hmotnost s akumulátorem (20 V, 2 Ah) .3,5 kg  
 Přístroji otáčky  $n_0$  ..... 370–670  $\text{min}^{-1}$   
 rychlost (list pásové pily) ..... 1,5–2,7 m/s  
 hloubka řezu .....  $\leq 63,5$  mm  
 list pásové pily  
 ..... 733,0 mm  $\times$  12,7 mm  $\times$  0,4 mm  
 Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
 .....84,0 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 - změřená .....95,0 dB;  $K_{WA}=3$  dB  
 Vibrace ( $a_h$ )  
 - rukojeť .....0,995  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$   
 - pomocná rukojeť ... 1,112  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$   
 Teplota ..... $\leq 50$  °C  
 - Nabíjení .....4 – 40 °C  
 - Provoz .....–20 – 50 °C  
 - Skladování .....0 – 45 °C  
 akumulátor ..... Li-Ion  
 Chytrá baterie Lidl Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1  
 - kmitočtové pásmo .....2400–2483,5 MHz  
 - výsílací výkon ..... $\leq 20$  dBm  
 Používat chrániče sluchu!  
 Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norm a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.  
 Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.  
**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

| Doba nabíjení (min)                 | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSLGL 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

**VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

### Význam bezpečnostních pokynů

**NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V dů-

sledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Dodržovat návod k obsluze



Používat ochranu zraku



Používat masku

➔ směrová šipka (10)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny.** Při nedodržení varování a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

### 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky**

**a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté polo-**

- ze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíčům připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- #### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo akumulátor z nářadí.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedávejte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- #### 5. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kance-**

**lářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popálením nebo požáru.

- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

### **Bezpečnostní pokyny pro pásové pily**

- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství může zasáhnout skryté vedení, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.
- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- **Chraňte ruce mimo oblast řezání.** Nesahejte pod obrobek. Nebezpečí zranění při kontaktu s pilovým listem.
- **Elektrický nástroj ved'te k obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí

nebezpečí zpětného rázu, když se používá nástroj v obrobku zachytí.

- **Po dokončení prací vypněte elektrický nástroj a vytáhněte list pásové pily z řezu teprve tehdy, dokud se tento úplně nezastavil.** Tím zabráníte zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
- **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné listy pásové pily.** Ohnuté nebo neostré listy pásové pily se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- **Udržujte mazivo nebo olej mimo dosah listu pásové pily. Před řezáním zcela seřtejte přebytečný olej.** Jinak by list pásové pily mohl sklouznout.
- **Během práce nevyvíjejte na list pásové pily silný tlak.** Příliš silný tlak může způsobit sklouznutí nebo zlomení listu pásové pily. Hrozí nebezpečí zranění.
- **Po vypnutí nebrzděte list pásové pily tlakem ze strany.** List pásové pily se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po práci se nedotýkejte listu pásové pily, až dokud nevychladne.** List pásové pily se při práci velmi zahřívá.
- **Držte elektrický nástroj při práci oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.** S elektrickým nástrojem budete bezpečněji manipulovat oběma rukama.
- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

### **Zbytková nebezpečí**

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením

totoho elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrační rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

## Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **blokace zapnutí (3)**
  - Odblokování: Stiskněte
  - Zablokování: Pusťte
- **zapínač/vypínač (4)**
  - Zapnutí: Stiskněte
  - Vypnutí: Pusťte
- **otočné kolo (2)**  
Nastavení počtu otáček v 6 stupních.

## Montáž a demontáž přídavné rukojeti

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poranění v důsledku ztráty kontroly! Přístroj nikdy neprovozujte volně rukou bez přídavné rukojeti.

### Montáž přídavné rukojeti

Přídavnou rukojeť můžete připevnit na pravou a levou stranu přístroje.

1. Našroubujte přídavnou rukojeť (1) pevně do jednoho z obou upevnění.

### Demontáž přídavné rukojeti

1. Přídavnou rukojeť (1) vyšroubujte z upevnění.

## Výměna listu pásové pily

### Upozornění

- Namontujte pouze pilové listy doporučené výrobcem s následujícími rozměry: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Potřebné nástroje

- klíč s vnitřním šestihranem (11)

### Demontáž listu pásové pily (Obr. A)

**▲ VAROVÁNÍ!** Pořezání! Při manipulaci s pilovým listem noste rukavice odolné proti prořiznutí.

1. Vyjměte akumulátor (14).
2. Povolte šrouby se šestihrannou hlavou (19) krytu (20).
3. Otevřete kryt (20).
4. Otočte upínací páku (9) ⤴ až nadoraz (180°).
5. Sejměte list pásové pily (8). Začněte u koleček (22).

### Montáž listu pásové pily (Obr. A)


**▲ VAROVÁNÍ!** Pořezání! Při manipulaci s pilovým listem noste rukavice odolné proti prořiznutí.

1. Zaveďte list pásové pily (8) úplně do vedení (6).
2. Založte list pásové pily (8) kolem koleček (22).
3. Ujistěte se, že list pásové pily (8) leží ve vedeních (6) a doléhá na opěrné kolečko (21).
4. Zavřete kryt (20).
5. Kryt (20) upevněte pomocí šroubů s vnitřním šestihranem (19).
6. Otočte upínací páku (9) ⤴ až nadoraz (180°).





- Zkontrolujte správné usazení listu pásové pily (8). K tomu účelu přístroj několikrát krátce zapněte a vypněte.


## Kontrola stavu nabití akumulátoru

-  Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (15) na akumulátoru (14).

✓ Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušných LED.

 červená, oranžová, zelená  
akumulátor je nabitý

 červená, oranžová  
Akumulátor je částečně nabitý

 červená  
akumulátor je nutné dobít

- Nabijte akumulátor (14), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (15).

## Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

### Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

### Nabití akumulátoru

- Zastrčte nabíječku akumulátoru (17) do zásuvky.
- Zasuňte akumulátor (14) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (17).
- Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (17) od sítě.
- Vytáhněte akumulátor (14) z nabíječky akumulátoru (17).

## Provoz

### Pokyny k práci

- Přístroj zapněte pouze tehdy, když se list pásové pily nedotýká obrobku.
- Při práci držte přístroj vždy za rukojeť (5) a za přídatnou rukojeť (1).

- Zvolte vhodnou polohu řezu pro Váš obrobek tak, aby bylo v řezu co nejvíce zubů listu pilového pásu (8) (Obr. B).
- Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhne své plné rychlosti. Přiložte přístroj na obrobek vodící deskou (7).
- Nevyvíjejte příliš velký tlak ve směru řezu. Nechte provést práci přístrojem.
- Po dokončení prací vypněte elektrický nástroj a vytáhněte list pásové pily z řezu tehdy, dokud se tento úplně nezastavil.
- Po práci se nedotýkejte listu pásové pily, až dokud nevychladne.

## Vložení a vyjmutí akumulátoru

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

### Vložení akumulátoru

- Zasuňte akumulátor (14) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (13).  
✓ Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

### Vyjmutí akumulátoru

- Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (16) na akumulátoru (14).
- Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (13).

## Zapnutí a vypnutí

### Zapnutí

- Vložte akumulátor (14) do přístroje.
- Nastavte rychlost listu pásové pily pomocí otočného kolečka (otočné kolo) (2).
- Stiskněte blokaci zapnutí (3).
- Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (4).
- Blokaci zapnutí (3) pusťte.
- Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhne své plné rychlosti.

### Vypnutí

- Zapínač/vypínač (4) pusťte.

- List pásové pily (8) vytáhněte z řezu až tehdy, až když se tento zcela zastavil.
- Vyjměte akumulátor z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

## Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (5).

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**▲ VAROVÁNÍ!** Úder elektrickým proudem  
Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

| Problém                      | Možná příčina                | Odstranění chyb   |
|------------------------------|------------------------------|---|
| Přístroj se nespustí         | Akumulátor (14) není vložen  | Vložení akumulátoru ,<br>str. 81  |
|                              | Zapínač/vypínač (4) je vadný | Obraťte se na servisní středisko.   |
|                              | Akku (14) entladen           | Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky) |
|                              | Vadný motor                  | Obraťte se na servisní středisko.   |
| Přístroj pracuje přerušovaně | Vnitřní uvolněný kontakt     | Obraťte se na servisní středisko.   |
|                              | Zapínač/vypínač (4) je vadný | Obraťte se na servisní středisko.   |

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

### Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

### Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufříku (18)
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

| Problém                          | Možná příčina  | Odstranění chyby  |
|----------------------------------|--|---|
| Nízký výkon pily                 | List pásové pily(8) není vhodný pro právě zpracovávaný obrobek | Vložte vhodný list pásové pily (8)  |
|                                  | List pásové pily (8) je tupý                                   | Vložte nový list pásové pily (8)  |
|                                  | Nízký výkon akumulátoru  | Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky) |
| List pásové pily se rychle ztupí | Nesprávná rychlost pily  | Přizpůsobte rychlost řezání   |
|                                  | List pásové pily(8) není vhodný pro právě zpracovávaný obrobek | Vložte vhodný list pásové pily (8)  |
|                                  | Použito příliš mnoho tlaku                                     | Snižte tlak   |
|                                  | Rychlost pily je příliš vysoká                                 | Snižte rychlost řezání  |

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

- Pro tento přístroj platí směrnice 2012/19/EU.
- Přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/

ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu.

Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během tříleté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o

koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů (např. spínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, můžete pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 401389\_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.

- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovním na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilků. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

### Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zasláné neoprávněně, přístroje zasláné jako objemné zboží nebo expres zasláné přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

### Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

**IAN 401389\_2204**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
www.grizzlytools.de

## Náhradní díly a příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

**www.grizzlytools.shop.** Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 84

| Poz. č. | Název            | Obj. č.  |
|---------|------------------|----------|
| 1       | pomocná rukojeť  | 91110094 |
| 8       | list pásové pily | 91110092 |

## Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku pásová pila 20 V**

Model: **PMBA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001-095000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
03.11.2022

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace

## Obsah

|   |            |
|---|------------|
| <b>Úvod.....</b>  | <b>86</b>  |
| Používanie na určený účel.....                                    | 86         |
| Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....                                 | 86         |
| Prehľad.....  | 87         |
| Opis funkcie.....   | 87         |
| Technické údaje.....  | 87         |
| <b>Bezpečnostné pokyny.....</b>                                   | <b>88</b>  |
| Význam bezpečnostných pokynov.....                                | 88         |
| Piktogramy a symboly.....   | 88         |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia<br>pre elektrické náradie..... | 89         |
| Zostatkové riziká.....  | 92         |
| <b>Príprava.....</b>  | <b>92</b>  |
| Ovládacie prvky.....  | 92         |
| Montáž a demontáž prídavného<br>držadla.....                      | 92         |
| Výmena píloveho pásu.....   | 92         |
| Kontrola stavu nabitia akumulátora.....                           | 93         |
| Nabíjanie akumulátora.....  | 93         |
| <b>Prevádzka.....</b>   | <b>93</b>  |
| Pracovné pokyny.....  | 93         |
| Vloženie a vybratie akumulátora.....                              | 93         |
| Zapnutie a vypnutie.....  | 94         |
| <b>Preprava.....</b>  | <b>94</b>  |
| <b>Čistenie, údržba a skladovanie.....</b>                        | <b>94</b>  |
| Čistenie.....   | 94         |
| Údržba.....   | 94         |
| Skladovanie.....  | 94         |
| <b>Vyhľadávanie chýb.....</b>                                     | <b>95</b>  |
| <b>Likvidácia/ochrana životného<br/>prostredia.....</b>           | <b>95</b>  |
| Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....                            | 95         |
| <b>Servis.....</b>  | <b>96</b>  |
| Záruka.....   | 96         |
| Opravný servis.....   | 97         |
| Service-Center.....   | 97         |
| Importér.....   | 97         |
| <b>Náhradné diely a príslušenstvo.....</b>                        | <b>97</b>  |
| <b>Preklad originálneho vyhlásenia o<br/>zhode ES.....</b>        | <b>98</b>  |
| <b>Rozložený pohľad.....</b>                                      | <b>223</b> |

## Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vašej novej akumulátorovej pásovej píly (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie). Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

### Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Pri pevnom uložení: Deliace rezy v plaste, kove; šikmé rezy do 45°

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

### Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

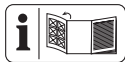
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorová pásová píla 20 V
- Inbusový kľúč
- Úložný kufrík
- preklad pôvodného návodu na použitie

**Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.**

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Pomocné držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 2 Otočné koliesko
- 3 Blokovanie zapnutia
- 4 Vypínač zap/vyp
- 5 Držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 6 Vedenie (Pílový pás)
- 7 Vodiaca päťka
- 8 Pílový pás
- 9 Upínacia páčka
- 10 Smerová šípka
- 11 Inbusový kľúč
- 12 LED-pracovné svetlo
- 13 Držiak akumulátora
- 14 Akumulátor
- 15 Signalizácia stavu nabitia
- 16 Odblokovanie akumulátora
- 17 Nabíjačka akumulátorov
- 18 Úložný kufrík
- 19 Inbusová skrutka
- 20 Veko
- 21 zadná podporná kladka
- 22 Koliesko

## Opis funkcie

Rýchlo otáčajúci sa vložný nástroj umožňuje čisté brúsenie a odstraňovanie výronkov z kovu.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Akumulátorová pásová píla 20 V

#### ..... PMBA 20-Li A1

Dimenzačné napätie  $U$  ..... 20 V ==

Hmotnosť s akumulátorom (20 V, 2 Ah) 3,5 kg

Voľnobežné otáčky  $n_0$  ..... 370–670 min<sup>-1</sup>

Rýchlosť (Pílový pás) ..... 1,5–2,7 m/s

Hĺbka rezu ..... ≤ 63,5 mm

Pílový pás ..... 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 84,0 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- odmeraná ..... 95,0 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibrácie ( $a_h$ )

- Držadlo ..... 0,995 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Pomocné držadlo .. 1,112 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Teplota ..... ≤50 °C

- Nabíjanie ..... 4 - 40 °C

- Prevádzka ..... -20 - 50 °C

- Skladovanie ..... 0 - 45 °C

Akumulátor ..... Li-Ion

Lidl Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- frekvenčné pásmo ..... 2400–2483,5 MHz

- odovzdaná sila ..... ≤ 20 dBm

Používanie ochrany sluchu!

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli mierané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

**VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad čas, kedy je elektrické

náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zataženia).

### Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:

mi: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

| Čas nabíjania (min.)                | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSLGL 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

**VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

### Význam bezpečnostných pokynov

**NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

### Piktogramy a symboly

#### Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Dodržiavanie návodu na používanie





Používanie ochrany očí



Používanie masky



Smerová šípka (10)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**▲ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

### 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
  - b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
  - c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- ### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ
- a) **Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupra-**

**vujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň nefahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ### 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB
- a) **Sústred'te sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátko nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.

- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi, odevom ani rukavicami sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- #### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložiť, vyťahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom ale-**

bo plastickým mazivom. Šmyklivé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

## 5. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
  - b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
  - c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
  - d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- ## 6. SERVIS
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
  - b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

## Bezpečnostné pokyny pre pásové píly

- **Pri práci, pri ktorej by mohlo rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytou kabelážou, držte elek-**

**trické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezacie príslušenstvo príde do kontaktu so „živým“ vodičom, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať „živými“ (pod napätím) a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripievňte k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.
- **Ruky nemajte v blízkosti rozsahu pilenia.** Nesiahajte pod obrobok. Pri kontakte s pilovým listom existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Elektrické náradie ved'te proti obrobku, len keď je zapnuté.** Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa nástroj vzprieči v obrobku.
- **Po ukončení pracovného postupu vypnite elektrické náradie a pilový pás vytiahnite z rezu až vtedy, keď sa tento zastaví.** Tak sa vyhnete spätnému rázu a elektrické náradie môžete bezpečne odložiť.
- **Používajte len nepoškodené, bezchybné pilové pásy.** Pokrivené alebo tupé pilové pásy sa môžu zlomiť, negatívne ovplyvňujú rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Mazacie prostriedky alebo olej držte mimo dosahu pilového pásu. Prebytočný olej pred rezaním utrite bezo zvyšku.** Pilový pás môže inak sklznúť.
- **Počas pracovného procesu nevyvíjajte žiadny silný tlak na pilový pás.** Príliš silný tlak môže viesť ku sklznutiu alebo zlomeniu pilového pásu. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Pilový pás po vypnutí nebrzdíte bočným protitlakom.** Pilový pás sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Nechytajte pilový pás po práci, skôr než sa neochladí.** Pilový pás je počas prác veľmi horúci.

- **Pri práci držte elektrické náradie pevne obomi rukami a udržujte bezpečný postoj.** Elektrické náradie veďte bezpečne oboma rukami.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikáčnej náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

## Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.

**▲ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Blokovanie zapnutia (3)**
  - Odblokovanie: Stlačíť
  - Zablokovanie: Pustiť
- **Vypínač zap/vyp (4)**
  - Zapnutie: Stlačíť
  - Vypnutie: Pustiť
- **Otočné koliesko (2)**  
Nastavenie otáčok v stupňoch 6.

## Montáž a demontáž prídavného držadla

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku straty kontroly! Nikdy nepracujte s prístrojom voľnou rukou bez prídavného držadla.

### Montáž prídavného držadla

Prídavné držadlo môžete na prístroji upevniť vpravo a vľavo.

1. Prídavné držadlo (1) otočte pevne do jedného z obidvoch uchytení.

### Demontáž prídavného držadla

1. Otočte prídavné držadlo (1) z uchytenia.

## Výmena pilového pásu

### Upozornenia

- Namontujte výlučne výrobcom odporúčané pilové listy s nasledujúcimi rozmermi: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Potrebné náradie

- Inbusový kľúč (11)

### Demontáž pilového pásu (Obr A)

**▲ VAROVANIE!** Rezné poranenia! Keď manipulujete s pilovým kotúčom, používajte rukavice odolné proti prerazaniu.


1. Vyberte akumulátor (14).
2. Uvoľnite inbusové skrutky (19) veka (20).
3. Otvorte veko (20).
4. Upínaciu páku (9) ☺ otočte až na doraz (180°).
5. Odstráňte pilový pás. (8). Začnite pri kolieskach (22).

## Montáž pílového pásu (Obr A)


**▲ VAROVANIE!** Rezné poranenia! Keď manipulujete s pílovým kotúčom, používajte rukavičky odolné proti prerezaniu.


1. Pílový pás (8) zavedte úplne do vedení (6).
2. Pílový pás (8) položte okolo koliesok (22).
3. Uistite sa, či pílový pás (8) dosadá do vedení (6) a na podpornej kladke (21).
4. Zatvorte veko (20).
5. Veko (20) upevnite pomocou inbusových skrutiek (19).
6. Upínaciu páku (9)  $\cup$  otočte až na doraz (180°).
7. Skontrolujte pílový pás (8) vzhľadom na správne osadenie. K tomu viackrát krátko zapnite a vypnite prístroj.


## Kontrola stavu nabitia akumulátora

1.  Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (15) na akumulátore (14).

✓ Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED.

 červená, oranžová a zelená  
Akumulátor je nabitý

 červená, oranžová  
Akumulátor je čiastočne nabitý

 červená  
Akumulátor sa musí nabíť

2. Nabíťte akumulátor (14), keď svieti už iba červená LED signalizácie stavu nabitia (15).

## Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

### Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

### Nabíjanie akumulátora

1. Nabíjačku akumulátorov (17) zapojte do zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor (14) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (17).

3. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (17) od siete.
4. Vytiahnite akumulátor (14) z nabíjačky akumulátorov (17).

## Prevádzka

### Pracovné pokyny

- Prístroj zapnite iba vtedy, keď sa pílový pás nedotýka obrobku.
- Prístroj držte pri práci za držadlo (5) a prídavné držadlo (1).
- Zvoľte vhodnú polohu rezu pre váš obrobok tak, aby bolo v reze podľa možnosti veľa zubov pílového pásu (8) (Obr B).
- Počkajte, kým prístroj dosiahne svoju plnú rýchlosť. Nasadte prístroj s vodiacou pátkou (7) na obrobok.
- Nevývíjajte na prístroj príliš veľký tlak. Prístroj nechajte pracovať.
- Po ukončení pracovného postupu vypnite elektrické náradie a pílový pás vytiahnite z rezu až vtedy, keď sa tento zastaví.
- Nechytajte pílový pás po práci, skôr než sa neochladí.

### Vloženie a vybratie akumulátora

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie. **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

### Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (14) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (13).  
✓ Akumulátor počuteľne zapadne.

### Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (16) na akumulátore (14).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (13).

## Zapnutie a vypnutie

### Zapnutie

1. Akumulátor (14) vložte do prístroja.
2. Nastavte rýchlosť pílového pásu pomocou otočného kolieska (Otočné koliesko) (2).
3. Stlačte blokovanie zapnutia (3).
4. Stlačte vypínač zap/vyp (4) a podržte ho stlačený.
5. Blokovanie zapnutia (3) pustite.
6. Počkajte, kým prístroj dosiahne svoju plnú rýchlosť.

### Vypnutie

1. Uvoľnite vypínač zap/vyp (4).
2. Pílový pás (8) vytiahnite z rezu až vtedy, keď sa tento zastaví.
3. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor.

## Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a odstráňte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte vložený nástroj.
- Prístroj nosite vždy za držadlo (5).

## Čistenie, údržba a skladovanie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

### Čistenie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom  
Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetraciú štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

### Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

### Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (18)
- mimo dosahu detí

Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

## Vyhľadavanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

| Problém                      | Možná príčina                                     | Odstránenie poruchy   |
|------------------------------|---|---|
| Prístroj sa nespustí         | Akumulátor (14) nie je vložený                    | Vloženie akumulátora ,<br>S. 93   |
|                              | Vypínač zap/vyp (4) je chybný                     | Obráťte sa na servisné centrum.   |
|                              | Akku (14) entladen                                | Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku) |
|                              | Porucha motora                                    | Obráťte sa na servisné centrum.   |
| Prístroj pracuje prerušovane | Uvoľnený vnútorný kontakt                         | Obráťte sa na servisné centrum.   |
|                              | Vypínač zap/vyp (4) je chybný                     | Obráťte sa na servisné centrum.   |
| Nízky výkon pilenia          | Pílový pás (8) nie je vhodný pre obrábaný obrobok | Vložte vhodný pílový pás (8)  |
|                              | Pílový pás (8) je tupý                            | Vložte nový pílový pás (8)  |
|                              | Nepatrný výkon akumulátora                        | Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku) |
|                              | Nesprávna rýchlosť pily                           | Prispôbte rýchlosť pily   |
| Pílový pás sa rýchlo otupí   | Pílový pás (8) nie je vhodný pre obrábaný obrobok | Vložte vhodný pílový pás (8)  |
|                              | Aplikuje sa príliš vysoký tlak                    | Znížte tlak   |
|                              | Rýchlosť rezania je príliš vysoká                 | Znížte rýchlosť rezania   |

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

- Na tento prístroj sa vzťahuje smernica 2012/19/EÚ.
- Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použitie plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odnieť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

## Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vašmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave.

Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Servis

### Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spolplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotre-

bované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. spínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 401389\_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zasláť bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.



## Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

**IAN 401389\_2204**

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ak by sa pri vašom procese objednávaní mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 97

| Poz. č. | Název           | Obj. č.  |
|---------|-----------------|----------|
| 1       | Pomocné držadlo | 91110094 |
| 8       | Pílový pás      | 91110092 |

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Akumulátorová pásová píla 20 V**

Model: **PMBA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001-095000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
03.11.2022

Christian Frank  
Splnomocnený zástupca dokumentácie

# Indholdsfortegnelse

|   |            |
|---|------------|
| <b>Indledning.....</b>  | <b>99</b>  |
| Formålsbestemt anvendelse.....  | 99         |
| Leverede dele/tilbehør.....   | 100        |
| Oversigt.....   | 100        |
| Funktionsbeskrivelse.....   | 100        |
| Tekniske data.....  | 100        |
| <b>Sikkerhedsanvisninger.....</b>   | <b>101</b> |
| Sikkerhedsanvisningernes betydning.....                                   | 101        |
| Billedtegn og symboler.....   | 101        |
| Generelle advarsler for elværktøjer.....                                  | 102        |
| Restrisici.....   | 104        |
| <b>Forberedelse.....</b>  | <b>105</b> |
| Betjeningselementer.....  | 105        |
| Montering og afmontering af det ekstra håndtag.....                       | 105        |
| Udskifning af båndsavblad.....  | 105        |
| Kontrol af batteriets opladningstilstand.....                             | 105        |
| Oplad batteriet.....  | 106        |
| <b>Drift.....</b>   | <b>106</b> |
| Arbejdsanvisninger.....   | 106        |
| Isætning og udtagning af det genopladelige batteri.....                   | 106        |
| Tænd og sluk.....   | 106        |
| <b>Transport.....</b>   | <b>107</b> |
| <b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....</b>                      | <b>107</b> |
| Rengøring.....  | 107        |
| Vedligeholdelse.....  | 107        |
| Opbevaring.....   | 107        |
| <b>Fejlsøgning.....</b>   | <b>107</b> |
| <b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....</b>                                | <b>108</b> |
| Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier.....             | 108        |
| <b>Service.....</b>   | <b>108</b> |
| Garanti.....  | 108        |
| Reparationservice.....  | 109        |
| Service-Center.....   | 110        |
| Importør.....   | 110        |
| <b>Reserve dele og tilbehør.....</b>                                      | <b>110</b> |
| <b>Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen.....</b> | <b>111</b> |

Eksploderet tegning.....223

## Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne båndsav (herefter apparatet eller elværktøjet). Med købet har du besluttet dig for et førsteklases apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

### Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Ved fast underlag: Gennemskæringer af plast, metal; geringsnit op til 45°

Brug kun apparatet i tørre rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

## Leverede dele/tilbehør

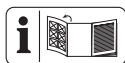
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridreven båndsav 20 V
- Unbrakonøgle
- Opbevaringskuffert
- oversættelse af den originale brugsanvisning

**Batteri og oplader er ikke inkluderet.**

## Overzicht



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Ekstra håndtag (Isoleret gribeblade)
- 2 Drejehjul
- 3 Startspærre
- 4 Tænd/sluk-kontakt
- 5 Håndtag (Isoleret gribeblade)
- 6 Styring (Båndsavblad)
- 7 Styreplade
- 8 Båndsavblad
- 9 Spændearm
- 10 Retningspil
- 11 Unbrakonøgle
- 12 LED-arbejdslys
- 13 Holder til genopladeligt batteri
- 14 Genopladeligt batteri
- 15 Ladetilstandsvisning
- 16 Batterioplåsning
- 17 Batterioplader
- 18 Opbevaringskuffert
- 19 Unbrakoskrue
- 20 Afdækning
- 21 Bagerste støttehjul
- 22 Hjul

## Funktionsbeskrivelse

Båndsavnen er en håndholdt sav med et drevet båndsavblad, som er lukket med en ring, ideel til skæring af metal, plastrør og aluminiumprofiler.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

## Tekniske data

### Batteridreven båndsav 20 V

..... **PMBA 20-Li A1**

Mærkespænding  $U$  ..... 20 V ==

Vægt med genopladeligt batteri (20 V, 2 Ah)

..... 3,5 kg

Tomgangsomedrejningstal  $n_0$  ... 370–670 min<sup>-1</sup>

Hastighed (Båndsavblad) ..... 1,5–2,7 m/s

Skæredybde ..... ≤ 63,5 mm

Båndsavblad 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ) ..... 84,0 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

– målt ..... 95,0 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibration ( $a_h$ )

– Håndtag ..... 0,995 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

– Ekstra håndtag ..... 1,112 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatur ..... ≤ 50 °C

– Opladning ..... 4 – 40 °C

– Drift ..... -20 – 50 °C

– Opbevaring ..... 0 – 45 °C

Genopladeligt batteri ..... Li-Ion

Lidl Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

– frekvensbånd ..... 2400–2483,5 MHz

– transmitteret effekt ..... ≤ 20 dBm

Bær høreværn!

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

**⚠ ADVARSEL!** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på,

er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

### Opladningstider

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

| Opladningstid (min.)                | PAP 20 A1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3 | Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------|-------------------|
|                                     | PAP 20 B1 |           | PAP 20 B3 |                   |                   |
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60        | 90        | 120       |                   | 210               |
| PLG 20 A2                           | 45        | 60        | 80        |                   | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35        | 45        | 60        |                   | 120               |
| PDSL G 20 A1                        | 35        | 45        | 60        |                   | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35        | 40        | 40        |                   | 50                |

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

**▲ ADVARSEL!** Personskader og materielle skader pga. uhensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

### Sikkerhedsanvisningernes betydning

**▲ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et

uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

## Billedtegn og symboler

### Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



OBS!



Overhold betjeningsvejledningen



Bær øjenbeskyttelse



Bær maske



Retningspil (10)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

## Generelle advarsler for elværktøjer

**▲ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og illustrationer.** Hvis ikke advarselne og anvisningerne følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarselne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kablefrie) elværktøj.

### 1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

### 2. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontak-

ten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
  - Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
  - Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten.** Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
  - Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
  - Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- ### 3. PERSONSIKKERHED
- Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
  - Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudrustning som f.eks. en støvmaske, skridsire sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
  - Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømtil-**

- den og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det. Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
4. **BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET**
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller batteripakken fra elværktøjet, før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanten har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
5. **BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRKTØJET**
- a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke-type.
- b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstan-**

de, der kan etablere en forbindelse mellem poler. Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.

- d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.

## 6. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.
- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

### Sikkerhedsanvisninger til båndsave

- **Hold elværktøjet i de isolerede gribeplader, når du udfører arbejde, hvor elværktøjet kan ramme skjulte ledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.
- **Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder arbejdsemnet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.
- **Hold hænderne væk fra saveområdet.** Grib ikke ned under arbejdsemnet. Ved kontakt med savklingen er der risiko for kvæstelser.
- **Før kun elværktøjet mod arbejdsemnet i tændt tilstand.** Der er risiko for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i arbejdsemnet.

- **Sluk for elværktøjet efter afsluttet arbejde, og træk først båndsavklingen ud af snittet, når den står stille.** På denne måde forhindrer du tilbageslag og kan lægge elværktøjet sikkert til side.
- **Anvend kun ubeskadigede båndsavklinger i perfekt stand.** Bøjede eller uskarpe båndsavklinger kan knække og påvirke savsnittet negativt eller forårsage tilbageslag.
- **Hold smøremidler og olie på afstand af båndsavklingen. Tør overskydende olie af inden skæring.** Båndsavklingen kan ellers ikke glide.
- **Udøv ikke et for kraftigt pres på båndsavklingen under arbejdet.** Et for stort pres kan føre til, at båndsavklingen glider eller knækker. Der er fare for kvæstelser.
- **Brems ikke båndsavklingen efter slukning ved at presse mod den på siden.** Båndsavklingen kan blive beskadiget, knække eller medføre tilbageslag.
- **Rør ikke ved båndsavklingen efter arbejdet, før det er kølet af.** Båndsavklingen bliver meget varmt under arbejdet.
- **Hold godt fast i elværktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for at stå stabilt.** Med begge hænder føres elværktøjet mere sikkert.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

### Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenvern.



- lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- sundhedsskader, som sker pga. hånd-armvibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.

**▲ ADVARSEL!** Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

## Forberedelse

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af produktet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

## Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Startspærre (3)**
  - Aktivering: Tryk på
  - Spærring: Slip
- **Tænd/sluk-kontakt (4)**
  - Tænding: Tryk på
  - Sluk: Slip
- **Drejehjul (2)**  
Indstilling af omdrejningstal i 6 trin.

## Montering og afmontering af det ekstra håndtag

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af tab af kontrol! Brug aldrig apparatet håndfrit uden det ekstra håndtag.

### Montering af ekstrahåndtag

Du kan påsætte det ekstra håndtag på højre eller venstre side af apparatet.

1. Drej det ekstra håndtag (1) fast i en af de to holdere.

### Montering af ekstrahåndtaget

1. Drej det ekstra håndtag (1) ud af holderen.

## Udskiftning af båndsavblad

### Bemærk

- Monter udelukkende båndsavklinger, som anbefales af producenten med de følgende mål: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Nødvendige værktøjer

- Unbrakonøgle (11)

### Afmontering af båndsavklingen (Fig. A)

**▲ ADVARSEL!** Fare for snitsår! Brug skærefaste handsker, når du arbejder med savbladet.


1. Tag batteriet ud (14).
2. Løsn de indvendige sekskantskruer (19) af afdækningen (20).
3. Åbn afdækningen (20).
4. Drej spændearmen (9) ⤴ til anslag (180°).
5. Fjern båndsavbladet (8). Begynd ved hjulene (22).

### Montering af båndsavklingen (Fig. A)


**▲ ADVARSEL!** Fare for snitsår! Brug skærefaste handsker, når du arbejder med savbladet.

1. Før båndsavklingen (8) helt ind i styringerne (6).
2. Læg båndsavklingen (8) rundt om hjulene (22).
3. Kontrollér, at båndsavklingen (8) ligger korrekt i styringerne (6) og på støttehjulet (21).
4. Luk afdækningen (20).
5. Fastgør afdækningen (20) med de indvendige sekskantskruer (19).
6. Drej spændearmen (9) ⤴ til anslag (180°).
7. Kontrollér at båndsavklingen (8) sidder korrekt. Tænd og sluk apparatet flere gang kort.

## Kontrol af batteriets opladningstilstand

1.  Tryk på ladeindstillingsvisningens knap (15) på batteriet (14).

✓ Opladningstilstanden for det genopladelige batteri vises, ved at LED-lampen lyser.

 rød, orange, grøn  
Det genopladelige batteri er opladet

 rød, orange  
Det genopladelige batteri er delvist opladet

 rød  
Det genopladelige batteri skal oplades

- Oplad det genopladelige batteri (14), når ladedilstandsvisningens røde LED lyser som den eneste (15).

## Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

### Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

## Oplad batteriet

- Tilslut opladeren (17) til en stikkontakt.
- Skub det genopladelige batteri (14) ind i ladeskaktens af opladeren (17).
- Når opladningen er udført, fjernes opladeren (17) fra strømforsyningen.
- Træk det genopladelige batteri (14) ud af opladeren (17).

## Drift

### Arbejdsanvisninger

- Tænd kun for apparatet, når båndsavklingen ikke rører ved arbejdsområdet.
- Hold apparatet altid fast i håndtaget (5) og i det ekstra håndtag (1).
- Vælg en egnet skæreposition til dit arbejdsområde, så flest mulige af båndsavklings tænder (8) er i snittet. (Fig. B).
- Vent, til apparatet har nået sin maksimale hastighed. Anbring apparatet med styrepladen (7) på arbejdsområdet.
- Udøv ikke for stort tryk i skæreretningen. Lad apparatet udføre arbejdet.

- Sluk for elværktøjet efter afsluttet arbejde, og træk først båndsavklingen ud af snittet, når den står stille.
- Rør ikke ved båndsavklingen efter arbejdet, før det er kølet af.

## Isætning og udtagning af det genopladelige batteri

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af produktet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug. **BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Et forkert genopladeligt batteri kan beskadige apparatet og det genopladelige batteri.

### Isætning af det genopladelige batteri

- Skub det genopladelige batteri (14) langs føringskinnen og ind i batteriholderen (13).  
✓ Det genopladelige batteri går hørbart i hak.

### Udtagning af det genopladelige batteri

- Tryk og hold trykket på oplåsningsknappen (16) af det genopladelige batteri (14).
- Træk det genopladelige batteri ud af batteriholderen (13).

## Tænd og sluk

### Tænd

- Isæt det genopladelige batteri (14) i apparatet.
- Indstil båndsavklings hastighed med drejehjulet (Drejehjul) (2).
- Tryk på startspærren (3).
- Tryk på tænd/sluk-kontakten (4), og hold den nede.
- Slip startspærren (3).
- Vent, til apparatet har nået sin maksimale hastighed.

### Sluk

- Slip tænd/sluk-kontakten (4).
- Træk først båndsavklingen (8) ud af snittet, når den står stille.
- Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med arbejdet.

## Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for produktet og tag det genopladelige batteri ud. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid apparatet i håndtaget (5).

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

### Rengøring

**⚠ ADVARSEL!** Strømstød. Sprøjt aldrig vand på apparatet.

**BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske stoffer kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

### Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

### Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- I den medfølgende kuffert (18)
- uden for børns rækkevidde

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet er på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (fx om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

## Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

| Problem                            | Mulig årsag                  | Fejlfhjælpning  |
|------------------------------------|------------------------------|---|
| Apparatet starter ikke             | Batteriet (14) er ikke isat  | <i>Isætning af det genopladelige batteri, s. 106</i>                              |
|                                    | Tænd/sluk-kontakt (4) defekt | Kontakt vores servicecenter.  |
|                                    | Akku (14) entladet           | Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren) |
|                                    | Motoren er defekt            | Kontakt vores servicecenter.  |
| Apparatet fungerer med afbrydelser | Intern løs forbindelse       | Kontakt vores servicecenter.  |
|                                    | Tænd/sluk-kontakt (4) defekt | Kontakt vores servicecenter.  |

| Problem                        | Mulig årsag   | Fejlafhjælpning   |
|--------------------------------|---|---|
| Lav saveeffekt                 | Båndsavbladet (8) er uegnet til arbejdsemnet, der skal bearbejdes | Anvend en egnet båndsavblad (8)   |
|                                | Båndsavbladet (8) er sløv   | Isæt en ny båndsavblad (8)  |
|                                | Lav batteriydelse   | Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren) |
|                                | Forkert savehastighed   | Tilpas savehastigheden  |
| Savklingen bliver hurtigt sløv | Båndsavbladet (8) er uegnet til arbejdsemnet, der skal bearbejdes | Anvend en egnet båndsavblad (8)   |
|                                | Der anvendes for højt tryk  | Reducér trykket   |
|                                | Savehastigheden er for høj  | Reducér savehastigheden   |

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

- Direktiv 2012/19/EU finder anvendelse på dette apparat.
- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere oplysninger.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

## Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

## Service

### Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovlige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovlige rettigheder

bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garanti-perioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garanti-perioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garanti-perioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele (fx kontakt).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede service-sted, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantiilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 401389\_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

### Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

DK

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

## Service-Center

DK

**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@idl.dk](mailto:grizzly@idl.dk)

**IAN 401389\_2204**

## Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 110

| Posi-<br>tion-nr. | Betegnelse     | Best.nr. |
|-------------------|----------------|----------|
| 1                 | Ekstra håndtag | 91110094 |
| 8                 | Båndsavblad    | 91110092 |

## Oversættelse af den originale EF-overensstemmelses-erklæringen

Produkt: **Batteridreven båndsav 20 V**

Model: **PMBA 20-Li A1**

Serienummer: 000001-095000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008  
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
03.11.2022

Christian Frank  
Bemyndiget repræsentant for dokumentation

# Índice de contenido

|  |            |
|--|------------|
| <b>Introducción.....</b>   | <b>112</b> |
| Uso previsto.....  | 112        |
| Volumen de suministro/accesorios.....                                | 113        |
| Vista general.....   | 113        |
| Descripción del funcionamiento.....                                  | 113        |
| Datos técnicos.....  | 113        |
| <b>Indicaciones de seguridad.....</b>                                | <b>114</b> |
| Significado de las indicaciones de seguridad.....                    | 114        |
| Gráficos y símbolos.....   | 115        |
| Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica..... | 115        |
| Riesgos residuales.....  | 118        |
| <b>Preparación.....</b>  | <b>118</b> |
| Elementos de control.....  | 119        |
| Montar y desmontar la empuñadura adicional.....                      | 119        |
| Cambiar la hoja de la sierra de cinta....                            | 119        |
| Revisar el nivel de carga de la batería.....                         | 119        |
| Cargar la batería.....   | 120        |
| <b>Funcionamiento.....</b>   | <b>120</b> |
| Indicaciones de trabajo.....   | 120        |
| Insertar/retirar la batería.....                                     | 120        |
| Encendido y apagado.....   | 120        |
| <b>Transporte.....</b>   | <b>121</b> |
| <b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>                 | <b>121</b> |
| Limpieza.....  | 121        |
| Mantenimiento.....   | 121        |
| Almacenamiento.....  | 121        |
| <b>Localización de averías.....</b>                                  | <b>121</b> |
| <b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>                | <b>122</b> |
| Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....   | 122        |
| <b>Servicio.....</b>   | <b>123</b> |
| Garantía.....  | 123        |
| Servicio de reparación.....  | 124        |
| Service-Center.....  | 124        |
| Importador.....  | 124        |
| <b>Piezas de repuesto y accesorios....</b>                           | <b>124</b> |

**Traducción de la declaración CE de conformidad.....** 125

**Vista explosionada.....**223

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva sierra de cinta a batería. (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Sobre un soporte firme: Corte en plástico y metal; corte a inglete hasta 45°.

Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías



de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

## Volumen de suministro/ accesorios

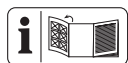
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Sierra de cinta recargable 20 V
- Llave Allen
- Maletín
- Traducción del manual original

**La batería y el cargador no están incluidos.**

## Vista general



En las páginas desplegables de la lanterna y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Empuñadura adicional (Empuñaduras aisladas)
- 2 Rueda giratoria
- 3 Bloqueo de encendido
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Empuñadura (Empuñaduras aisladas)
- 6 Guía (Hoja de la sierra de cinta)
- 7 Placa de guía
- 8 Hoja de la sierra de cinta
- 9 Palanca tensora
- 10 Flecha de dirección
- 11 Llave Allen
- 12 LED de trabajo
- 13 Soporte de la batería
- 14 Batería
- 15 Indicador de nivel de carga
- 16 Desbloqueo de la batería
- 17 Cargador de la batería
- 18 Maletín
- 19 Tornillo Allen
- 20 Cubierta
- 21 Rodillo de soporte trasero
- 22 Rodillo

## Descripción del funcionamiento

La herramienta intercambiable de giro muy rápido permite un limpio esmerilado y desbarbado de metales.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Sierra de cinta recargable 20 V

..... **PMBA 20-Li A1**

Tensión nominal  $U$  ..... 20 V ==

Peso con batería (20 V, 2 Ah) ..... 3,5 kg

Régimen de ralentí  $n_0$  ..... 370-670 min<sup>-1</sup>

Velocidad (Hoja de la sierra de cinta)

..... 1,5-2,7 m/s

Profundidad de corte ..... ≤ 63,5 mm

Hoja de la sierra de cinta

..... 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )

..... 84,0 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- medido ..... 95,0 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibración ( $a_h$ )

- Empuñadura ..... 0,995 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Empuñadura adicional

..... 1,112 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatura ..... ≤50 °C

- Procedimiento de carga ..... 4 - 40 °C

- Funcionamiento ..... -20 - 50 °C

- Almacenamiento ..... 0 - 45 °C

Batería ..... Li-Ion

Batería Lidl Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- banda de frecuencias .. 2400-2483,5 MHz

- potencia transmitida ..... ≤ 20 dBm

Utilice protección auditiva!

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibra-

ciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

## Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

| Tiempo de carga (min)               | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSL G 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

## Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



¡Atención!



Siga las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



Utilice máscara



Flecha de dirección (10)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

## Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** Si no se siguen todas las advertencias e instrucciones puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

### 1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas ab-

rotadas u oscuras favorecen los accidentes.

- b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
3. **SEGURIDAD PERSONAL**
- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa y guantes lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios.**

**sorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

## 5. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS

- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, lla-**

**ves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

## 6. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

## Advertencias de seguridad para las sierras de cinta

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde el accesorio de corte puedan hacer contacto con cables ocultos.** Cuando el accesorio de corte hacen contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.

- **Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar.** No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo. Si entra en contacto con la hoja de sierra existe peligro de lesión.
- **Mueva la herramienta eléctrica hacia la pieza de trabajo solo cuando esté conectada.** De lo contrario existe el peligro de que rebote si la herramienta que se está utilizando se queda bloqueada en la pieza de trabajo.
- **Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta eléctrica y, cuando la hoja de sierra de cinta esté parada, retírela del corte.** Así evitará un retroceso de la herramienta electrónica y podrá soltarla de manera segura.
- **Utilice únicamente hojas de sierra de cinta que estén intactas y en perfecto estado.** Las hojas dobladas o desafiladas se pueden romper, influir negativamente en el corte o provocar un retroceso.
- **Mantenga el lubricante o el aceite lejos de la hoja.** Limpie completamente cualquier exceso de aceite antes de cortar. De lo contrario, la hoja de la sierra de cinta podría resbalar.
- **Durante el funcionamiento, no ejerza presión fuerte sobre la hoja.** Una presión excesiva puede producir resbalones o roturas de la hoja. Existe peligro de lesiones.
- **Cuando haya apagado el aparato, no frene la hoja de sierra de cinta ejerciendo contrapresión lateral.** La hoja de sierra puede resultar dañada, romperse o provocar un retroceso.
- **No toque la hoja al terminar el trabajo hasta que se haya enfriado.** La hoja de sierra de cinta se calienta mucho durante el trabajo.
- **Mientras esté trabajando sujete la herramienta electrónica con ambas manos y procure estar en una posición segura.** Con las dos manos, la he-

rramienta electrónica se dirige con más seguridad.

- **Espere siempre a que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de colocarla en el suelo.** La herramienta de aplicación puede atascarse y hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.
- **Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

## Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Bloqueo de encendido (3)**
  - Desbloqueo: Presionar
  - Bloquear: Soltar
- **Interruptor de encendido/apagado (4)**
  - Encender: Presionar
  - Apagar: Soltar
- **Rueda giratoria (2)**

Ajustar el número de revoluciones en 6 niveles.

## Montar y desmontar la empuñadura adicional

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones por pérdida del control! Nunca opere el equipo a pulso sin la empuñadura adicional.

### Montar la empuñadura adicional

Puede colocar la empuñadura adicional a la derecha y a la izquierda de la máquina.

1. Gire firmemente la empuñadura adicional (1) para introducirla en uno de los dos soportes.

### Desmontar la empuñadura adicional

1. Gire la empuñadura adicional (1) para extraerla del soporte.

## Cambiar la hoja de la sierra de cinta

### Indicaciones

- Monte únicamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante y con las siguientes medidas: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Herramientas necesarias

- Llave Allen (11)

### Desmontar la hoja de la sierra de cinta (Fig. A)

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Lesiones por cortes! Use guantes resistentes a los cortes cuando manipule la hoja de sierra.

1. Retire la batería (14).


2. Afloje los tornillos Allen (19) de la cubierta (20).
3. Abra la cubierta (20).
4. Gire la palanca tensora (9) ☺ hasta el tope (180°).
5. Retire la hoja de la sierra de cinta (8). Comience por los rodillos (22).

### Monte la hoja de la sierra de cinta (Fig. A)


**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Lesiones por cortes! Use guantes resistentes a los cortes cuando manipule la hoja de sierra.


1. Introduzca la hoja de sierra de cinta (8) completamente en las guías (6).
2. Coloque la hoja de sierra de cinta (8) alrededor de los rodillos (22).
3. Asegúrese de que la hoja de sierra de cinta (8) reposa sobre las guías (6) y en el rodillo de apoyo (21).
4. Cierre la cubierta (20).
5. Fije la cubierta (20) con los tornillos Allen (19).
6. Gire la palanca tensora (9) ☺ hasta el tope (180°).
7. Compruebe que la hoja de la sierra de cinta (8) está correctamente ajustada. Para ello, encienda y apague el aparato brevemente varias veces.

## Revisar el nivel de carga de la batería

1.  Presione la tecla del indicador del nivel de carga (15) de la batería (14).

✓ El estado de carga de la batería se muestra con la iluminación de los LED correspondientes.

 rojo, naranja, verde  
Batería cargada

 rojo, naranja  
Batería parcialmente cargada

 rojo  
Se debe cargar la batería

2. Cargue la batería (14) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (15).

## Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

### Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

### Cargar la batería

1. Conecte el cargador de la batería (17) a un enchufe.
2. Introduzca la batería (14) en el receptáculo del cargador (17).
3. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (17).
4. Saque la batería (14) del cargador (17).

## Funcionamiento

### Indicaciones de trabajo

- Encienda el equipo solo cuando la hoja de sierra de cinta no esté en contacto con la pieza de trabajo.
- Al trabajar, sujete siempre el aparato por el mango (5) y la empuñadura adicional (1).
- Seleccione la posición de corte adecuada para la pieza de trabajo de manera que participen en el corte el mayor número posible de dientes de la hoja de sierra de cinta (8) (Fig. B).
- Espere hasta que el aparato haya alcanzado su velocidad completa. Coloque el aparato con la placa guía (7) sobre la pieza de trabajo.
- No ejerza demasiada presión en la dirección del corte. Deje que el aparato realice el trabajo.
- Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta eléctrica y, cuando la hoja de sierra de cinta esté parada, retírela del corte.
- No toque la hoja al terminar el trabajo hasta que se haya enfriado.

## Insertar/retirar la batería

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

### Insertar la batería

1. Deslice la batería (14) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (13).
- ✓ La batería encaja de manera audible.

### Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (16) en la batería (14).
2. Retire la batería del soporte de la batería (13).

## Encendido y apagado

### Encender

1. Inserte la batería (14) en el aparato.
2. Ajuste la velocidad de la hoja de sierra con la rueda giratoria (Rueda giratoria) (2).
3. Presione el bloqueo de encendido (3).
4. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (4).
5. Suelte el bloqueo de encendido (3).
6. Espere hasta que el aparato haya alcanzado su velocidad completa.

### Apagar

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (4).
2. No retire la hoja de la sierra de cinta (8) de la zona de corte hasta que se haya detenido.
3. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería.



## Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato siempre por el mango (5).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Descarga eléctrica. Nunca rocíe el aparato con agua.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

### Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

### Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- En el maletín suministrado (18)
- fuera del alcance de los niños

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

| Problema                               | Posible causa                                   | Subsanación del error  |
|--|---|--|
| El aparato no arranca                  | Batería (14) no insertada                       | <i>Insertar la batería</i> , p. 120  |
|  | Interruptor de encendido/apagado (4) defectuoso | Diríjase al centro de servicio.  |
|  | Akku (14) entladen                              | Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador) |
|  | Motor defectuoso                                | Diríjase al centro de servicio.  |
| El aparato funciona con interrupciones | Contacto flojo en el interior                   | Diríjase al centro de servicio.  |
|  | Interruptor de encendido/apagado (4) defectuoso | Diríjase al centro de servicio.  |

| Problema  | Posible causa  | Subsanación del error  |
|---|--|--|
| Poca potencia de aserrado                             | La hoja de la sierra de cinta (8) no es la adecuada para la pieza de trabajo | Insertar una hoja de la sierra de cinta (8) apropiada  |
|   | La hoja de la sierra de cinta (8) no tiene filo                              | Insertar una nueva hoja de la sierra de cinta (8)  |
|   | Poca capacidad de la batería   | Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador) |
|   | Velocidad de aserrado incorrecta   | Adaptar la velocidad de la sierra  |
| La hoja de la sierra de cinta se desafila rápidamente | La hoja de la sierra de cinta (8) no es la adecuada para la pieza de trabajo | Insertar una hoja de la sierra de cinta (8) apropiada  |
|   | Se ha aplicado demasiada presión   | Reducir la presión   |
|   | Velocidad de aserrado demasiado alta   | Reducir la velocidad de aserrado   |

## Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificarse al final de su vida útil.

- La Directiva 2012/19/UE se aplica a este aparato.
- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

## Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

## Servicio

### Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Periodo de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles (p. ej., interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 401389\_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de post-venta, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegú-

rese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías volumino-

sas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)  
**IAN 401389\_2204**

### Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 124.

| Pos. n° | Nombre                     | N° de pedido |
|---------|----------------------------|--------------|
| 1       | Empuñadura adicional       | 91110094     |
| 8       | Hoja de la sierra de cinta | 91110092     |

## Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Sierra de cinta recargable 20 V**

Modelo: **PMBA 20-Li A1**

Número de serie: 000001-095000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008  
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
03.11.2022

Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

# Indice

|  |            |
|--|------------|
| <b>Introduzione.....</b>                                   | <b>126</b> |
| Uso conforme.....  | 126        |
| Materiale in dotazione/accessori.....                      | 127        |
| Panoramica.....  | 127        |
| Descrizione del funzionamento.....                         | 127        |
| Dati tecnici.....  | 127        |
| <b>Avvertenze di sicurezza.....</b>                        | <b>128</b> |
| Significato delle avvertenze di sicurezza.....             | 128        |
| Pittogrammi e simboli.....                                 | 129        |
| Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile.....       | 129        |
| Rischi residui.....  | 132        |
| <b>Preparazione.....</b>                                   | <b>132</b> |
| Elementi di comando.....                                   | 132        |
| Montaggio e smontaggio dell'impugnatura supplementare..... | 132        |
| Sostituzione della lama della sega a nastro.....           | 133        |
| Verifica dello stato di carica della batteria.....         | 133        |
| Caricamento della batteria.....                            | 133        |
| <b>Funzionamento.....</b>                                  | <b>133</b> |
| Avvertenze per l'utilizzo.....                             | 133        |
| Inserimento e rimozione della batteria.....                | 134        |
| Accensione e spegnimento.....                              | 134        |
| <b>Trasporto.....</b>                                      | <b>134</b> |
| <b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>          | <b>134</b> |
| Pulizia.....   | 134        |
| Manutenzione.....  | 134        |
| Conservazione.....   | 135        |
| <b>Ricerca degli errori.....</b>                           | <b>135</b> |
| <b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>             | <b>135</b> |
| Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....          | 136        |
| <b>Assistenza.....</b>                                     | <b>136</b> |
| Garanzia.....  | 136        |
| Servizio di riparazione.....                               | 137        |
| Service-Center.....  | 137        |
| Importatore.....   | 137        |

|   |            |
|---|------------|
| <b>Ricambi e accessori.....</b>                                       | <b>137</b> |
| <b>Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale.....</b> | <b>138</b> |
| <b>Vista esplosa.....</b>   | <b>223</b> |

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova sega a nastro a batteria (di seguito apparecchio o elettrotensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Con supporto rigido: Incisioni in materiale plastico, metallo: tagli obliqui fino a 45°

Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

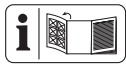
### Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.  
Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Sega a nastro ricaricabile 20 V
- Chiave a brugola esagonale
- Valigetta
- Traduzione delle istruzioni originali

**Batteria e caricabatterie non sono inclusi.**

### Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Impugnatura supplementare (Superficie di presa isolata)
- 2 Rotella
- 3 Blocco accensione
- 4 Interruttore On/Off
- 5 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
- 6 Guida (Lama della sega a nastro)
- 7 Piastra di guida
- 8 Lama della sega a nastro
- 9 Leva di bloccaggio
- 10 Freccia di direzione
- 11 Chiave a brugola esagonale
- 12 Luce di lavoro a LED
- 13 Portabatteria
- 14 Batteria
- 15 Spia dello stato di carica
- 16 Sblocco batteria
- 17 Caricabatterie
- 18 Valigetta
- 19 Vite a esagono cavo
- 20 Copertura

- 21 Rullo di supporto posteriore
- 22 Rolle

### Descrizione del funzionamento

La sega a nastro è una sega portatile con una lama azionata e chiusa da un anello, ideale per tagliare metallo, tubi di plastica e profili in alluminio.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

### Dati tecnici

#### Sega a nastro ricaricabile 20 V

|   |  |
|---|--|
| .....   | <b>PMBA 20-Li A1</b>                               |
| Tensione nominale $U$ .....   | 20 V =   |
| Peso con batteria (20 V, 2 Ah) .....  | 3,5 kg   |
| Numero di giri a vuoto $n_0$ .....  | 370-670 min <sup>-1</sup>                          |
| Velocità (Lama della sega a nastro) .....   | 1,5-2,7 m/s  |
| Profondità di taglio .....  | ≤ 63,5 mm  |
| Lama della sega a nastro .....  | 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm                        |
| Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )  |  |
| .....   | 84,0 dB; $K_{pA}$ =3 dB                            |
| Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )  |  |
| - misurato .....  | 95,0 dB; $K_{WA}$ =3 dB                            |
| Vibrazione ( $a_h$ )  |  |
| - Impugnatura .....   | 0,995 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup> |
| - Impugnatura supplementare .....   | 1,112 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Temperatura .....   |  |
| - Processo di carica .....  | 4 - 40 °C  |
| - Funzionamento .....   | -20 - 50 °C  |
| - Conservazione .....   | 0 - 45 °C  |
| Batteria .....  |  |
| Li-Ion  |  |
| Lidl Smart Batteria Smart PAPS 204 A1/<br>Smart PAPS 208 A1   |  |
| - banda di frequenza .....  | 2400-2483,5 MHz                                    |
| - potenza trasmessa .....   | ≤ 20 dBm   |
| Utilizzare la protezione acustica!  |  |
| I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità. |  |

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui

l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

### Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

| Tempo di carica (min.)              | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PDSL G 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 40  | 50                |

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

**⚠ AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatteria della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e

altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**⚠ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verifica-



re un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**▲ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Attenzione!



Rispettare le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare la mascherina



Freccia di direzione (10)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

## Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile

**▲ AVVERTIMENTO!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. In caso di inosservanza delle avvertenze e istruzioni, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrotensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. **SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**
  - a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
  - b) **Non utilizzare gli elettrotensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrotensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
  - c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrotensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.
2. **SICUREZZA ELETTRICA**
  - a) **Le spine dell'elettrotensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrotensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
    - b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
    - c) **Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrotensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
    - d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
    - e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
    - f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotensile in una zona umida...**

**da, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrooutensile. Non usare un elettrooutensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di distrazione mentre si adoperano elettrooutensili può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrooutensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrooutensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrooutensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrooutensile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccogliitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

### 4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettrooutensile. Usare l'elettrooutensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettrooutensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettrooutensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrooutensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettrooutensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o il pacco batterie dall'elettrooutensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrooutensile.
- d) **Conservare elettrooutensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrooutensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrooutensile.** Gli elettrooutensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettrooutensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrooutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrooutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettrooutensili non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio corret-

tamente curati con spigoli affilati sono mes-  
so soggetti all'inceppamento e più facili da  
controllare.

- g) **Usare l'elettrotensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.
5. **USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA**
- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un carica-batterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
- b) **Usare gli elettrotensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.
- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

## 6. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotensile da parte di**

**personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

## Avvertenze di sicurezza per le seghe a nastro

- **Reggere l'elettrotensile solo dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori in cui l'accessorio di taglio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti.** L'accessorio di taglio che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre parti in metallo dell'elettrotensile e dare all'utente una scarica elettrica.
- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.
- **Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro.** Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- **Portare l'utensile elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso.** Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- **Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e rimuovere la lama a nastro dal taglio solo quando questa si è fermata.** Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- **Utilizzare solo lame a nastro non danneggiate e in perfetto stato.** Le lame a nastro piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- **Tenere lubrificanti e grasso lontani dalla lama a nastro. Rimuovere senza lasciare residui le tracce di**

**grasso in eccesso sulle lame.** In caso contrario la lama a nastro può slittare.

- **Non esercitare forte pressione sulla lama a nastro nel corso delle operazioni.** Una pressione eccessiva può causare lo slittamento o la rottura della lama a nastro. Sussiste pericolo di lesioni.
- **Non frenare la lama a nastro dopo lo spegnimento esercitando una contropressione laterale.** La lama a nastro potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contraccolpo.
- **Al termine delle operazioni, non toccare la lama a nastro prima che si sia raffreddata.** La lama a nastro diventa incandescente durante l'operazione.
- **Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e assicurarsi del suo posizionamento sicuro.** Con due mani è possibile manovrare l'elettrotensile in modo più sicuro.
- **Aspettare sempre che l'elettrotensile si sia fermato completamente prima di riporlo.** L'accessorio inserito può incastrarsi e far perdere il controllo dell'elettrotensile.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'elettrotensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettrotensile:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

## Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Blocco accensione (3)**
  - Sbloccare: premere
  - Bloccare: rilasciare
- **Interruttore On/Off (4)**
  - Accensione: premere
  - Spegnimento: rilasciare
- **Rotella (2)**  
Regolazione del numero di giri in 6 livelli.

## Montaggio e smontaggio dell'impugnatura supplementare

**⚠ AVVERTIMENTO!** La perdita del controllo può causare lesioni! Non utilizzare mai l'apparecchio a mano libera senza impugnatura supplementare.

### Montaggio dell'impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare può essere applicata a destra e a sinistra dell'apparecchio.

1. Ruotare l'impugnatura supplementare (1) saldamente in una delle due sedi.

## Smontaggio dell'impugnatura supplementare

1. Svitare l'impugnatura supplementare (1) dalla sua sede.

## Sostituzione della lama della sega a nastro

### Avvertenze

- Montare esclusivamente lame per seghe consigliate dal produttore delle seguenti dimensioni: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Utensili necessari

- Chiave a brugola esagonale (11)

### Smontare la lama a nastro (Fig. A)

**▲ AVVERTIMENTO!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggia la lama.


1. Rimuovere la batteria (14).
2. Allentare le viti esagonali (19) con la copertura (20).
3. Aprire la copertura (20).
4. Ruotare la leva di bloccaggio (9)  $\cup$  fino all'arresto (180°).
5. Rimuovere la lama a nastro (8). Iniziare dai rulli (22).

### Montare la lama a nastro (Fig. A)


**▲ AVVERTIMENTO!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggia la lama.


1. Inserire la lama a nastro (8) completamente nelle guide (6).
2. Posare la lama a nastro (8) intorno ai rulli (22).
3. Assicurarsi che la lama a nastro (8) sia posata nelle guide (6) e sul rullo di appoggio (21).
4. Richiudere la copertura (20).
5. Assicurare la copertura (20) con le viti esagonali (19).
6. Ruotare la leva di bloccaggio (9)  $\cup$  fino all'arresto (180°).
7. Verificare che la lama a nastro (8) sia correttamente in sede. A tal fine accendere e spegnere brevemente alcune volte l'apparecchio.

## Verifica dello stato di carica della batteria

1.  Premere il tasto dell'indicazione carica (15) sulla batteria (14).

✓ Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione delle rispettive spie a LED.

 rosso, arancione e verde  
Batteria caricata

 rosso, arancione  
Batteria parzialmente caricata

 rosso  
La batteria deve essere caricata

2. Caricare la batteria (14) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (15).

## Caricamento della batteria

Verdere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

### Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

### Caricamento della batteria

1. Collegare il caricabatteria (17) ad una presa elettrica.
2. Inserire la batteria (14) nel vano del caricabatteria (17).
3. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (17) dalla presa.
4. Estrarre la batteria (14) dal caricabatteria (17).

## Funzionamento

### Avvertenze per l'utilizzo

- Accendere l'apparecchio solo se la lama a nastro non è in contatto con il pezzo.
- Tenere l'apparecchio costantemente dall'impugnatura (5) e dall'impugnatura supplementare (1) durante il lavoro.

- Scegliere una posizione adeguata per il proprio pezzo affinché nel taglio si inseriscano quanti più denti possibili della lama a nastro (8) e (Fig. B).
- Attendere che il dispositivo abbia raggiunto la massima velocità. Appoggiare l'apparecchio al pezzo in lavorazione con la piastra di base (7).
- Non esercitare troppa pressione in direzione di taglio. Lasciare che l'apparecchio svolga il lavoro.
- Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e rimuovere la lama a nastro dal taglio solo quando questa si è fermata.
- Al termine delle operazioni, non toccare la lama a nastro prima che si sia raffreddata.

## Inserimento e rimozione della batteria

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

### Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (14) nel supporto batteria (13) lungo la guida.
  - ✓ La batteria si blocca con uno scatto udibile.

### Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (16) della batteria (14).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (13).

## Accensione e spegnimento

### Accensione

1. Inserire la batteria (14) nell'apparecchio.
2. Impostare il numero di corse della lama a nastro con la rotella (Rotella) (2).
3. Premere il blocco accensione (3).
4. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
5. Rilasciare il blocco accensione (3).

6. Attendere che il dispositivo abbia raggiunto la massima velocità.

### Spegnimento

1. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
2. Rimuovere la lama a nastro (8) dal taglio solo dopo che questa si è fermata.
3. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria dall'apparecchio.

## Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (5).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni richiedere l'intervento del nostro centro di assistenza. Usare solo ricambi originali.

### Pulizia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

### Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

## Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- Nella valigetta di conservazione fornita in dotazione (18)
- fuori dalla portata dei bambini

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

| Problema                                    | Possibile causa  | Soluzione   |
|---|--|---|
| L'apparecchio non si accende                | Batteria (14) non inserita                                       | <i>Inserimento della batteria</i> , V. 134  |
|   | Interruttore on/off (4) difettoso                                | rivolgersi al centro di assistenza.   |
|   | Akku (14) entladen   | Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria) |
|   | Motore difettoso   | rivolgersi al centro di assistenza.   |
| Nell'apparecchio si verificano interruzioni | Contatto difettoso interno                                       | rivolgersi al centro di assistenza.   |
|   | Interruttore on/off (4) difettoso                                | rivolgersi al centro di assistenza.   |
| Potenza di taglio limitata                  | Lama della sega a nastroLama (8) non adatta al pezzo da lavorare | Inserire una lama della sega a nastro adatta (8)  |
|   | Lama della sega a nastro (8) non affilata                        | Inserire una lama della sega a nastro nuova (8)   |
|   | Potenza ridotta della batteria                                   | Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria) |
|   | Velocità di taglio errata  | Adeguare la velocità di taglio  |
| In breve tempo la lama non è più affilata   | Lama della sega a nastroLama (8) non adatta al pezzo da lavorare | Inserire una lama della sega a nastro adatta (8)  |
|   | Pressione esercitata eccessiva                                   | Ridurre la pressione  |
|   | Velocità di taglio eccessiva                                     | Ridurre la velocità di taglio   |

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e

l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

- A questo apparecchio si applica la direttiva 2012/19/UE.
- Conferire l'apparecchio presso un punto di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato ed consegnati a un apposito centro di riciclaggio. A tale proposito, rivolgersi al nostro centro di assistenza.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

## Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del

prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentata entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura. La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (ad es. pulsante) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non



manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 401389\_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o al-

tro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.  
**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-mail: [grizzly@idl.it](mailto:grizzly@idl.it)  
**IAN 401389\_2204**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-mail: [grizzly@idl.com.mt](mailto:grizzly@idl.com.mt)  
**IAN 401389\_2204**

### Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, V. 137

| Pos. nr. | Designazione              | No. d'ordine |
|----------|---------------------------|--------------|
| 1        | Impugnatura supplementare | 91110094     |
| 8        | Lama della sega a nastro  | 91110092     |

## Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Sega a nastro ricaricabile 20 V**

Modello: **PMBA 20-Li A1**

Numero di serie: 000001-095000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008  
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
03.11.2022

Christian Frank  
Mandatario della documentazione

## Tartalomjegyzék

|  |            |
|--|------------|
| <b>Bevezető.....</b>   | <b>139</b> |
| Rendeltetésszerű használat.....                                    | 139        |
| A csomag tartalma / Tartozékok.....                                | 140        |
| Áttekintés.....  | 140        |
| Működés leírása.....   | 140        |
| Műszaki adatok.....  | 140        |
| <b>Biztonsági utasítások.....</b>                                  | <b>141</b> |
| A biztonsági utasítások jelentése.....                             | 141        |
| Piktogramok és szimbólumok.....                                    | 142        |
| Általános elektromos szerszám<br>biztonsági figyelmeztetések.....  | 142        |
| Maradvány-kockázatok.....  | 145        |
| <b>Élőkészítés.....</b>  | <b>145</b> |
| Kezelőelemek.....  | 145        |
| Pótmarkolat felszerelése és<br>leszerelése.....                    | 145        |
| Szalagfűrészlappal cseréje.....                                    | 146        |
| Akkumulátor töltöttségi szintjének<br>ellenőrzése.....             | 146        |
| Akkumulátor feltöltése.....  | 146        |
| <b>Üzemeltetés.....</b>  | <b>146</b> |
| Munkavégzéssel kapcsolatos<br>utasítások.....                      | 146        |
| Akkumulátor behelyezése és kivétele....                            | 147        |
| Be- és kikapcsolás.....  | 147        |
| <b>Szállítás.....</b>  | <b>147</b> |
| <b>Tisztítás, karbantartás és<br/>tárolás.....</b>                 | <b>147</b> |
| Tisztítás.....   | 147        |
| Karbantartás.....  | 148        |
| Tárolás.....   | 148        |
| <b>Hibakeresés.....</b>  | <b>148</b> |
| <b>Ártalmatlanítás/<br/>Környezetvédelem.....</b>                  | <b>149</b> |
| Akkumulátorok ártalmatlanítási<br>utasításai.....                  | 149        |
| <b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>                           | <b>149</b> |
| <b>Az eredeti EK -megfelelőségi<br/>nyilatkozat fordítása.....</b> | <b>150</b> |
| <b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>                                  | <b>151</b> |
| <b>Robbantott ábra.....</b>  | <b>223</b> |

## Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros szalagfűrészes megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Órizzze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Stabil alátámasztás mellett: vágás műanyagba, fémbe; legfeljebb 45°-os gérvágás

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető. A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felelős más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

## A csomag tartalma / Tartozékok

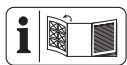
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus szalagfűrész 20 V
- imbuszkulcs
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

**Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.**

## Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 pótmarkolat (szigetelt markolat)
- 2 forgatógomb
- 3 kapcsolózár
- 4 be-/kikapcsoló
- 5 markolat (szigetelt markolat)
- 6 vezető (Szalagfűrészlap)
- 7 vezetőlap
- 8 Szalagfűrészlap
- 9 szorítókar
- 10 irányjelző nyíl
- 11 imbuszkulcs
- 12 LED-munkavilágítás
- 13 akkumulátortartó
- 14 akkumulátor
- 15 töltésszint-kijelző
- 16 akkumulátor-kireteszelő
- 17 akkumulátor-töltő
- 18 tároló koffer
- 19 belső hatlapfejű csavar
- 20 burkolat
- 21 hátsó támasztógörgő
- 22 görgő

## Működés leírása

A nagyon gyorsan forgó betétszerszám a fém tiszta csiszolását és sorjázását teszi lehetővé.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Akkus szalagfűrész 20 V

|  |  |
|--|--|
| .....  | <b>PMBA 20-Li A1</b>                               |
| Névleges feszültség $U$ .....                                | 20 V ==  |
| Súly akkumulátorral (20 V, 2 Ah) .....                       | 3,5 kg   |
| Üresjárat fordulatszám $n_0$ .....                           | 370–670 min <sup>-1</sup>                          |
| Sebesség (Szalagfűrészlap) .....                             | 1,5–2,7 m/s  |
| Vágásmélység .....   | ≤ 63,5 mm  |
| Szalagfűrészlap .....  | 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm                        |
| Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) .....                           | 84,0 dB; $K_{pA}$ =3 dB                            |
| Hangerőszint ( $L_{WA}$ )                                    |  |
| – mért .....   | 95,0 dB; $K_{WA}$ =3 dB                            |
| Rezgés ( $a_h$ )   |  |
| – markolat .....   | 0,995 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup> |
| – pótmarkolat .....  | 1,112 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Hőmérséklet .....  | ≤ 50 °C  |
| – Töltés .....   | 4 – 40 °C  |
| – Üzemeltetés .....  | -20 – 50 °C  |
| – Tárolás .....  | 0 – 45 °C  |
| akkumulátor .....  | Li-Ion   |
| Lidl Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 |  |
| – frekvenciasáv .....  | 2400–2483,5 MHz                                    |
| – átviteli erő .....   | ≤ 20 dBm   |

Használjon hallásvédőt!

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő ségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra.

Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

### Töltési idők

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat ak-

kumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

| Töltési idő (p)                     | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSLGS 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

## A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Figyelem!



Kövesse a használati útmutató utasításait



Használjon szemvédőt



Használjon maszkot



irányjelző nyíl (10)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékbá.

## Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes**

**környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.
- ### 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG
- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
  - Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földele van.
  - Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
  - A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
  - A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használat-hoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
  - Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak poredszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására**

szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.

### 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátort az elektromos szerszámából.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem meg-

felelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám bítéket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetészerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzá-**

**ér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.**

Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.

## 6. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

## Szalagfűrészek biztonsági utasításai

- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékekkel érintkezhetnek.** Vágó tartozék a "feszültség alatt álló" vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alá helyezheti", és a kezelőt áramütés érheti.
- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- **Ne nyúljon a fűrészelési terület közelébe.** Ne nyúljon a munkadarab alá. Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlapozhoz.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé.** Ellenkező esetben fennáll a visszaütés veszélye, ha a szerszám megakad a munkadarabban.
- **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és csak akkor húzza ki a vágatból a szalagfűrészlapot, ha az már teljesen leállt.** Ily módon elke-



rülhető a visszaütés és biztonságosan lehet az elektromos kéziszerszámot.

- **Csak ép, kifogástalan szalagfűrészlapokat használjon.** Az elgörbült vagy tompa szalagfűrészlapok könnyen eltörhetnek, negatívan befolyásolhatják a vágást vagy visszaütést okozhatnak.
- **Tartsa távol a kenőanyagot vagy olajat a szalagfűrészlaptól. Vágás előtt törölje le maradéktalanul a felesleges olajat.** Ellenkező esetben a szalagfűrészlap csúszós lehet.
- **Ne fejtse ki erős nyomást a szalagfűrészlapra a munkafolyamat során.** Túl erős nyomás a szalagfűrészlap csúszását vagy törését okozhatja. Sérülésveszély áll fenn.
- **Ne fékezze le a szalagfűrészlapot a kikapcsolás után oldalirányú elrennyomással.** A szalagfűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- **Ne érjen a szalagfűrészlaphoz a munkavégzés után addig, amíg az nem hűlt le.** A szalagfűrészlap a munkavégzés során nagyon felforrósodik.
- **Munka közben tartsa erősen két kézzel az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon stabil álló helyzetről.** Az elektromos kéziszerszám biztonságban vezethető két kézzel.
- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.

- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **kapcsolózár (3)**
  - Feloldás: nyomja meg
  - Lezárás: engedje el
- **be-/kikapcsoló (4)**
  - Bekapcsolás: nyomja meg
  - Kikapcsolás: engedje el
- **forgatógomb (2)**

Fordulatszám beállítása 6 fokozatban.

## Pótmarkolat felszerelése és leszerelése

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély, ha elveszti uralmát a készülék felett! Soha ne működtesse a készüléket szabad kézzel pótmarkolat nélkül.

### Pótmarkolat felszerelése

A pótmarkolat a készülék jobb és bal oldalára is felszerelhető.

1. Csavarja be erősen a pótmarkolatot (1) a két befogó egyikébe.

### Pótmarkolat leszerelése

1. Csavarja ki a pótmarkolatot (1) a befogóból.

## Szalagfűrészlap cseréje

### Tudnivalók

- Kizárólag a gyártó által ajánlott, alábbi méretekkel rendelkező fűrészlapokat szereljen fel: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Szükséges szerszámok

- imbuszkulcs (11)

### Szalagfűrészlap leszerelése (A ábra)

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Vágási sérülések!

Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészlappal dolgozik.

1. Távolítsa el az akkumulátort (14).
2. Csavarja ki a hatlapfejű csavarokat (19) a burkolaton (20).
3. Nyissa fel a burkolatot (20).
4. Forgassa el a szorítókart (9)  $\cup$  ütközésig (180°).
5. Távolítsa el a szalagfűrészlapot (8). Kezdje a görgőknél (22).

### Szalagfűrészlap felszerelése (A ábra)


#### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Vágási sérülések!

Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészlappal dolgozik.

1. Vezesse be teljesen a szalagfűrészlapot (8) a vezetőkbe (6).
2. Tegye a szalagfűrészlapot (8) a görgők (22) köré.
3. Ellenőrizze, hogy a szalagfűrészlap (8) fel-fekszik a vezetőkben (6) és a támasztógörgőn (21).
4. Zárja le a burkolatot (20).
5. Rögzítse a burkolatot (20) a belső hatlapfejű csavarokkal (19).
6. Forgassa el a szorítókart (9)  $\cup$  ütközésig (180°).

7. Ellenőrizze a szalagfűrészlap (8) megfelelő illeszkedését. Ehhez többször kapcsolja be és ki a készüléket röviden.

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

1.  Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (15) az akkumulátoron (14).

✓ Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-ek világítása jelzi.



piros, narancssárga, zöld akkumulátor feltöltve



piros, narancssárga akkumulátor részben fel van töltve



piros az akkumulátor töltése szükséges

2. Töltse fel az akkumulátort (14), ha a töltésszint-kijelzőnek (15) már csak a piros LED-je világít.

## Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

### Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

### Akkumulátor feltöltése

1. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (17) egy csatlakozóaljzathoz.
2. Csúsztassa az akkumulátort (14) az akkumulátor-töltő (17) töltőnyílásába.
3. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (17) a hálózatról.
4. Húzza ki az akkumulátort (14) az akkumulátor-töltőből (17).

## Üzemeltetés

### Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a szalagfűrészlap nem ér a munkadarabhoz.

- A munkavégzés közben mindig tartsa a készüléket a markolatnál (5) és a pótmarkolatnál (1) fogva.
- Válassza ki a munkadarabhoz alkalmas vágási pozíciót, hogy a szalagfűrészlapnak (8) lehetőleg sok foga legyen a vágatban (B ábra).
- Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes sebességet. Helyezze a készüléket a vezetőlappal (7) a munkadarabra.
- Ne fejtessen ki túl erős nyomást a vágás irányába. Hagyja, hogy a készülék végezze a munkát.
- A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és csak akkor húzza ki a vágatból a szalagfűrészlapot, ha az már teljesen leállt.
- Ne érjen a szalagfűrészlaphoz a munkavégzés után addig, amíg az nem hűlt le.

## Akkumulátor behelyezése és kivétele

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

### Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (14) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (13).  
✓ Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

### Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (16) az akkumulátoron (14).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (13).

## Be- és kikapcsolás

### Bekapcsolás

1. Helyezze be az akkumulátort (14) a készülékbe.
2. Állítsa be a szalagfűrészlap sebességét a forgatógombbal (forgatógomb) (2).

3. Nyomja meg a kapcsolózárt (3).
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (4).
5. Engedje el a kapcsolózárt (3).
6. Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes sebességet.

### Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (4).
2. Csak akkor húzza ki a szalagfűrészlapot (8) a vágatból, ha az már teljesen leállt.
3. Vegye ki az akkumulátort a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

## Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (5) fogva vigye a készüléket.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törülközőt vagy keféket.

## Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

## Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (18)

- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

| Probléma                             | Lehetséges ok  | Hibaelhárítás  |
|--------------------------------------|--|--|
| A készülék nem indul                 | Akkumulátor (14) nincs behelyezve                                | Akkumulátor behelyezése ,<br>L. 147  |
|                                      | Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott                                 | Forduljon a szervizközponthoz.   |
|                                      | Akku (14) entladen   | Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját) |
|                                      | Motor meghibásodott  | Forduljon a szervizközponthoz.   |
| A készülék szakaszosan működik       | Belső érintkezési hiba   | Forduljon a szervizközponthoz.   |
|                                      | Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott                                 | Forduljon a szervizközponthoz.   |
| Gyenge fűrészelési teljesítmény      | A szalagfűrészlap (8) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz | Helyezzen be megfelelő szalagfűrészlapot (8)   |
|                                      | A szalagfűrészlap (8) tompa                                      | Helyezzen be új szalagfűrészlapot (8)  |
|                                      | Alacsony akkumulátor-teljesítmény                                | Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját) |
|                                      | Helytelen fűrészelési sebesség                                   | Alkalmazzon megfelelő fűrészelési sebességet   |
| A szalagfűrészlap gyorsan tompa lesz | A szalagfűrészlap (8) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz | Helyezzen be megfelelő szalagfűrészlapot (8)   |
|                                      | Túl nagy a kifejtett nyomás                                      | Csökkentse a kifejtett nyomást   |
|                                      | Túl nagy a fűrészelési sebesség                                  | Csökkentse a fűrészelési sebességet  |

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

- Erre a készülékre a 2012/19/EU irányelv vonatkozik.
- Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.
- Ingyen ártalmatlanítjuk beküldött, meghibásodott készülékeit.

## Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználdott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 151 , L.**

| Poz. sz. | Név             | Rendelési sz. |
|----------|-----------------|---------------|
| 1        | pótmarkolat     | 91110094      |
| 8        | Szalagfűrészlap | 91110092      |

## Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus szalagfűrész 20 V**

Modell: **PMBA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001-095000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008**

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
03.11.2022

Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| A termék megnevezése: | <b>Akkus szalagfűrész 20 V</b> |
| A termék típusa:      | <b>PMBA 20-Li A1</b>           |
| Gyártási szám:        | <b>401389_2204</b>             |

|   |  |
|---|--|
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b><br>Stockstädter Straße 20<br>63762 Grobostheim<br>Germany<br>E-Mail: service@grizzly.biz | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br>Szerviz Magyarország<br>Tel.: 06800 21225<br>E-Mail: grizzly@lidl.hu<br>W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.<br>Dunapart also 138<br>2318 Szigetszentmárton<br>Tel.: 0624 456 672 |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe:<br>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.   |  |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezési napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|   |                           |
|---|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|   |
|---|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserelés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |



## Kazalo

|  |            |
|--|------------|
| <b>Uvod.....</b>                                       | <b>153</b> |
| Predvidena uporaba.....                                | 153        |
| Obseg dobave/pribor.....                               | 153        |
| Pregled.....   | 154        |
| Opis delovanja.....                                    | 154        |
| Tehnični podatki.....                                  | 154        |
| <b>Varnostna navodila.....</b>                         | <b>155</b> |
| Pomen varnostnih napotkov.....                         | 155        |
| Slikovni znaki in simboli.....                         | 155        |
| Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....  | 156        |
| Preostala tveganja.....                                | 158        |
| <b>Priprava.....</b>                                   | <b>159</b> |
| Upravljalni elementi.....                              | 159        |
| Namestitvev in odstranitvev dodatnega ročaja.....      | 159        |
| Zamenjava tračnega žaginega lista.....                 | 159        |
| Preverjanje napoljenosti akumulatorja.....             | 160        |
| Polnjenje akumulatorja.....                            | 160        |
| <b>Uporaba.....</b>                                    | <b>160</b> |
| Navodila za delo.....                                  | 160        |
| Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....        | 160        |
| Vklop in izklop.....                                   | 160        |
| <b>Transport.....</b>                                  | <b>161</b> |
| <b>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....</b>      | <b>161</b> |
| Čiščenje.....  | 161        |
| Vzdrževanje.....                                       | 161        |
| Shranjevanje.....                                      | 161        |
| <b>Iskanje napak.....</b>                              | <b>161</b> |
| <b>Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....</b> | <b>162</b> |
| Opombe o odstranjevanju akumulatorja.....              | 162        |
| <b>Nadomestni deli in pribor.....</b>                  | <b>162</b> |
| <b>Garancijo.....</b>                                  | <b>163</b> |
| <b>Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....</b>    | <b>165</b> |
| <b>Eksplzijski pogled.....</b>                         | <b>223</b> |

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove akumulatorske tračne žage (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

### Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Na trdni podlagi: prerezovalni rezi v umetno snov, kovino; zajeralni rezi do 45°

Uporaba izključno v suhih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

### Obseg dobave/pribor

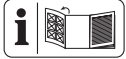
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Akumulatorska tračna žaga 20 V
- ključ inbus
- kovček za shranjevanje
- prevod izvirnih navodil

**Akumulator in polnilnik nista del obsega dobave.**

## Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 dodatni ročaj (izolirana površina ročaja)
- 2 vrtljivo kolesce
- 3 zapora vklopa
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 ročaj (izolirana površina ročaja)
- 6 Vodilo (Tračni žagin list)
- 7 Vodilna plošča
- 8 Tračni žagin list
- 9 Napenjalni vzvod
- 10 Smerna puščica
- 11 ključ inbus
- 12 delovna lučka LED
- 13 držalo akumulatorja
- 14 akumulator
- 15 prikaz napoljenosti
- 16 tipka za sprostitvev akumulatorja
- 17 polnilnik akumulatorjev
- 18 kovček za shranjevanje
- 19 vijak inbus
- 20 Pokrov
- 21 Zadnji oporni valjček
- 22 Valjček

## Opis delovanja

Vstavno orodje z zelo hitrim vrtenjem omogoča čisto brušenje in obrezovanje kovine.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

## Tehnični podatki

### Akumulatorska tračna žaga 20 V

..... **PMBA 20-Li A1**

Nazivna napetost  $U$  ..... 20 V ==

Teža z baterijo (20 V, 2 Ah) ..... 3,5 kg

Hitrost v prostem teku  $n_0$  ..... 370-670 min<sup>-1</sup>

Hitrost (Tračni žagin list) ..... 1,5-2,7 m/s

Globina reza ..... ≤ 63,5 mm

Tračni žagin list

..... 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )

..... 84,0 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

- izmerjena ..... 95,0 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibracije ( $a_h$ )

- ročaj ..... 0,995 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- dodatni ročaj ..... 1,112 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatura ..... ≤50 °C

- Postopek polnjenja ..... 4 - 40 °C

- Delovanje ..... -20 - 50 °C

- Shranjevanje ..... 0 - 45 °C

akumulator ..... Li-Ion

Lidl pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- frekvenčni pas ..... 2400-2483,5 MHz

- oddajna moč ..... ≤ 20 dBm

Uporabljajte zaščito sluha!

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

**▲ OPOZORILO!** Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitve trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse

dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

### Časi polnjenja

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

| Čas polnjenja (min.)                | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSL G 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

## Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

**▲ OPOZORILO!** Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

### Pomen varnostnih napotkov

**▲ NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

## Slikovni znaki in simboli

### Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Upoštevajte navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte masko



Smerna puščica (10)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila.** Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

### 1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

### 2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
  - Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
  - Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
  - Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
  - Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiteno z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.
- ### 3. OSEBNA VARNOST
- Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
  - Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
  - Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir**

**napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalo ali vklopate električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.

- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

#### 4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.

- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravlja osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
  - e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
  - f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
  - g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
  - h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
- #### 5. UPORABA IN NEGA AKUMULATORSKEGA ORODJA
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
  - b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
  - c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovin-**

skih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega. Kratak stik polov akumulatorja lahko povzroči opeklino ali požar.

- d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opeklino.
6. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

### **Varnostna navodila za tračne žage**

- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate opravilo, kjer lahko rezalni pripomoček pridejo v stik s skritimi napeljavami.** Pripomoček za rezanje ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja, uporabnika pa lahko zadene električni udar.
- **Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrditev in podprite obdelovanec na stabilno podlago.** Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, postane nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- **Ne približujte rok območju žaganja.** Ne segajte pod obdelovanec. Pri stiku z žaginim listom obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- **Električno orodje približujte obdelovancu samo, ko je vklopljeno.**

Drugeče obstaja nevarnost povratnega udarca, če se delovno orodje zatakne v obdelovancu.

- **Po koncu delovnega postopka izvlecite električno orodje in tračni žagin list izvlecite iz reza šele takrat, ko se žagin list povsem zaustavi.** Tako preprečite povratni udarec in lahko varno odložite električno orodje.
- **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhlebne tračne žagine liste.** Upognjeni ali topi tračni žagini listi se lahko zlomijo, neugodno vplivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.
- **Ne približujte maziv ali olja tračnemu žaginemu listu. Odvečno olje pred žaganjem brez ostankov pobrišite.** Tračni žagin list sicer lahko drsi.
- **Na tračni žagin list med postopkom dela ne pritiskajte preveč.** Premočno pritiskanje lahko privede so drsenja ali zloma tračnega žaginega lista. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- **Tračnega žaginega lista po izklopu ne upočasnjujte s pritiskanjem ob strani.** Tračni žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali pa povzroči povratni udarec.
- **Po koncu dela se tračnega žaginega lista ne dotikajte, preden se ni ohladil.** Tračni žagin list se pri delu zelo segreje.
- **Električno orodje med delom čvrsto držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje z dvema rokama bolj varno vodite.
- **Vedno počakajte, da se električno orodje popolnoma zaustavi, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

### **Preostala tveganja**

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo te-

ga električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščitne očali.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščitne dihal.
- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščitne sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

## Priprava

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

## Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **zapora vklopa (3)**
  - Odprava blokade: pritisnite
  - Blokada: spustite
- **stikalo za vklop/izklop (4)**
  - Vklop: pritisnite
  - Izklop: spustite
- **vrtljivo kolesce (2)**  
Nastavitev števila vrtljajev v 6 stopnjah.

## Namestitev in odstranitev dodatnega ročaja

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi izgube nadzora! Naprave nikoli ne uporabljajte prostoročno brez dodatnega ročaja.

## Namestitev dodatnega ročaja

Dodatni ročaj lahko namestite desno in levo na napravi.

1. Trdno privijte dodatni ročaj (1) v enega od obeh sprejemnih nastavkov.

## Odstranitev dodatnega ročaja

1. Odvijte dodatni ročaj (1) iz sprejemnega nastavka.

## Zamenjava tračnega žaginega lista

### Navodila

- Namestite izključno tračne žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec in ki imajo naslednje mere: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Potrebno orodje

- ključ inbus (11)

### Odstranitev tračnega žaginega lista (slika A)

**⚠ OPOZORILO!** Ureznine! Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko primete žagin list.


1. Odstranite akumulator (14).
2. Odvijte vijake inbus (19) pokrova (20).
3. Odprite pokrov (20).
4. Zavrtite napenjalni vzvod (9)  $\cup$  do konca (180°).
5. Tračni žagin list (8) odstranite. Začnite pri valjčkih (22).

### Namestitev tračnega žaginega lista (slika A)

**⚠ OPOZORILO!** Ureznine! Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko primete žagin list.

1. Vstavite tračni žagin list (8) v celoti v vodila (6).
2. Namestite tračni žagin list (8) okrog valjčkov (22).
3. Prepričajte se, da se tračni žagin list (8) prilega vodilom (6) in opornemu valjčku (21).
4. Zaprite pokrov (20).
5. Pritrdite pokrov (20) z vijaki inbus (19).
6. Zavrtite napenjalni vzvod (9)  $\cup$  do konca (180°).
7. Preverite pravilno prileganje tračnega žaginega lista (8). Napravo v ta namen večkrat na kratko vklopite in izklopite.

## Preverjanje napoljenosti akumulatorja

1.  Pritisnite tipko za prikaz napoljenosti (15) na akumulatorju (14).

✓ Napoljenost akumulatorja se prikaže tako, da zasvetijo ustrezne lučke LED.



rdeča, oranžna, zelena  
akumulator je napolnjen



rdeča, oranžna  
akumulator je delno napolnjen



rdeča  
akumulator je treba napolniti

2. Akumulator (14) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjeno-sti (15).

## Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

### Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje (najv. 50 °C).

### Polnjenje akumulatorja

1. Priključite polnilnik akumulatorjev (17) na vtičnico.
2. Potisnite akumulator (14) v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev (17).
3. Po postopku polnjenja polnilnik akumulatorjev (17) ločite od omrežja.
4. Vzemite akumulator (14) iz polnilnika akumulatorjev (17).

## Uporaba

### Navodila za delo

- Napravo vklopite samo, če se tračni žagin list ne dotika obdelovanca.
- Napravo pri delu vedno držite za ročaj (5) in za dodatni ročaj (1).
- Izberite primeren položaj za rezanje svojega obdelovanca, tako da je čim več zob tračnega žaginega lista (8) v rezu (slika B).

- Počakajte, da naprava doseže svojo polno hitrost. Namestite napravo z vodilno ploščo (7) na obdelovanec.
- Ne pritiskajte preveč v smeri reza. Pustite, da naprava opravi svoje delo.
- Po koncu delovnega postopka izvlecite električno orodje in tračni žagin list izvlecite iz reza šele takrat, ko se žagin list povsem zaustavi.
- Po koncu dela se tračnega žaginega lista ne dotikajte, preden se ni ohladil.

## Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

### Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (14) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (13).
- ✓ Akumulator se slišno zaskoči.

### Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitev akumulatorja (16) na akumulatorju (14).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (13).

## Vklop in izklop

### Vklop

1. Vstavite akumulator (14) v napravo.
2. Hitrost tračnega žaginega lista nastavite z vrtljivim kolescem (vrtljivo kolesce) (2).
3. Pritisnite zaporo vklopa (3).
4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga pridržite (4).
5. Spustite zaporo vklopa (3).
6. Počakajte, da naprava doseže svojo polno hitrost.

### Izklop

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (4).
2. Tračni žagin list (8) izvlecite iz reza šele takrat, ko se list povsem zaustavi.



3. Če napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator iz naprave.

## Transport

Navodila za transport naprave:

- Izključite napravo in odstranite akumulator. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Odstranite delovno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (5).

## Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

**▲ OPOZORILO!** Električni udar! Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izključite napravo.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

### Čiščenje

**▲ OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

## Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

| Težava                        | Morebiten vzrok                          | Odpravljanje napak  |
|-------------------------------|--|---|
| Naprava se ne zažene          | Akumulator (14) ni vstavljen             | Vstavljanje akumulatorja , str. 160   |
|                               | Stikalo za vklop/izklop (4) je okvarjeno | Obrnite se na servisno službo.  |
|                               | Aku (14) entladen                        | Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika) |
|                               | Motor je okvarjen                        | Obrnite se na servisno službo.  |
| Naprava deluje s prekinjavami | Notranji zrahljan kontakt                | Obrnite se na servisno službo.  |
|                               | Stikalo za vklop/izklop (4) je okvarjeno | Obrnite se na servisno službo.  |

**OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

## Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

## Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- V priloženem kovčku za shranjevanje (18)
- zunaj dosega otrok

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

| Težava                        | Morebiten vzrok  | Odpravljanje napak  |
|-------------------------------|--|---|
| Nizka zmogljivost žaganja     | Tračni žagin list (8) ni primeren za obdelovanec za obdelavo | Vstavite primeren tračni žagin list (8)   |
|                               | Tračni žagin list (8) je top                                 | Vstavite nov tračni žagin list (8)  |
|                               | Nizka zmogljivost akumulatorja                               | Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika) |
| Tračni žagin list hitro otopi | Napačna hitrost žaganja                                      | Prilagodite hitrost žaganja   |
|                               | Tračni žagin list (8) ni primeren za obdelovanec za obdelavo | Vstavite primeren tračni žagin list (8)   |
|                               | Premočno pritiskanje   | Zmanjšajte pritiskanje  |
|                               | Previsoka hitrost žaganja                                    | Znižajte hitrost žaganja  |

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

- Za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU.
- Napravo oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

- Vaše poslane okvarjene naprave odstranimo med odpadke brezplačno.

## Opombe o odstranjevanju akumulatorja



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/ES reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

## Nadomestni deli in pribor

**Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 163*

| Pol. št. | Ime               | Št. naročila |
|----------|-------------------|--------------|
| 1        | dodatni ročaj     | 91110094     |
| 8        | Tračni žagin list | 91110092     |

## Garancija

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim,  
NEMČIJA

#### Pooblašчени serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: [grizzly@lidl.si](mailto:grizzly@lidl.si)

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska  
ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

#### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom « Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija » jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem na-

tančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamcimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



## Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorska tračna žaga 20 V**

Model: **PMBA 20-Li A1**

Serijska številka: 000001-095000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008  
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMČIJA

03.11.2022

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

## Sadržaj

|   |            |
|---|------------|
| <b>Uvod.....</b>  | <b>166</b> |
| Namjenska uporaba.....                                  | 166        |
| Opseg isporuke/pribor.....                              | 167        |
| Pregled.....  | 167        |
| Opis funkcija.....                                      | 167        |
| Tehnički podaci.....                                    | 167        |
| <b>Sigurnosne napomene.....</b>                         | <b>168</b> |
| Značenje sigurnosnih napomena.....                      | 168        |
| Slikovne oznake i simboli.....                          | 169        |
| Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....      | 169        |
| Preostali rizici.....                                   | 172        |
| <b>Priprema.....</b>                                    | <b>172</b> |
| Upravljački dijelovi.....                               | 172        |
| Montiranje i demontiranje dodatne ručke.....            | 172        |
| Zamjena lista tračne pile.....                          | 172        |
| Provjera stanja napunjenosti baterije.....              | 173        |
| Punjenje baterije.....                                  | 173        |
| <b>Pogon.....</b>                                       | <b>173</b> |
| Način rada.....   | 173        |
| Umetanje i vađenje baterije.....                        | 173        |
| Uključivanje i isključivanje.....                       | 173        |
| <b>Transport.....</b>                                   | <b>174</b> |
| <b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>         | <b>174</b> |
| Čišćenje.....   | 174        |
| Održavanje.....   | 174        |
| Skladištenje.....                                       | 174        |
| <b>Traženje problema.....</b>                           | <b>174</b> |
| <b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....</b>              | <b>175</b> |
| Napomene o zbrinjavanju baterije.....                   | 175        |
| <b>Servis.....</b>                                      | <b>175</b> |
| Garancija.....  | 175        |
| Servis popravka.....                                    | 176        |
| Service-Center.....                                     | 177        |
| Uvoznik.....  | 177        |
| <b>Rezervni dijelovi i pribor.....</b>                  | <b>177</b> |
| <b>Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti.....</b> | <b>177</b> |
| <b>Eksplodirani pogled.....</b>                         | <b>223</b> |

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vaše nove baterijske tračne pile (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisan način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- S čvrstim osloncem: Rezovi za odvajanje plastike, metala; Kosi rezovi do 45°

Rad isključivo u suhim prostorijama.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

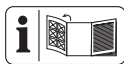
## Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke. Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku tračna pila 20 V
- Imbus ključ
- Kovčeg za čuvanje
- Prijevod originalnih uputa

**Baterija i punjač nisu uključeni.**

## Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Dodatna ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 2 Okretni kotačić
- 3 Blokada uključivanja
- 4 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 5 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 6 Vodilica (List tračne pile)
- 7 Ploča vodilice
- 8 List tračne pile
- 9 Stezna poluga
- 10 Strelica smjera
- 11 Imbus ključ
- 12 LED radno svjetlo
- 13 Držač baterije
- 14 Baterija
- 15 Indikator stanja napunjenosti
- 16 Deblokada baterije
- 17 Punjač baterije
- 18 Kovčeg za čuvanje
- 19 Imbus vijak
- 20 Poklopac
- 21 stražnji potporni valjak
- 22 Valjak

## Opis funkcija

Tračna pila je prijenosna ručna pila s pogonjem listom tračne pile zatvorenim u obliku prstena, idealna za rezanje metala, plastičnih cijevi i aluminijskih profila.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

## Tehnički podaci

### Aku tračna pila 20 V ....PMBA 20-Li A1

|  |  |
|--|--|
| Nazivni napon $U$ .....                  | 20 V ==  |
| Težina s baterijom (20 V, 2 Ah) .....    | 3,5 kg   |
| Broj okretaja u praznom hodu $n_0$ ..... | 370-670 min <sup>-1</sup>                          |
| Brzina (List tračne pile) .....          | 1,5-2,7 m/s  |
| Dubina reza .....                        | ≤ 63,5 mm  |
| List tračne pile .....                   | 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm                        |
| Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ) .....  | 84,0 dB; $K_{pA}$ =3 dB                            |
| Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ ) ..... | 95,0 dB; $K_{WA}$ =3 dB                            |
| - izmjereno .....                        |  |
| Vibracija ( $a_h$ ) .....                |  |
| - Ručka .....                            | 0,995 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup> |
| - Dodatna ručka .....                    | 1,112 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Temperatura .....                        | ≤ 50 °C  |
| - Postupak punjenja .....                | 4 - 40 °C  |
| - Pogon .....                            | -20 - 50 °C  |
| - Skladištenje .....                     | 0 - 45 °C  |
| Baterija .....                           | Li-Ion   |
| Lidl Smart baterija Smart PAPS 204 A1 /  |  |
| Smart PAPS 208 A1 .....                  |  |
| - frekvencijski pojas .....              | 2400-2483,5 MHz                                    |
| - prijenosna snaga .....                 | ≤ 20 dBm   |

Nosite zaštitu sluha!

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

**▲ UPOZORENJE!** Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procje-

ni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

### Vremena punjenja

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLJG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

| Vrijeme punjenja (min.)             | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSLJG 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

## Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

**▲ UPOZORENJE!** Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



**OPREZ**



**UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

## Značenje sigurnosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

**NAPOMENA!** Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.



## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Obratite pozornost na upute za uporabu



Nosite zaštitu za oči



Nosite masku



Strelica smjera (10)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

## Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

**▲ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.** Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

### 1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili paru.
- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim**

**alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubite kontrolu.

### 2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
  - Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
  - Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
  - Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
  - Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
  - Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- ### 3. OSOBNA SIGURNOST
- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
  - Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korište-

nje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.

- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koristite li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

#### 4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, pro-**

**mjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.

- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
  - e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.
  - f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
  - g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
  - h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
- #### 5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE
- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
  - b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterijama.** Korištenje drugih pake-

ta baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.

- c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **U uvjetima zlorabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.

## 6. SERVIS

- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

## Sigurnosne napomene za tračne pile

- **Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja zahvata pri kojima pribor za rezanje mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Pribor za rezanje u kontaktu sa žicom pod naponom mogu pod napon staviti izložene metalne dijelove električnog alata, i uzrokovati strujni udar.
- **Koristite stezaljke ili druge praktične načine osiguravanja i potpore izradaka na stabilnoj platformi.** Pri državanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može uzrokovati gubitak kontrole.
- **Dlanove držite podalje od područja rezanja.** Ne zahvaćajte pod izradak. U

slučaju kontakta s listom pile postoji opasnost od ozljeda.

- **Električni alat mora biti uključen prilikom pomicanja po izratku.** U protivnom postoji opasnost od povratnog udara u slučaju zaglavljivanja alata u izratku.
- **Nakon završetka rada isključite električni alat i list tračne pile izvučite iz izratka tek kada se potpuno zaustavi.** Na taj ćete način izbjeći povratni udar i moći sigurno odložiti električni alat.
- **Koristite samo neoštećene, besprijeorne listove tračne pile.** Iskrivljeni ili tupi listovi tračne pile mogu puknuti, negativno utjecati na red ili uzrokovati povratni udar.
- **Maziva ili ulje držite podalje od lista tračne pile. Obrišite sav višak ulja prije rezanja.** Inače list tračne pile može klizati.
- **Ne koristite snažan pritisak na list tračne pile tijekom radnog procesa.** Pretjerani pritisak može uzrokovati iskliznuće ili lomljenje lista tračne pile. Postoji opasnost od ozljeda.
- **Nakon isključivanja, ne kočite list tračne pile bočnim pritiskom.** List tračne pile se može oštetiti, slomiti ili uzrokovati povratni udar.
- **Nakon rada, ne dirajte list tračne pile prije nego se ohladi.** List tračne pile jako se zagrijava tijekom rada.
- **Čvrsto držite električni alat objema rukama dok radite i osigurajte siguran stav.** Električnim alatom upravljajte se sigurnije s obje ruke.
- **Uvijek pričekajte da se električni alat potpuno zaustavi prije nego ga odložite.** Korišteni alat se može zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

## Preostali rizici

Čak i kada ovaj električni alat propisno koristite, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- Oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za dišne putove.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

## Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **Blokada uključivanja (3)**
  - Otključavanje: Pritisnite
  - Zaključavanje: Pustite
- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (4)**
  - Uključivanje: Pritisnite
  - Isključivanje: Pustite
- **Okretni kotačić (2)**  
Podešavanje broja okretanja u 6 stupnjeva.

## Montiranje i demontiranje dodatne ručke

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog gubitka kontrole! Uređajem nikada ne rukujte bez upotrebe dodatne ručke.

### Montiranje dodatne ručke

Dodatnu ručku možete pričvrstiti s desne i lijeve strane uređaja.

1. Dodatnu ručku (1) čvrsto zavrnite u jedan od dva nosača.

### Demontiranje dodatne ručke

1. Odvrnite dodatnu ručku (1) iz nosača.

## Zamjena lista tračne pile

### Napomene

- Montirajte samo listove pile koje preporučuje proizvođač sa sljedećim dimenzijama: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Potreban alat

- Imbus ključ (11)

### Demontiranje lista tračne pile (slika A)

**▲ UPOZORENJE!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na rezove prilikom rukovanja listom pile.

1. Izvadite bateriju (14).
2. Otpustite imbus vijike (19) poklopca (20).
3. Otvorite poklopac (20).
4. Okrenite steznu polugu (9)  $\curvearrowright$  do kraja (180°).
5. Uklonite list tračne pile (8). Počnite kod valjaka (22).





### Montiranje lista tračne pile (slika A)

**▲ UPOZORENJE!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na rezove prilikom rukovanja listom pile.

1. Umetnite list tračne pile (8) do kraja u vodi-lice (6).
2. Postavite list tračne pile (8) oko valjaka (22).
3. Uvjerite se da list tračne pile (8) leži u vodi-licama (6) i na potpornom valjku (21).
4. Zatvorite poklopac (20).
5. Pričvrstite poklopac (20) imbus vijcima (19).

- Okrenite steznu polugu (9)  $\cup$  do kraja (180°).
- Provjerite da list tračne pile (8) ispravno nasjeda. Da biste to učinili, nekoliko puta nakratko uključite i isključite uređaj.

## Provjera stanja napunjenosti baterije

-  Pritisnite tipku indikatora stanja napunjenosti (15) na bateriji (14).  
 ✓ Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih LED svjetiljki.
  -  Baterija napunjena
  -  crveno, narančasto  
Baterija je djelomično napunjena
  -  crveno  
Baterija treba biti napunjena
- Napunite bateriju (14) kada svijetli još samo još crvena LED svjetiljka indikatora stanja napunjenosti (15).

## Punjenje baterije

Vidi i upute za uporabu punjača.

### Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju ne izlažite duže vrijeme snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odlažite je na radiatora (maks. 50°C).

### Punjenje baterije

- Priključite punjač baterije (17) u utičnicu.
- Gurnite bateriju (14) u otvor za punjenje na punjaču (17).
- Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač (17) od mreže.
- Izvucite bateriju (14) iz punjača (17).

## Pogon

### Način rada

- Uključite uređaj samo kada list tračne pile ne dodiruje izradak.
- Prilikom rada uvijek držite uređaj za ručku (5) i dodatnu ručku (1).

- Odaberite odgovarajući položaj rezanja za svoj izradak tako da što više zubaca lista tračne pile (8) bude u rezu (slika B).
- Pričekajte da uređaj postigne punu brzinu. Postavite uređaj s pločom vodilice (7) na izradak.
- Ne pritišćite previše u smjeru rezanja. Ostavite uređaju da obavi rad.
- Nakon završetka rada isključite električni alat i list tračne pile izvucite iz izratka tek kada se potpuno zaustavi.
- Nakon rada, ne dirajte list tračne pile prije nego se ohladi.

## Umetanje i vađenje baterije

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

### Umetanje baterije

- Gurnite bateriju (14) duž šine vodilice u držač baterije (13)..  
 ✓ Baterija se čujno zaključava.

### Vađenje baterije

- Pritisnite i držite deblokadu baterije (16) na bateriji (14).
- Izvucite bateriju iz držača baterije (13).

## Uključivanje i isključivanje

### Uključivanje

- Umetnite bateriju (14) u uređaj.
- Podesite brzinu lista tračne pile okretnim kotačićem (Okretni kotačić) (2).
- Pritisnite blokadu uključivanja (3).
- Pritisnite i držite prekidač za uključivanje / isključivanje (4).
- Pustite blokadu uključivanja (3).
- Pričekajte da uređaj postigne punu brzinu.

### Isključivanje

- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (4).
- List tračne pile (8) izvucite iz reza tek kada se potpuno zaustavi.

3. Izvadite bateriju iz uređaja ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

## Transport

Napomene o transportu uređaja:

- Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Uklonite umetnuti alat.
- Uređaj uvijek nosite držeći ga za ručku (5).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Strujni udar! Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

### Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Strujni udar Nikada ne prskajte uređaj vodom.

## Traženje problema

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

| Problem                 | Mogući uzrok  | Otklanjanje  |
|-------------------------|---|--|
| Uređaj se ne pokreće    | Baterija (14) nije umetnuta                             | <i>Umetanje baterije</i> , S. 173  |
|                         | Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (4) | Obratite se servisnom centru.  |
|                         | Aku (14) entladen                                       | Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem) |
|                         | Neispravan motor  | Obratite se servisnom centru.  |
| Uređaj radi s prekidima | Interni nestabilan kontakt                              | Obratite se servisnom centru.  |
|                         | Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (4) | Obratite se servisnom centru.  |

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

### Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

### Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- U priloženom kovčegu za čuvanje (18)
- izvan dohvata djece

Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost. Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za rukovanje baterijom i punjačem).

| Problem                         | Mogući uzrok  | Otklanjanje  |
|---------------------------------|---|--|
| Slab učinak piljenja            | List tračne pile (8) nije prikladan za izradak koji se obrađuje | Umetnite prikladan list tračne pile (8)                                  |
|                                 | List tračne pile (8) je tup                                     | Umetnite novi list tračne pile (8)                                       |
|                                 | Smanjeni učinak baterije  | Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem) |
|                                 | Pogrešna brzina piljenja  | Prilagodite brzinu piljenja  |
| List tračne pile brzo otupljuje | List tračne pile (8) nije prikladan za izradak koji se obrađuje | Umetnite prikladan list tračne pile (8)                                  |
|                                 | Koristi se pretjerani pritisak                                  | Smanjite pritisak  |
|                                 | Prevelika brzina piljenja                                       | Pre mala brzina piljenja   |

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

- Direktiva 2012/19/EU primjenjuje se na ovaj uređaj.
- Uređaj predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati. Za pitanja se obratite našem servisnom centru.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

## Napomene o zbrinjavanju baterije



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed ispuštanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se

obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispraznjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

## Servis

### Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

### Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produkuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

### Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. prekidači).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlorabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

### Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 401389\_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

### Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
- **Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslone defektne uređaje besplatno.



**Service-Center**

**Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800 777 999  
E-mail: grizzly@lidl.hr  
**IAN 401389\_2204**

**Uvoznik**

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
www.grizzlytools.de

**Rezervni dijelovi i pribor**

**Rezervne dijelove i pribor dostupni su na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se Service-Center, S. 177

| Poz. br. | Ime              | Narudžba br |
|----------|------------------|-------------|
| 1        | Dodatna ručka    | 91110094    |
| 8        | List tračne pile | 91110092    |

**Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti**

Proizvod: **Aku tračna pila 20 V**

Model: **PMBA 20-Li A1**

Serijski broj: 000001-095000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008**

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
03.11.2022

Christian Frank  
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

## Cuprins

|   |            |
|---|------------|
| <b>Introducere.....</b>   | <b>178</b> |
| Utilizarea prevăzută.....                                       | 178        |
| Furnitura livrată/accesorii.....                                | 179        |
| Prezentare generală.....  | 179        |
| Descrierea funcționării.....                                    | 179        |
| Date tehnice.....   | 179        |
| <b>Indicații de siguranță.....</b>                              | <b>180</b> |
| Semnificația indicațiilor de siguranță.....                     | 180        |
| Pictograme și simboluri.....                                    | 181        |
| Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice..... | 181        |
| Riscuri reziduale.....  | 184        |
| <b>Pregătirea.....</b>  | <b>184</b> |
| Elemente de comandă.....  | 184        |
| Montarea și demontarea mânerului suplimentar.....               | 184        |
| Înlocuirea pânzei de ferăstrău-panglică.....                    | 185        |
| Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului.....        | 185        |
| Încărcați acumulatorul.....                                     | 185        |
| <b>Funcționarea.....</b>  | <b>186</b> |
| Instrucțiuni de lucru.....                                      | 186        |
| Introducerea și scoaterea acumulatorului.....                   | 186        |
| Pornirea și oprirea.....  | 186        |
| <b>Transport.....</b>   | <b>186</b> |
| <b>Curățarea, întreținerea și depozitarea.....</b>              | <b>186</b> |
| Curățarea.....  | 186        |
| Întreținere.....  | 187        |
| Depozitarea.....  | 187        |
| <b>Detectarea defecțiunilor.....</b>                            | <b>187</b> |
| <b>Eliminarea/protecția mediului.....</b>                       | <b>188</b> |
| Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor.....                 | 188        |
| <b>Service.....</b>   | <b>188</b> |
| Garanție.....   | 188        |
| Reparație-service.....  | 189        |
| Service-Center.....   | 189        |
| Importator.....   | 189        |
| <b>Piese de schimb și accesorii.....</b>                        | <b>190</b> |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Traducerea originalului declarației de conformitate CE.....</b> | <b>190</b> |
| <b>Reprezentare explodată.....</b>                                 | <b>223</b> |

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dvs. ferăstrău-panglică cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

## Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- În cazul suportului fix: Tăieri de separare în material plastic, metal; tăieri oblice până la 45°

Funcționare numai în încăperi uscate.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse

ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

## Furnitura livrată/accesorii

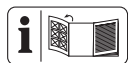
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Ferăstrău panglică, cu acumulator 20 V
- Cheie hexagonală interioară
- Valiză de transport
- Traducere a instrucțiunilor originale

**Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.**

## Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
- 2 Roată
- 3 Blocare cuplare
- 4 Întrerupător de pornire/oprire
- 5 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 6 Ghidaj (Pânza de ferăstrău-panglică)
- 7 Placă de ghidare
- 8 Pânza de ferăstrău-panglică
- 9 Pârghie de tensionare
- 10 Săgeată direcțională
- 11 Cheie hexagonală interioară
- 12 Lampă LED de lucru
- 13 Suport de acumulator
- 14 Acumulator
- 15 Indicator stare încărcare
- 16 Deblocare-acumulator
- 17 Încărcător-acumulator
- 18 Valiză de transport
- 19 Șurub cu gaură hexagonală interioară
- 20 Capac
- 21 rola de sprijin posterioară

22 Rolă

## Descrierea funcționării

Scula interschimbabilă rotativă foarte rapidă permite o șlefuire și o debavurare curată a metalului.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

## Date tehnice

### Ferăstrău panglică, cu acumulator 20 V ..... PMBA 20-Li A1

|   |  |
|---|--|
| Tensiune măsurată $U$ .....                                       | 20 V ==  |
| Greutate cu acumulator (20 V, 2 Ah) .....                         | 3,5 kg   |
| Turație la mersul în gol $n_0$ .....                              | 370-670 min <sup>-1</sup>                          |
| Viteză (Pânza de ferăstrău-panglică) .....                        | 1,5-2,7 m/s  |
| Adâncime de tăiere .....  | ≤ 63,5 mm  |
| Pânza de ferăstrău-panglică .....                                 | 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm                        |
| Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ) .....                     | 84,0 dB; $K_{pA}$ =3 dB                            |
| Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ) .....                       | 95,0 dB; $K_{WA}$ =3 dB                            |
| Vibrație ( $a_h$ ) .....  |  |
| - Mâner .....   | 0,995 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup> |
| - Mâner suplimentar .....   | 1,112 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Temperatură .....   | ≤ 50 °C  |
| - Proces de încărcare .....                                       | 4 - 40 °C  |
| - Funcționarea .....  | -20 - 50 °C  |
| - Depozitarea .....   | 0 - 45 °C  |
| Acumulator .....  | Li-Ion   |
| Acumulator Lidl Smart Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 ..... |  |
| - bandă de frecvență .....  | 2400-2483,5 MHz                                    |
| - transmite putere .....  | ≤ 20 dBm   |

Se va utiliza protecție pentru auz!  
 Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.  
 Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot au fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației

ei și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

**⚠ AVERTIZARE!** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

### Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

| Timpi de încărcare (min.)           | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSLGS 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

## Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

**⚠ AVERTIZARE!** Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

## Semnificația indicațiilor de siguranță

**⚠ PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

**⚠ AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

**⚠ PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

**OBSERVAȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

## Pictograme și simboluri

### Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Atenție!



Se vor respecta instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza mască



Săgeată direcțională (10)



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

### 1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.

b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.

c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

### 2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.

b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.

c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.

d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.

e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.

f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Uti-

lizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

### 3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, pantofii de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămările corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta uneltele.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni uneltele electrice.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltele electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltele electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.

### 4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați uneltele electrice. Folosiți uneltele electrice potrivite pentru aplicația dumneavoastră.** Uneltele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați uneltele electrice dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau pachetul de acumulatori de la uneltele electrice înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltele electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu uneltele electrice sau cu aceste instrucțiuni, să folosească uneltele electrice.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltele electrice. Dacă este deteriorată, reparați uneltele electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.
5. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**
- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricărui altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență**

**medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

## 6. SERVICE

- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unelei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

## Indicații de siguranță pentru ferăstraie panglică

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să fie „sub tensiune” și acest lucru poate provoca un șoc electric operatorului.
- **Folosiți cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită pe corp o va face instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- **Țineți mâinile departe de zona de lucru a pânzei ferăstrăului.** Nu introduceți mâinile sub piesa de prelucrat. La contactul cu pânda de ferăstrău există pericol de accidentare.
- **Ghidați scula electrică numai pornită către piesa de prelucrat.** Există pericol de recul dacă scula interschimbabilă acroșează piesa de prelucrat.
- **După terminarea procesului de lucru, opriți scula electrică și scoateți pânza de ferăstrău-panglică din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit complet.** Astfel evitați un recul și puteți așeza scula electrică deoparte în siguranță.

- **Utilizați numai pânze de ferăstrău-panglică fără defecte, în stare ireproșabilă.** Pânzele de ferăstrău-panglică îndoite sau tocite se pot rupe, pot influența negativ tăierea sau pot provoca un recul.
- **Păstrați lubrifianțul sau uleiul de parte de pânza de ferăstrău-panglică. Ștergeți complet excesul de ulei înainte de tăiere.** În caz contrar, pânza de ferăstrău-panglică poate aluneca.
- **Nu exercitați o presiune puternică asupra pânzei de ferăstrău-panglică în timpul lucrului.** Presiunea prea puternică poate face pânza de ferăstrău-panglică să alunece sau să se rupă. Există pericol de vătămare.
- **Nu frânați pânza de ferăstrău-panglică după ce ați oprit-o, prin apăsare din lateral.** Pânza de ferăstrău-panglică se poate deteriora, rupe sau provoca un recul.
- **După lucru nu apucați pânza de ferăstrău-panglică înainte de a se fi răcit.** În timpul lucrului pânza de ferăstrău-panglică devine foarte fierbinte.
- **În timpul lucrului, țineți scula electrică bine cu ambele mâini și asigurați-vă o poziție stabilă.** Aparatul electric va fi ghidat în siguranță cu ambele mâini.
- **Așteptați întotdeauna până când unealta electrică se oprește complet înainte de a o lăsa jos.** Unealta folosită se poate bloca și vă poate face să pierdeți controlul acesteia.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

## Riscuri reziduale

Chiar dacă operați această unealtă electrică conform prescripțiilor, rămân existente întotdeauna riscuri reziduale. Pot apărea următoarele

pericole în legătură cu modul constructiv și varianta de execuție a acesteia unelte electrice:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Daune cauzate sănătății, rezultate din vibrațiile mâinii și brațului, dacă aparatul este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp sau nu este ghidat și întreținut corespunzător.

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

## Pregătirea

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

## Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Blocare cuplare (3)**
  - Deblocare: Apăsarea
  - Blocare: Eliberarea
- **Înterupător de pornire/oprire (4)**
  - Pornirea: Apăsarea
  - Oprirea: Eliberarea
- **Roată (2)**

Reglați turația în 6 trepte.

## Montarea și demontarea mânerului suplimentar

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pierderii controlului! Nu exploatați niciodată



aparatul cu mâna liberă fără mâner suplimentar.

### Montarea mânerului suplimentar

Puteți atașa mânerul suplimentar la dreapta și la stânga pe aparat.

1. Strângeți mânerul suplimentar (1) în una din cele două prinderi.

### Demontarea mânerului suplimentar

1. Rotiți mânerul suplimentar (1) din prindere.

## Înlocuirea pânzei de ferăstrău-panglică

### Indicații

- Montați numai pânze de ferăstrău recomandate de producător cu următoarele dimensiuni: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Scală necesară

- Cheie hexagonală interioară (11)

### Demontarea pânzei de ferăstrău-panglică (Fig. A)

**▲ AVERTIZARE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăiere atunci când manipulați pânza de ferăstrău.

1. Îndepărtați acumulatorul (14).
2. Slăbiți șuruburile cu gaură interioară hexagonală (19) ale capacului (20).
3. Deschideți capacul (20).
4. Rotiți pârgchia de întindere (9) ☹ până la opritor (180°).
5. Îndepărtați pânza de ferăstrău-panglică (8). Începeți cu rolele (22).


### Montarea pânzei de ferăstrău-panglică (Fig. A)

**▲ AVERTIZARE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăiere atunci când manipulați pânza de ferăstrău.


1. Introduceți pânza de ferăstrău-panglică (8) complet în ghidaje (6).
2. Așezați pânza de ferăstrău-panglică (8) în jurul rolelor (22).
3. Asigurați-vă că pânza de ferăstrău-panglică (8) se află în ghidajele (6) și pe rola de sprijin (21).
4. Închideți capacul (20).
5. Fixați capacul (20) cu ajutorul șuruburilor cu gaură interioară hexagonală (19).


6. Rotiți pârgchia de întindere (9) ☹ până la opritor (180°).
7. Verificați pânza de ferăstrău-panglică (8) cu privire la poziția corectă. Pentru aceasta, porniți și opriți scurt aparatul de mai multe ori.

## Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului

1.  Apăsăți butonul indicatorului stării de încărcare (15) de pe acumulatorul (14).

✓ Starea de încărcare a acumulatorului este indicată prin aprinderea LED-urilor corespunzătoare.

 roșu, portocaliu, verde  
Acumulator încărcat

 roșu, portocaliu  
Acumulator parțial încărcat

 roșu  
Acumulatorul trebuie încărcat

2. Încărcați acumulatorul (14), dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (15).

## Încărcați acumulatorul

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

### Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl plasați pe corpuri de încălzire (max. 50°C).

### Încărcați acumulatorul

1. Conectați încărcătorul pentru acumulator (17) la o priză.
2. Glisați acumulatorul (14) în fanta de încărcare a încărcătorului pentru acumulator (17).
3. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul de acumulator (17) de la rețea.
4. Scoateți acumulatorul (14) din încărcătorul de acumulator (17).

## Funcționarea

### Instrucțiuni de lucru

- Porniți aparatul numai atunci când pânza de ferăstrău-panglică nu atinge piesa de prelucrat.
- În timpul lucrului, țineți întotdeauna aparatul de mâner (5) și de mânerul suplimentar (1).
- Selectați poziția de tăiere adecvată pentru piesa de prelucrat, astfel încât cât mai mulți dinți ai pânzei de ferăstrău-panglică (8) să se afle în tăietură. (Fig. B).
- După pornire, așteptați până când aparatul își atinge viteza maximă. Așezați aparatul cu placa de ghidare (7) pe piesa de prelucrat.
- Nu exercitați prea multă presiune în direcția de tăiere. Lăsați aparatul să efectueze lucrarea.
- După terminarea procesului de lucru, opriți scula electrică și scoateți pânza de ferăstrău-panglică din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit complet.
- După lucru nu apucați pânza de ferăstrău-panglică înainte de a se fi răcit.

### Introducerea și scoaterea acumulatorului

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

#### Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (14) de-a lungul și-nei de ghidare în suportul acestuia (13).  
✓ Acumulatorul se blochează cu zgomot.

#### Îndepărtarea bateriilor

1. Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (16) pe acesta (14).
2. Scoateți acumulatorul din suportul acestuia (13).

## Pornirea și oprirea

### Pornirea

1. Introduceți acumulatorul (14) în aparat.
2. Reglați viteza pânzei de ferăstrău-panglică cu ajutorul roțiței (Roată) (2).
3. Apăsăți blocarea cuplării (3).
4. Apăsăți și mențineți apăsat întrerupătorul de pornire/oprire (4).
5. Eliberați blocarea cuplării (3).
6. După pornire, așteptați până când aparatul își atinge viteza maximă.

### Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (4).
2. Scoateți pânza de ferăstrău-panglică (8) din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit complet.
3. Scoateți acumulatorul din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

## Transport

Indicații privind transportul aparatului:

- Opriți aparatul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Scoateți scula interschimbabilă.
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (5).

## Curățarea, întreținerea și depozitarea

**▲ AVERTIZARE!** Șoc electric! Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie.

Opriți aparatul.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

### Curățarea

**▲ AVERTIZARE!** Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale

aparaturii. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

## Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

## Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat

- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- În valiza de transport inclusă în livrare (18)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul. Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

## Detectarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

| Problemă                                     | Cauză posibilă   | Soluție  |
|--|--|--|
| Aparatul nu pornește                         | Acumulatorul (14) nu este montat                                     | Introducerea acumulatorului , Pag. 186   |
|  | Înterupătorul de pornire/oprire (4) este defect                      | Adresați-vă centrului de service.  |
|  | Akku (14) entladen   | Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător) |
|  | Motorul este defect  | Adresați-vă centrului de service.  |
| Aparatul funcționează cu întreruperi         | Contact intern slăbit  | Adresați-vă centrului de service.  |
|  | Înterupătorul de pornire/oprire (4) este defect                      | Adresați-vă centrului de service.  |
| Putere redusă a ferăstrăului                 | Pânza de ferăstrău-panglică (8) inadecvată pentru piesa de prelucrat | Utilizarea pânzei de ferăstrău-panglică (8) potrivite  |
|  | Pânza de ferăstrău-panglică (8) tocită                               | Montarea noii pânze de ferăstrău-panglică (8)  |
|  | Putere redusă a acumulatorului                                       | Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător) |
|  | Viteză greșită a ferăstrăului  | Adaptați viteza ferăstrăului   |
| Pânza de ferăstrău-panglică se tocește rapid | Pânza de ferăstrău-panglică (8) inadecvată pentru piesa de prelucrat | Utilizarea pânzei de ferăstrău-panglică (8) potrivite  |
|  | Se aplică presiune excesivă  | Diminuarea presiunii   |
|  | Viteza ferăstrăului prea mare  | Reduceți viteza ferăstrăului   |

## Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

- Directiva 2012/19/UE se aplică acestui aparat.
- Predați aparatul unui centru de reciclare. Piesele din plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Apelați în acest scop la centrul nostru de service.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

## Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

## Service

### Garanție

Stimată clientă, stimată client,  
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreă daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit - la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator. Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

## Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex., întrerupător).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

## Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 401389\_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată

cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transport plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

## Service-Center

**RO** Service România  
Tel.: 0800 896 637  
E-mail: [grizzly@idl.ro](mailto:grizzly@idl.ro)  
**IAN 401389\_2204**

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.  
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piese de schimb și accesorii

**Puteți obține piese de schimb și accesorii de la [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către Service-Center, Pag. 189

| Poz. nr. | Denumire                    | Nr. de comandă |
|----------|-----------------------------|----------------|
| 1        | Mâner suplimentar           | 91110094       |
| 8        | Pânza de ferăstrău-panglică | 91110092       |

## Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Ferăstrău panglică, cu acumulator 20 V**

Model: **PMBA 20-Li A1**

Numărul de serie: 000001 - 095000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008  
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
03.11.2022

Christian Frank  
Reprezentant autorizat pentru documentație

## Съдържание

|   |            |
|---|------------|
| <b>Въведение.....</b>   | <b>191</b> |
| Употреба по предназначение.....                                       | 191        |
| Окомплектовка на доставката/<br>принадлежности.....                   | 192        |
| Преглед.....  | 192        |
| Описание на функциите.....  | 192        |
| Технически данни.....   | 192        |
| <b>Указания за безопасност.....</b>                                   | <b>193</b> |
| Значение на указанията за<br>безопасност.....                         | 194        |
| Пиктограми и символи.....   | 194        |
| Общи предупреждения за<br>безопасност на<br>електроинструментите..... | 194        |
| Остатъчни рискове.....  | 197        |
| <b>Подготовка.....</b>  | <b>198</b> |
| Контролни елементи.....   | 198        |
| Монтиране и демантиране на<br>допълнителната ръкохватка.....          | 198        |
| Смяна на ножа на лентовия трион.....                                  | 198        |
| Проверка на степента на зареждане<br>на акумулатора.....              | 199        |
| Зареждане на батерията.....   | 199        |
| <b>Експлоатация.....</b>  | <b>199</b> |
| Указания за работа.....   | 199        |
| Поставяне и сваляне на<br>акумулаторната батерия.....                 | 199        |
| Включване и изключване.....   | 200        |
| <b>Транспорт.....</b>   | <b>200</b> |
| <b>Почистване, техническа<br/>поддръжка и съхранение.....</b>         | <b>200</b> |
| Почистване.....   | 200        |
| Поддръжка.....  | 200        |
| Съхранение.....   | 200        |
| <b>Търсене на грешки.....</b>   | <b>201</b> |
| <b>Предаване за отпадъци/<br/>Опазване на околната среда.....</b>     | <b>202</b> |
| Инструкции за изхвърляне на<br>акумулаторни батерии.....              | 202        |
| <b>Сервизно обслужване.....</b>                                       | <b>202</b> |
| Гаранция.....   | 202        |
| Ремонтен сервиз / извънгаранционно<br>обслужване.....                 | 203        |
| Сервизен център.....  | 204        |

Вносител.....204

**Резервни части и аксесоари.....204**

**Превод на оригиналната  
съответствие на ЕО.....204**

**Разглобен вид.....223**

## Въведение

Поздравления за покупката на Вашия нов акумулаторен лентов трион (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- При стабилна опора: Отрязване на пластмаса и метал; скосяване до 45°

Експлоатация само в сухи помещения.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промиш-

лена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

### Окомплектовка на доставката/ принадлежности

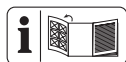
Разпокавайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен лентов трион 20 V
- Шестостепенен ключ
- Куфар за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция

**Батерията и зарядното не са включени.**

### Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Спомагателна ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 2 Водещо колело
- 3 Блокировка срещу включване
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 6 Водач (Нож на лентов трион)
- 7 Водеща плоча
- 8 Нож на лентов трион
- 9 Затегателен лост
- 10 Стрелка за посока
- 11 Шестостепенен ключ
- 12 Светодиодна работна светлина

- 13 Държач за батерии
- 14 Акумулаторна батерия
- 15 Индикатор за състоянието на зареждане
- 16 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 17 Зарядно устройство за акумулатор
- 18 Куфар за съхранение
- 19 Винт с вътрешен шестостен
- 20 Капак
- 21 Задна опорна ролка
- 22 Ролка

### Описание на функциите

Лентовият трион е ръчно преносим трион със задвижван нож на лентов трион, затворен в пръстен, идеален за рязане на метал, пластмасови тръби и алуминиеви профили. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

### Технически данни

#### Акумулаторен лентов трион 20 V

..... **PMBA 20-Li A1**

Номинално напрежение  $U$  ..... 20 V ==

Тегло с батерия (20 V, 2 Ah) ..... 3,5 kg

Уредаобороти на празен ход  $n_0$

..... 370-670 min<sup>-1</sup>

Скорост (Нож на лентов трион) 1,5-2,7 m/s

Дълбочина на рязане ..... ≤ 63,5 mm

Нож на лентов трион

..... 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ )

..... 84,0 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ) .....

- измерено ..... 95,0 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Вибрации ( $a_h$ ) .....

- Ръкохватка ..... 0,995 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Спомагателна ръкохватка

..... 1,112 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Температура ..... ≤ 50 °C

- Процес на зареждане ..... 4 - 40 °C

- Експлоатация ..... -20 - 50 °C

- Съхранение ..... 0 - 45 °C

Акумулаторна батерия ..... Li-Ion



Lidl Smart батерия Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1 .....  
– честотна лента ..... 2400–2483,5 MHz  
– предавана мощност .....  $\leq 20$  dBm  
Използвайте антифони!

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа

натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

### Времена за зареждане

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

| Време за зареждане (мин.)           | PAP 20 A1 |           | PAP 20 A3 |                   |
|-------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------|
|                                     | PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 B3 | Smart PAPS 204 A1 |
| Smart PAPS 208 A1                   |           |           |           |                   |
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60        | 90        | 120       | 210               |
| PLG 20 A2                           | 45        | 60        | 80        | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35        | 45        | 60        | 120               |
| PDSLГ 20 A1                         | 35        | 45        | 60        | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35        | 40        | 40        | 50                |

## Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания на хора и материални щети поради неправил-

но боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допъл-

нителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

## Значение на указанията за безопасност

**▲ ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

**УКАЗАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

## Пиктограми и символи

### Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Внимание!



Спазвайте инструкциите за употреба



Използвайте защита за очите



Използвайте маска



Стрелка за посока (10)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

## Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

### 1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстенияте или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускате деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

### 2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.**

ци. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено поло-**

**жение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.

- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
  - e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
  - f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
  - g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- ### 4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА
- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
  - b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управ-

лява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.

- c) **Изключете щепсела от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електроинструментите.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари.** Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. **Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не

позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

- 5. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- 6. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервиз-

ното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

### Указания за безопасна работа с лентови триони

- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият крайник могат да влязат в контакт със скрито окабеляване.** Режещият крайник се допират до проводник под напрежение, което може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.
- **Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа.** Държането на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- **Пазете ръцете си от областта на рязане.** Не бъркайте под обработвания детайл. При контакт с ножа съществува опасност от нараняване.
- **Поднасяйте електроинструмента само включен към обработвания детайл.** В противен случай съществува опасност от откат, ако сменяемият инструмент се заклинни в обработвания детайл.
- **След приключване на работния процес изключете електроинструмента и извадете ножа на лентовия трион от разреза едва тогава, когато тя е достигнала състояние на покой.** По този начин предотвратявате откат и може да оставите електроинструмента по безопасен начин.
- **Използвайте само неувредени, безупречни ножове на лентовите триони.** Изкривени или изтъпени ножове на лентови триони могат да се счупят, да повлияят отрицателно на рязането или да предизвикат откат.

- **Дръжте смазката или маслото далеч от ножа на лентовия трион. Избършете напълно излишното масло преди рязане.** В противен случай лентовият трион може да се изплъзне.
- **Не упражнявайте силен натиск върху лентовия трион по време на работа.** Прекомерният натиск може да доведе до изплъзване или счупване на лентовия трион. Съществува опасност от нараняване.
- **След изключване не спирайте ножа на лентовия трион чрез страничен натиск.** Ножът на лентовия трион може да се повреди, счупи или да предизвика откат.
- **Не докосвайте лентовия трион след работа, докато не изстине.** Ножът на лентовия трион се нагрива силно при работа.
- **При работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и се погрижете за сигурна стойка.** Електроинструментът се води по-сигурно с две ръце.
- **Винаги изчакайте пълното спиране на електроинструмента, преди да го оставите.** Инструментът за приложение може да заседне и да изгубите контрол над електроинструмента.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

### Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този електроуред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този електроуред:

- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- Увреждане на слуха ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.

- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

## Подготовка

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулатора в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

## Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Блокировка срещу включване (3)**
  - Отключване: Натискане
  - Блокиране: Пускане
- **Превключвател за включване/изключване (4)**
  - Включване: Натискане
  - Изключване: Пускане
- **Водещо колело (2)**  
Настройте скоростта на степени 6.

## Монтиране и демонтиране на допълнителната ръкохватка

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване поради загуба на контрол! Никога не работете с уреда с голи ръце без допълнителната ръкохватка.

## Монтиране на допълнителната ръкохватка

Можете да закрепите допълнителната ръкохватка отдясно и отляво на уреда.

1. Завъртете допълнителната ръкохватка (1) здраво в едно от двете гнезда.

## Демонтиране на допълнителната ръкохватка

1. Завъртете допълнителната ръкохватка (1) от гнездото.

## Смяна на ножа на лентовия трион

### Указания

- Монтирайте само препоръчаните от производителя ножовки за лентови триони със следните размери: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Необходими инструменти

- Шестостепенен ключ (11)

## Демонтиране на нож на лентовия трион (Фиг. А)

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на порязване ръкавици при работа с ножовката.

1. Извадете акумулаторната батерия (14).
2. Развийте винтовете с вътрешен шестстен (19) на капака (20).
3. Отворете капака (20).
4. Завъртете затегателния лост (9) ⤴ док-рай (180°).
5. Свалете ножа на лентовия трион (8). Започнете с ролките (22).





## Монтиране на нож на лентов трион (Фиг. А)

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на порязване ръкавици при работа с ножовката.

1. Поставете напълно ножа на лентовия трион (8) във водачите (6).
2. Поставете ножа на лентовия трион (8) около ролките (22).
3. Уверете се, че ножът на лентовия трион (8) лежи във водачите (6) и върху опорната ролка (21).
4. Затворете капака (20).

5. Фиксирайте капака (20) с винтовете с вътрешен шестостен (19).
6. Завъртете затегателния лост (9) ↻ док-рай (180°).
7. Проверете ножа на лентовия трион (8) за правилно разположение. За да направите това, включете и изключете уреда за кратко няколко пъти.

## Проверка на степента на зареждане на акумулатора

1.  Натиснете бутона за индикация на нивото на зареждане (15) на акумулатора (14).  
 ✓ Състоянието на зареждане на акумулатора се показва чрез светване на съответните светодиоди.  
 червен, оранжев, зелен  
 Акумулаторът е зареден  
 червен, оранжев  
 Акумулаторът е зареден частично  
 червен  
 Акумулаторът трябва да бъде зареден
2. Заредете акумулатора (14), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (15).

## Зареждане на батерията

Вж. също ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

### Указания

- Оставете загоряла батерия да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте батерията за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не я поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).

### Зареждане на батерията

1. Включете зарядното устройство за акумулаторната батерия (17) в контакта.
2. Вкарайте батерията (14) в отвора за зареждане на зарядното устройство за акумулаторната батерия (17).

3. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство за акумулаторната батерия (17) от мрежата.
4. Извадете акумулаторната батерия (14) от зарядното устройство на акумулаторната батерия (17).

## Експлоатация

### Указания за работа

- Включвайте уреда само когато ножът на лентовия трион не докосва обработвания детайл.
- При работа дръжте уреда за ръкохватката (5) и за допълнителната ръкохватка (1).
- Изберете подходящата позиция за рязане за вашия детайл, така че възможно най-много зъби на лентовия трион (8) да са в разреза (Фиг. В).
- Изчакайте, докато уредът достигне своите максимални обороти. Поставете уреда с направляващата плоча (7) върху обработвания детайл.
- Не упражнявайте прекалено голям натиск в посоката на рязане. Оставете устройството да свърши работата.
- След приключване на работния процес изключете електроинструмента и извадете ножа на лентовия трион от разреза едва тогава, когато тя е достигнала състояние на покой.
- Не докосвайте лентовия трион след работа, докато не изстине.

### Поставяне и сваляне на акумулаторната батерия

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулатора в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Грешна акумулаторна батерия може да повреди уреда и батерията.

## Поставяне на акумулаторната батерия

1. Плъзнете батерията (14) по водещата шина в държача за акумулаторна батерия (13).  
✓ Акумулаторната батерия се фиксира с отчетливо щракване.

## Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулаторната батерия (16) върху батерията (14).
2. Извадете акумулаторната батерия от държача на акумулаторната батерия (13).

## Включване и изключване

### Включване

1. Поставете батерията (14) в уреда.
2. Настройте скоростта на лентовия трион с въртящото се колело (Водещо колело) (2).
3. Натиснете блокировката срещу включване (3).
4. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване (4).
5. Отпуснете блокировката срещу включване (3).
6. Изчакайте, докато уредът достигне своите максимални обороти.

### Изключване

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (4).
2. Извадете ножа на лентовия трион (8) от разреза едва тогава, когато тя е достигнала състояние на покой.
3. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете батерията от уреда.

## Транспорт

Указания за транспорт на уреда:

- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.

- Отстранете работния инструмент.
- Винаги носете уреда за ръкохватката (5).

## Почистване, техническа поддръжка и съхранение

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

### Почистване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

### Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

### Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- В предоставения куфар за съхранение (18)
- извън досега на деца

Акумулаторната батерия и устройството трябва да се съхраняват при температури между 0°C и 45°C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.



Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда

(спазвайте отделните инструкции за експлоатация на батерията и зарядното устройство).

## Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

| Проблем                     | Възможна причина  | Отстраняване на проблема   |
|-----------------------------|---|--|
| Уредът не стартира          | Батерията (14) не е поставена                                 | Поставяне на акумулаторната батерия, Стр. 200  |
|                             | Дефектен превключвател за включване/изключване (4)            | Обърнете се към сервизния център.  |
|                             | Akku (14) entladen  | Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство) |
|                             | Повреден мотор  | Обърнете се към сервизния център.  |
| Уредът работи с прекъсвания | Вътрешен несигурен контакт                                    | Обърнете се към сервизния център.  |
|                             | Дефектен превключвател за включване/изключване (4)            | Обърнете се към сервизния център.  |
| Ниска мощност на рязане     | Нож на лентов трион (8) не е подходяща за обработвания детайл | Поставете подходяща нож на лентов трион (8)  |
|                             | Изтъпена нож на лентов трион (8)                              | Поставете нова нож на лентов трион (8)   |
|                             | Ниска мощност на акумулаторната батерия                       | Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство) |
|                             | Грешна скорост на рязане                                      | Настройте скоростта на ножовката   |
| Ножовката се изтъпява бързо | Нож на лентов трион (8) не е подходяща за обработвания детайл | Поставете подходяща нож на лентов трион (8)  |
|                             | Прилага се прекалено голям натиск                             | Намалете натиска   |
|                             | Скоростта на ножовката е твърде висока                        | Намалете скоростта на ножовката  |

## Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

- За този уред се прилага Директива 2012/19/ЕС.
- Предайте уреда на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.
- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.

## Сервизно обслужване

### Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковане-

то. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не породжат нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чувливи части (напр. превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначението и действията, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 401389\_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно

за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законодателната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на развяляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законодателната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
- Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизен център

**Сервизно обслужване България**

Тел.: 00800 111 4920  
E-mail: [grizzly@lidl.bg](mailto:grizzly@lidl.bg)  
IAN 401389\_2204

## Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERМАНИЯ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Резервни части и аксесоари

**Резервни части и аксесоари ще получите на [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към *Сервизен център, Стр. 204*

| Позиция № | Наименование            | Поръчков № |
|-----------|-------------------------|------------|
| 1         | Спомагателна ръкохватка | 91110094   |
| 8         | Нож на лентов трион     | 91110092   |

## Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Акумулаторен лентов трион 20 V**

Модел: **PMBA 20-Li A1**

Сериен номер: 000001-095000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008**  
**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERМАНИЯ  
03.11.2022

Christian Frank  
Упълномощен представител за документация

## Πίνακας περιεχομένων

|   |            |
|---|------------|
| <b>Εισαγωγή.....</b>  | <b>205</b> |
| Προβλεπόμενη χρήση.....                                     | 205        |
| Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέας εξοπλισμός.....            | 206        |
| Επισκόπηση.....   | 206        |
| Περιγραφή λειτουργίας.....                                  | 206        |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά.....                                 | 206        |
| <b>Υποδείξεις ασφάλειας.....</b>                            | <b>207</b> |
| Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....                       | 208        |
| Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....                              | 208        |
| Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων..... | 208        |
| Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....                                 | 212        |
| <b>Προετοιμασία.....</b>                                    | <b>212</b> |
| Εξαρτήματα χειρισμού.....                                   | 212        |
| Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πρόσθετης λαβής.....     | 212        |
| Αντικατάσταση λεπίδας πριονοκορδέλας.....                   | 212        |
| Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....             | 213        |
| Φόρτιση συσσωρευτή.....                                     | 213        |
| <b>Λειτουργία.....</b>                                      | <b>213</b> |
| Υποδείξεις λειτουργίας.....                                 | 213        |
| Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....                     | 214        |
| Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....                        | 214        |
| <b>Μεταφορά.....</b>  | <b>214</b> |
| <b>Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....</b>            | <b>214</b> |
| Καθαρισμός.....   | 214        |
| Συντήρηση.....  | 214        |
| Αποθήκευση.....   | 215        |
| <b>Αναζήτηση σφάλματος.....</b>                             | <b>215</b> |
| <b>Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....</b>            | <b>216</b> |
| Οδηγίες απόρριψης για συσσωρευτές.....                      | 216        |
| <b>Σέρβις.....</b>  | <b>216</b> |
| Εγγύηση.....  | 216        |
| Σέρβις επισκευών.....                                       | 217        |
| Κέντρο Σέρβις.....  | 217        |

Εισαγωγέας..... 217

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ..... 218**

**Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΚ..... 218**

**Διευρυμένη εικόνα..... 223**

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας πριονοκορδέλας με μπαταρία (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»). Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Σε σταθερή βάση: Κοπές διαχωρισμού σε πλαστικό, μέταλλο. Φαλτσοκοπές έως 45° λειτουργία αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους. Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο

κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

## Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

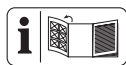
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενη πριονοκορδέλα φορητή 20 V
- Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί
- Βαλιτσάκι
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

**Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.**

## Επισκόπηση



Οι απεικονίσεις της συσκευής βρίσκονται στην μπροσινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Πρόσθετη χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 2 Περιστερεφόμενος τροχός
- 3 Φραγή ενεργοποίησης
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 5 Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 6 Οδηγός (Λεπίδα πριονοκορδέλας)
- 7 Πλάκα-οδηγός
- 8 Λεπίδα πριονοκορδέλας
- 9 Μοχλός τάνυσης
- 10 Βέλος κατεύθυνσης
- 11 Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί
- 12 Λυχνία εργασίας LED
- 13 Βάση συσσωρευτή
- 14 Συσσωρευτής
- 15 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

- 16 Απασφάλιση συσσωρευτή
- 17 Συσκευή φόρτισης συσσωρευτή
- 18 Βαλιτσάκι
- 19 Εσωτερική εξάγωνη βίδα
- 20 Κάλυμμα
- 21 Πίσω ρόδα στήριξης
- 22 Ρόδα

## Περιγραφή λειτουργίας

Η πριονοκορδέλα είναι ένα φορητό πριόνι με μία κλειστή σε σχήμα δακτυλίου, οδηγούμενη λεπίδα πριονοκορδέλας, ιδανική για κοπή μετάλλων, πλαστικών σωληνών και προφίλ αλουμινίου.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά Επαναφορτιζόμενη πριονοκορδέλα φορητή 20 V ..... PMBA 20-Li A 1

|   |   |
|---|---|
| Ονομαστική τάση U   | ..... 20 V ==   |
| Βάρος με συσσωρευτή (20 V, 2 Ah)                            | ..... 3,5 kg  |
| Αριθμός στροφών εν κενώ $n_0$                               | 370–670 min <sup>-1</sup>                               |
| Ταχύτητα (Λεπίδα πριονοκορδέλας)                            | ..... 1,5–2,7 m/s                                       |
| Βάθος κοπής   | ..... ≤ 63,5 mm   |
| Λεπίδα πριονοκορδέλας                                       | ..... 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm                       |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ )                         | ..... 84,0 dB; $K_{pA}=3$ dB                            |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )                         | .....   |
| - μετρημένη   | ..... 95,0 dB; $K_{WA}=3$ dB                            |
| Δόνηση ( $a_h$ )  | .....   |
| - Χειρολαβή   | ..... 0,995 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup> |
| - Πρόσθετη χειρολαβή  | ..... 1,112 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup> |
| Θερμοκρασία   | ..... ≤ 50 °C   |
| - Διαδικασία φόρτισης                                       | ..... 4 - 40 °C   |
| - Λειτουργία  | ..... -20 - 50 °C                                       |
| - Αποθήκευση  | ..... 0 - 45 °C   |
| Συσσωρευτής   | ..... Li-Ion  |
| Μπαταρία Lidl Smart Smart PAPS 204 A1/<br>Smart PAPS 208 A1 | .....   |
| - ζώνη συχνοτήτων   | ..... 2400–2483,5 MHz                                   |
| - ισχύς εκπομπής  | ..... ≤ 20 dBm  |

Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής!

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρήσετε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργ-

γίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

### Χρόνοι φόρτισης

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

| Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)             | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 210                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PDSLGL 20 A1                        | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40  | 50                   |

## Υποδειξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση

που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

## Σημασία των υποδειξεων ασφαλειας

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

## Εικονοσύμβολα και σύμβολα Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Προσοχή!



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Χρησιμοποιείτε μάσκα



Βέλος κατεύθυνσης (10)



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Σε περίπτωση μη τήρησης των προειδοποιήσεων και των οδηγιών, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

### 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- b) **Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- c) **Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περιστασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος,



παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- c) **Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην ασκείτε βία στο καλώδιο.** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

### 3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκό-

νης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.

- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
  - d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
  - e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
  - f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
  - g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- ### 4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό**

- ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα.** Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την

μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

#### 6. SERVICE

- a) **Αναθέτετε το service του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το service κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το service συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους service.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για πριονοκορδέλες

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Η επαφή των εξαρτημάτων κοπής με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το υλικό προς επεξεργασία σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Εάν συγκρατείτε το υλικό προς επεξεργασία με το χέρι σας ή με το σώμα σας, θα είναι ασταθές και μπορεί να προκύψει απώλεια ελέγχου.
- **Κρατάτε τα χέρια μακριά από τον τομέα λεπίδας.** Μην πιάνετε κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Κατά την επαφή με τη πριονολάμα, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Οδηγείτε το εργαλείο χρήσης μόνο ενεργοποιημένο προς το τεμάχιο επεξεργασίας.** Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος αντεπιστροφής, αν μαγκώσει το εργαλείο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- **Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας εργασίας, απενεργοποιείτε το**

**ηλεκτρικό εργαλείο και αφαιρείτε τη λεπίδα πριονοκορδέλας από το σημείο κοπής μόνο αφού έχει ακινητοποιηθεί πλήρως.** Έτσι αποφεύγετε την αντεπιστροφή και μπορείτε να αποθέσετε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο.

- **Χρησιμοποιείτε μόνο μη φθαρμένες λεπίδες πριονοκορδέλας που βρισκονται σε άψογη κατάσταση.** Οι λυγισμένες ή στομωμένες λεπίδες πριονοκορδέλας μπορεί να σπάσουν, να επηρεάσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν αντεπιστροφή.
- **Διατηρείτε λιπαντικά ή λάδι μακριά από τη λεπίδα πριονοκορδέλας. Απομακρύνετε πλήρως τυχόν περισσευμα λαδιού πριν από την κοπή.** Διαφορετικά, ενδέχεται να ολισθήσει η λεπίδα πριονοκορδέλας.
- **Μην ασκείτε έντονη πίεση στη λεπίδα πριονοκορδέλας κατά τη διάρκεια της εργασίας.** Η υπερβολικά έντονη πίεση ενδέχεται να προκαλέσει ολισθήση ή σπάσιμο της λεπίδας πριονοκορδέλας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Μην επιβραδύνετε τη λεπίδα πριονοκορδέλας μετά την απενεργοποίηση με πλευρική αντιπίεση.** Η λεπίδα πριονοκορδέλας μπορεί να υποστεί ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει αντεπιστροφή.
- **Μην αγγίζετε τη λεπίδα πριονοκορδέλας μετά την εργασία προτού κρυώσει.** Η λεπίδα πριονοκορδέλας θερμαίνεται έντονα κατά την εργασία.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά με τα δύο χέρια κατά την εργασία και φροντίστε να στέκεστε καλά.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με μεγαλύτερη ασφάλεια με τα δύο χέρια.
- **Περιμένετε πάντα μέχρι το ηλεκτρικό εργαλείο να σταματήσει εντελώς προτού το αποθέσετε.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μπλοκάρει και να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα

μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.
- Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται προστασία για την αναπνοή.
- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας που προκαλούνται από τις ταλαντεύσεις του χεριού και της παλάμης, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις υποδείξεις.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

## Προετοιμασία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

## Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Φραγή ενεργοποίησης (3)**
  - Απασφάλιση: Πίεση
  - Φραγή: Αποδέσμευση
- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4)**
  - Ενεργοποίηση: Πίεση
  - Απενεργοποίηση: Αποδέσμευση
- **Περιστρεφόμενος τροχός (2)**  
Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών σε βαθμίδες 6.

## Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού λόγω απώλειας του ελέγχου! Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς να την πιάνετε και χωρίς πρόσθετη λαβή.

### Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

Μπορείτε να τοποθετήσετε την πρόσθετη λαβή δεξιά και αριστερά στη συσκευή.

1. Συσφίξτε την πρόσθετη λαβή (1) σε μία από τις δύο υποδοχές.

### Αποσυναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

1. Ξεβιδώστε την πρόσθετη λαβή (1) από την υποδοχή.

## Αντικατάσταση λεπίδας πριονοκορδέλας

### Υποδείξεις

- Τοποθετείτε αποκλειστικά προτεινόμενες από τον κατασκευαστή πριονόλαμες με τις ακόλουθες διαστάσεις: 733,0 mm × 12,7 mm × 0,4 mm

### Αναγκαία εργαλεία

- Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί (11)

### Αφαίρεση λεπίδας πριονοκορδέλας (Εικ. Α)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν χειρίζεστε τη λεπίδα πριονιού.





1. Αφαιρέστε την μπαταρία (14).
2. Λύστε τις εξάγωνες βίδες (19) του καλύμματος (20).
3. Ανοίξτε το κάλυμμα (20).

4. Περιστρέψτε τον μοχλό σύσφιξης (9)  $\cup$  μέχρι τέρμα (180°).
5. Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονοκορδέλας (8). Ξεκινήστε από τις ρόδες (22).

### Τοποθέτηση λεπίδας πριονοκορδέλας (Εικ. Α)

- ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν χειρίζεστε τη λεπίδα πριονιού.
1. Περάστε τη λεπίδα πριονοκορδέλας (8) πλήρως στους οδηγούς (6).
  2. Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονοκορδέλας (8) γύρω από τις ρόδες (22).
  3. Διασφαλίστε ότι η λεπίδα πριονοκορδέλας (8) εφαρμόζει στους οδηγούς (6) και στη ρόδα στήριξης (21).
  4. Κλείστε το κάλυμμα (20).
  5. Στερεώστε το κάλυμμα (20) με τις εξάγωνες βίδες (19).
  6. Περιστρέψτε τον μοχλό σύσφιξης (9)  $\cup$  μέχρι τέρμα (180°).
  7. Ελέγξτε τη θέση της λεπίδας πριονοκορδέλας (8). Για να γίνει αυτό, ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε τη συσκευή μερικές φορές για λίγο.

### 'Ελεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

1.  Πατήστε το πλήκτρο της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (15) στο συσσωρευτή (14).
  - ✓ Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβουν οι αντίστοιχες LED.
  -  κόκκινο, πορτοκαλί, πράσινο  
Συσσωρευτής φορτισμένος
  -  κόκκινο, πορτοκαλί  
Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
  -  κόκκινο  
Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση
2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (14), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (15).

### Φόρτιση συσσωρευτή

Δείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής φόρτισης.

#### Υποδειξει

- Επιτρέπετε ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).

#### Φόρτιση συσσωρευτή

1. Συνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (17) σε μια πρίζα.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (14) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή συσσωρευτή (17).
3. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (17) από τον δίκτυο.
4. Τραβήξτε το συσσωρευτή (14) από τον φορτιστή συσσωρευτή (17).

### Λειτουργία

#### Υποδειξεις λειτουργίας

- Ενεργοποιείτε τη συσκευή μόνο εάν η λεπίδα πριονοκορδέλας δεν έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας.
- Κατά την εργασία, κρατάτε τη συσκευή πάνω από τη χειρολαβή (5) και από την πρόσθετη λαβή (1).
- Επιλέγετε την κατάλληλη θέση κοπής για το τεμάχιο επεξεργασίας, ώστε να βρίσκονται όσο το δυνατόν περισσότερα δόντια της λεπίδας πριονοκορδέλας (8) στο σημείο κοπής (Εικ. Β).
- Περιμένετε έως ότου η συσκευή φτάσει στην πλήρη ταχύτητα. Τοποθετείτε τη συσκευή με την πλάκα-οδηγό (7) στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη προς την κατεύθυνση της κοπής. Αφήστε τη συσκευή να εκτελέσει την εργασία.
- Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας εργασίας, απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και αφαιρείτε τη λεπίδα πριονοκορδέ-

λας από το σημείο κοπής μόνο αφού έχει ακινητοποιηθεί πλήρως.

- Μην αγγίζετε τη λεπίδα πριονοκορδέλας μετά την εργασία προτού κρυώσει.

## Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Ένας λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και το συσσωρευτή.

### Τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Ωθήστε το συσσωρευτή (14) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή (13).

✓ Ο συσσωρευτής ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

### Αφαίρεση συσσωρευτή

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (16) στον συσσωρευτή (14).
2. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συγκράτηση συσσωρευτή (13).

## Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

### Ενεργοποίηση

1. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (14) στη συσκευή.
2. Ρυθμίζετε την ταχύτητα της λεπίδας πριονοκορδέλας με τον περιστρεφόμενο τροχό (Περιστρεφόμενος τροχός) (2).
3. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης (3).
4. Πατήστε και κρατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) πατημένο.
5. Αφήστε τη φραγή ενεργοποίησης (3).
6. Περιμένετε έως ότου η συσκευή φτάσει στην πλήρη ταχύτητα.

### Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).

2. Τραβάτε τη λεπίδα πριονοκορδέλας (8) από το σημείο κοπής μόνο αφού ακινητοποιηθεί πλήρως.
3. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή από τη συσκευή εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

## Μεταφορά

Υποδείξεις για τη μεταφορά της συσκευής:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Απομακρύνετε το εργαλείο χρήσης.
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (5).

## Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία!

Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

### Καθαρισμός

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

### Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

## Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- Στο απεσταλμένο βαλιτσάκι φύλαξης (18)
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Η θερμοκρασία αποθήκευσης για τον συσσωρευτή και τη συσκευή κυμαίνεται μεταξύ 0 °C

και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε το υπερβολικό ψύχος ή ζέση, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάσει την απόδοσή του.

Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

## Αναζήτηση σφάλματος

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

| Πρόβλημα                       | Πιθανή αιτία   | Αντιμετώπιση σφάλματος   |
|--------------------------------|--|--|
| Η συσκευή δεν εκκινείται       | Ο συσσωρευτής (14) δεν έχει τοποθετηθεί                              | Τοποθέτηση συσσωρευτή , σ. 214   |
|                                | Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (4) είναι ελαττωματικός          | Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.  |
|                                | Akku (14) entladen   | Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή) |
| Η συσκευή δουλεύει με διακοπές | Κινητήρας ελαττωματικός  | Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.  |
|                                | Εσωτερική χαλαρή επαφή   | Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.  |
| Ελάχιστη απόδοση κοπής         | Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (4) είναι ελαττωματικός          | Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.  |
|                                | Ακατάλληλη λεπίδα πριονοκορδέλας (8) για το τεμάχιο προς επεξεργασία | Τοποθετήστε κατάλληλη λεπίδα πριονοκορδέλας (8)  |
|                                | Λεπίδα πριονοκορδέλας (8) αποσπομένη                                 | Τοποθετήστε νέα λεπίδα πριονοκορδέλας (8)  |
|                                | Ελάχιστη απόδοση συσσωρευτή  | Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή) |
| Η πριονολάμα στομώνει γρήγορα  | Λάθος ταχύτητα κοπής   | Προσαρμόστε την ταχύτητα κοπής   |
|                                | Ακατάλληλη λεπίδα πριονοκορδέλας (8) για το τεμάχιο προς επεξεργασία | Τοποθετήστε κατάλληλη λεπίδα πριονοκορδέλας (8)  |
|                                | Εφαρμόστηκε πολύ πίεση   | Μειώστε την πίεση  |
|                                | Ταχύτητα κοπής πολύ υψηλή  | Μειώστε την ταχύτητα κοπής   |

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Για τη συσκευή ισχύει η οδηγία 2012/19/ΕΕ.
- Παραδώστε τη συσκευή σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά το Κέντρο σέρβις μας.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

### Οδηγίες απόρριψης για συσσωρευτές



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΚ. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις. Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για την προστασία

από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

## Σέρβις

### Εγγύηση

Αξιοτίμη πελάτισσα, αξιοτίμη πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.



## Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτης).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

## Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 401389\_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την

ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.  
**Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

## Κέντρο Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-mail: [grizzly@idl.gr](mailto:grizzly@idl.gr)  
**IAN 401389\_2204**

## Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.  
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
GERMAN'IA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

**Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις, σ. 217

| Θέση nr. | Ονομασία              | Αρ. παραγγελίας |
|----------|-----------------------|-----------------|
| 1        | Πρόσθετη χειρολαβή    | 91110094        |
| 8        | Λεπίδα πριονοκορδέλας | 91110092        |

## Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΚ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενη πριονοκορδέλα φορητή 20 V**

Μοντέλο: **PMBA 20-Li A1**

Αριθμός σειράς: 000001-095000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-20:2009 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62471:2008**  
**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



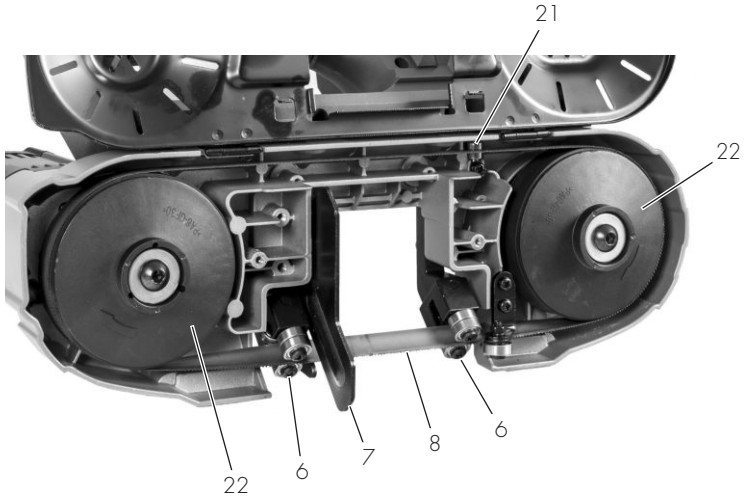
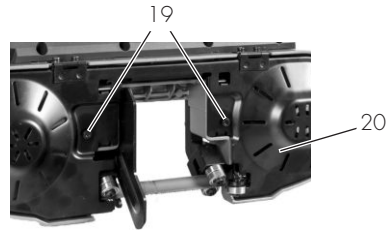
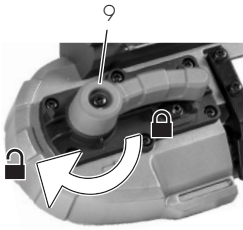
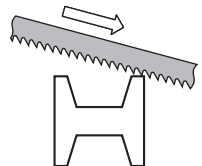
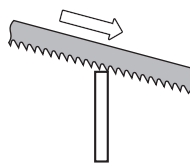
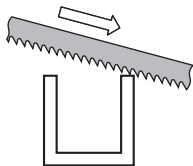
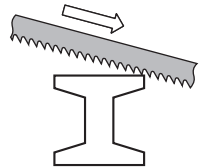
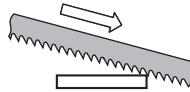
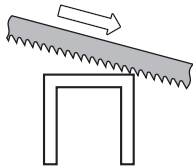
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
 03.11.2022

Christian Frank  
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση



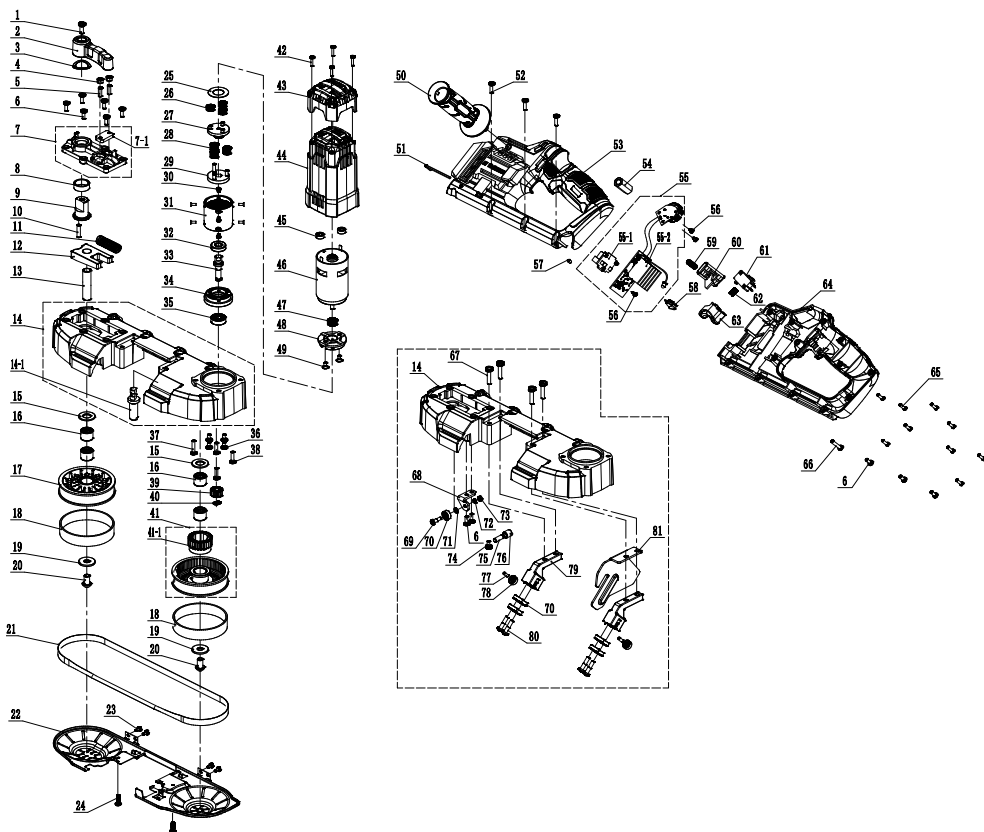




**A****B**

**Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożeny pohľad • Rozložení pohľad • Eksplodirani pogled • Reprezentare explodată • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид**

**PMBA 20-Li A1**



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační  
 • informatívny • informatívno • ενημερωτικό • информативен



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Grobstheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·  
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·  
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·  
Έκδοση των πληροφοριών: 10/2022  
Ident.-No.: 74211006102022-8



IAN 401389\_2204

8